Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

AWARDS GUIDE

GUIDE DES SUBVENTIONS

1983-84

FOREWORD

The Natural Sciences and Engineering Research Council awards consist principally of grants in aid of research awarded on the basis of competence of the applicants and the significance of the proposed research. The evaluation of applications is the responsibility of selection committees, composed largely of university researchers; in several instances, external referees are consulted as well.

This booklet provides information on the various types of grants available for the 1983-84 fiscal year. The regulations governing all types of grants available from NSERC are under continual review in order to ensure that they meet changing needs. Applicants should read the booklet carefully and retain it for future reference. Complete information on NSERC grant programs is available from Research Grants Offices at Canadian universities or may be obtained directly from NSERC at the following numbers:

AVANT-PROPOS

Les subventions du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie consistent principalement en des subventions de recherche accordées à partir de la compétence des chercheurs et de la valeur des travaux de recherche qu'ils proposent. Des comités de sélection, composés surtout de chercheurs universitaires, sont chargés de l'évaluation des demandes; dans plusieurs cas, on consulte également des examinateurs de l'extérieur.

Cette brochure contient des renseignements sur les différents programmes de subventions pour l'année financière 1983-1984. Les règlements régissant tous les programmes de subventions évoluent d'année en année afin de répondre à de nouveaux besoins. Il est essentiel de lire attentivement cette brochure et de la garder à portée de la main tout au cours de l'année. On peut obtenir de plus amples renseignements sur les programmes de subventions du CRSNG auprès des services de la recherche des universités canadiennes ou auprès du CRSNG, en composant les numéros suivants:

General Information	Area Code 613 Code régional 613 993-3659	Renseignements généraux
Individual Grants (operating, equipment, travel, etc) Northern Supplements Team Grants Collaborative Special Projects Infrastructure Grants Conference Grants E W R Steacie Memorial Fellowships New Research Ideas	993-9173 993-2203	Subventions individuelles pour dépenses courantes, appareillage, voyage, etc Recherche dans le Grand Nord Subventions d'équipe Projets collectifs spéciaux Subventions d'infrastructure Subventions pour conférences Bourses commémoratives E W R Steacie Idées nouvelles en recherche
Senior Industrial Fellowships PRAI Grants Scientific Publication Grants	993-3546	Bourses de stages industriels Subventions PRAI Subventions à des publications scientifiques
Major Equipment and Major Installations Research Development Program Forestry Development Grants	993-0949	Installations et appareils spéciaux Programme de développement de la recherche Développement de la recherche en foresterie
Strategic Grants	993-9630/9631	Subventions thématiques
Undergraduate Summer Research Awards Postgraduate Scholarships 1967 Science and Engineering Scholarships Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation Postdoctoral Fellowships NATO Science Postdoctoral Fellowships University and Industrial Research Fellowships Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories	993-2454 993-1933	Bourses de recherche d'été du CRSNG Bourses d'études supérieures Bourses en sciences et en génie 1967 Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques Bourses postdoctorales Bourses postdoctorales de l'OTAN Chercheurs-boursiers universitaires et industriels Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien
Scientific Exchange Program CIDA/NSERC Research Associateships International Collaborative Research Grants International Scientific Exchange Awards	993-9681/9682	Programme d'échanges de scientifiques Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG Subventions de recherche coopérative internationale Subventions d'échange scientifique international

Correspondence concerning awards described in this booklet should be addressed to:

The Programs Branch
Natural Sciences and Engineering Research Council
Ottawa, Canada
K1A 0R6

Toute correspondance sur les programmes décrits dans cette brochure devrait être adressée à:

La Direction des programmes
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Ottawa, Canada
K1A 0R6

TABLE OF CONTENTS

PARAGRAPH(S)

FOREWORD

ALPHABETICAL INDEX (pages 67-72)

INTRODUCTION

- Functions of Council 1
- Program of Scholarships and Grants in Aid of Research 2
- Fields of Research Supported
  - List of Fields 3
  - Research Falling under the Purview of more than One Council 4
  - Interdisciplinary Research 5
  - Engineering Research 6
  - Support of Research in Psychology 7
- List of Awards Available 8
- List of NSERC Publications and Application Documents 9
- Canadian Human Rights Act 10

PART I – RESEARCH GRANTS

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR ALL TYPES OF RESEARCH GRANTS

ELIGIBILITY

- General Eligibility Conditions 11
  - Cross Appointments 12
  - Termination of Appointment 13
- Location of Tenure 14
- Signatures of University Authorities 15

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

- Certification of Animal Care 16
- Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects 17
- Research Involving Biohazards 18
- Research Involving Radioactive Materials 19
- Research Involving Hazardous Compounds 20
- Requirements for Services or Facilities 21

TABLE DES MATIÈRES

ARTICLE(S)

AVANT-PROPOS

INDEX ALPHABÉTIQUE (pages 67-72)

INTRODUCTION

- Fonctions du Conseil 1
- Programme de bourses et de subventions de recherche 2
- Domaines de recherche subventionnés
  - Liste des domaines 3
  - Recherche relevant de plus d'un conseil 4
  - Recherche interdisciplinaire 5
  - Recherche en génie 6
  - Aide à la recherche en psychologie 7
- Liste des subventions et bourses offertes 8
- Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la soumission des demandes 9
- Loi canadienne sur les droits de la personne 10

1re PARTIE – SUBVENTIONS DE RECHERCHE

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

- Conditions générales d'admissibilité 11
  - Double emploi 12
  - Cessation d'emploi 13
- Lieu de validité 14
- Signatures des autorités universitaires 15

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

- Certificat de bons soins aux animaux 16
- Certificat de déontologie 17
- Recherche présentant des risques biologiques 18
- Recherche utilisant des substances radioactives 19
- Recherche utilisant des substances dangereuses 20
- Recherche exigeant des services spéciaux 21

Licences for Research in the Yukon and the Northwest Territories 22

Chapter 2 – DESCRIPTION OF RESEARCH GRANTS

OPERATING GRANTS 23
Individual Grants 24
Team Grants 25
Infrastructure Grants 26
Project Grants for Work at Large Accelerators 27
Northern Supplements 28
Review Procedures and Selection Criteria
General Procedures 29
Procedures for Insfrastructure Grants 30
Deadline Date 31
Notifications of Decision 32
Queries About Decisions 33
Term of Grants 34
Two- and Three-year Grants – Request for Next Instalment 35
Application Procedures 36

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECTS 37
Deadline Date 38
Eligibility 39
Application Procedures 40
Evaluation Procedures and Review Criteria 41
Duration of Support 42
Conditions of Support 43
Progress Reports 44

STRATEGIC GRANTS
Description of Strategic Grants 45
Individual and Group Strategic Grants 46
Review Procedures and Selection Criteria for Strategic Grants 47
Application Procedures for Strategic Grants 48
Deadline Date for Strategic Grants 49
Notifications of Decision (Strategic Grants) 50

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 22

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS DE RECHERCHE

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES DE RECHERCHE 23
Subventions individuelles 24
Subventions d'équipe 25
Subventions d'infrastructure 26
Subventions pour projets de recherche (accélérateurs de particules) 27
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 28
Examen des demandes et critères de sélection
Modalités générales 29
Modalités relatives aux subventions d'infrastructure 30
Date limite 31
Notifications de décision 32
Communications avec le CRSNG 33
Durée des subventions 34
Subventions de deux ou de trois ans – Demande de versement 35
Modalités de demande 36

PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX 37
Date limite 38
Admissibilité 39
Modalités de demande 40
Mécanismes d'évaluation et critères de sélection 41
Durée de l'aide financière 42
Conditions des subventions 43
Rapports d'avancement 44

SUBVENTIONS THÉMATIQUES
Description des subventions thématiques 45
Subventions thématiques individuelles ou de groupe 46
Examen des demandes et critères de sélection pour les subventions thématiques 47
Modalités de demande de subventions thématiques 48
Date limite pour les subventions thématiques 49
Notifications de décision (subventions thématiques) 50

Queries About Grant Decisions (Strategic Grants) 51
Term of Strategic Grants 52
One-year Strategic Grants 53
Two-year Strategic Grants 54
Three-year Strategic Grants 55
Request for Next Instalment (Strategic Grants) 56
Final Report 57

EQUIPMENT GRANTS (Regular and Strategic)
Description 58
Strategic Equipment Grants 59
Computing Equipment 60
Specialized Facilities 61
Categories of Equipment 62
Review Procedures 63
Deadline Dates 64
Notifications of Decisions 65
Application Procedures 66
Buy Canadian Policy 67
Computers 68
Purchase of Powered Vehicles 69
Departmental Priority 70
Major Installation Grants and Major Strategic Equipment Grants 71

TRAVEL GRANTS
Description 72
Review Procedures and Deadline Date 73
Application Procedures 74

PRAI GRANTS (PROJECT RESEARCH APPLICABLE IN INDUSTRY)
Objectives 75
Eligibility 76
Application Procedures 77
Collaborating Company 78
Selection Criteria 79
Term of Support 80

IMMEDIATE SUPPORT FOR NEW RESEARCH IDEAS 81

Communications avec le CRSNG (subventions thématiques) 51
Durée des subventions thématiques 52
Subventions thématiques d'un an 53
Subventions thématiques de deux ans 54
Subventions thématiques de trois ans 55
Demande de versement de subventions thématiques 56
Rapports finals 57

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (ordinaires et thématiques)
Description 58
Demande d'appareillage thématique 59
Ordinateurs et systèmes informatiques 60
Installations spécialisées 61
Catégories d'appareillage 62
Examen des demandes 63
Dates limites 64
Notifications de décision 65
Modalités de demande 66
Politique d'achat de produits canadiens 67
Achat d'ordinateur 68
Achat de véhicules motorisés 69
Priorités du département 70
Subventions d'installations spéciales et grandes subventions d'appareillage thématiques 71

SUBVENTIONS DE VOYAGE
Description 72
Examen des demandes et dates limites 73
Modalités de demande 74

SUBVENTIONS PRAI (PROJETS DE RECHERCHE AVEC APPLICATIONS INDUSTRIELLES)
Objectifs 75
Admissibilité 76
Modalités de demande 77
Compagnie participante 78
Critères de sélection 79
Durée de la subvention 80

AIDE IMMÉDIATE POUR IDÉES NOUVELLES EN RECHERCHE 81

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

FINANCIAL ADMINISTRATION

Expenditures from Common Grant Accounts 82
Common Grant Accounts 83
Audit of Common Grant Accounts 84
Statements of Expenditures 85
Individual Grantee's Statement of Expenditures 86
Unspent Balances 87

REGULATIONS GOVERNING THE USE OF GRANT FUNDS

General Principles 88
Commitments 89
Fiscal Period 90
General Regulations
- Conflict of Interest 91
- Hospitality Expenses 92
- Membership in Societies 93
- Overhead 94
- Pooling of Individual Grant Funds 95
- Transfer of Grants 96

Payment of Salaries and Stipends 97
- Employment of Assistants 98-102
- Graduate Students 103-105
- Postdoctoral Fellows 106-109
- Visiting Scientists 110

Purchase and Ownership of Equipment 111
Computing Costs 112
Patents 113
Publications 114-117
Travel Expenses 118
Vehicles 119
Organization of Conferences 120
Equipment Grants 121,122
Strategic Grants 123,124
- Termination of a Strategic Grant by NSERC 125

Collaborative Special Project Grants 126
- Termination or Phase-Out 127

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Utilisation des fonds du compte commun des subventions 82
Compte commun des subventions 83
Vérification des comptes communs 84
États des dépenses 85
État des dépenses du bénéficiaire 86
Montants non dépensés 87

RÈGLEMENTS RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBVENTIONS

Principes généraux 88
Engagements 89
Période financière 90
Règlements généraux
- Conflits d'intérêt 91
- Frais de représentation 92
- Cotisations à des sociétés scientifiques 93
- Frais indirects 94
- Partage des subventions individuelles 95
- Transfert des subventions 96

Salaires et traitements 97
- Emploi d'adjoints 98-102
- Étudiants diplômés 103-105
- Stagiaires postdoctoraux 106-109
- Scientifiques invités 110

Achat et propriété de l'appareillage 111
Frais d'ordinateur 112
Brevets 113
Publications 114-117
Frais de déplacement 118
Véhicules 119
Organisation de conférences 120
Subventions d'appareillage 121,122
Subventions thématiques 123,124
- Cessation d'une subvention thématique par le Conseil 125

Subventions à des projets collectifs spéciaux 126
- Cessation soudaine ou progressive 127

PRAI Grants 128
Travel Grants 129
Closing a Grant Account 130
Moving to Another University 131

PART II – GENERAL GRANTS

GENERAL RESEARCH GRANTS 132

ISOLATION SUPPLEMENTS 133

RESEARCH DEVELOPMENT GRANTS

Description 134
Application Procedures 135

POSTDOCTORAL ASSISTANTSHIP GRANTS IN FORESTRY

Description 136
Application Procedures 137

FORESTRY DEVELOPMENT GRANTS 138

PAYMENT OF GENERAL GRANTS 139

PART III – SENIOR FELLOWSHIPS

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS 140

RESEARCH FELLOWSHIPS 141
University Research Fellowships 142
Industrial Research Fellowships 143

SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS 144

SCIENTIFIC EXCHANGE PROGRAMS

Description 145
Eligibility and Application Procedures 146
Review Procedures and Deadline Dates 147
Report 148

Subventions PRAI 128
Subventions de voyage 129
Clôture des subventions 130
Changement d'université 131

2e PARTIE – SUBVENTIONS GÉNÉRALES

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE 132

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT 133

SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

Description 134
Modalités de demande 135

AIDE SPÉCIALE À LA RECHERCHE EN FORESTERIE

Description 136
Modalités de demande 137

SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE EN FORESTERIE 138

PAIEMENT DES SUBVENTIONS GÉNÉRALES 139

3e PARTIE – BOURSES DE RECHERCHE (NIVEAU SUPÉRIEUR)

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE ... 140

CHERCHEURS-BOURSIERS 141
Chercheurs-boursiers universitaires 142
Chercheurs-boursiers en milieu industriel 143

BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS 144

PROGRAMMES D'ÉCHANGES DE SCIENTIFIQUES

Description 145
Admissibilité et modalités de demande 146
Examen des demandes et dates limites 147
Rapport 148

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Description 149
Eligibility 150
Application Procedures 151
Review Procedures and Deadline Dates 152
Report 153

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

Description 154
Eligibility 155
Application Procedures 156
Review Procedures and Deadline Dates 157
Report 158

PART IV – OTHER AWARDS

CONFERENCE GRANTS

Description 159
Eligibility 160
Application Procedures and Deadline Date 161
Review Procedures and Selection Criteria 162
Report on the Use of Funds 163
Languages of Conference Material 164

GRANTS FOR SCIENTIFIC PUBLICATIONS

Description 165
Selection Criteria 166
Application Procedures and Deadline Date 167

GENERAL PROMOTION GRANTS 168

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES 169

PROGRAMME D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Description 149
Admissibilité 150
Modalités de demande 151
Examen des demandes et dates limites 152
Rapport 153

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

Description 154
Admissibilité 155
Modalités de demande 156
Examen des demandes et dates limites 157
Rapport 158

4e PARTIE – AUTRES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Description 159
Admissibilité 160
Modalités de demande et date limite 161
Examen des demandes 162
Rapport sur l'utilisation de la subvention 163
Langues officielles de la conférence 164

SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Description 165
Critères de sélection 166
Modalités de demande et date limite 167

SUBVENTIONS À DES ACTIVITÉS SPÉCIALES 168

BOURSES D'ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT 169

INTRODUCTION

Functions of Council

1. It is the function of the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) to "promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences, and to advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration".

Program of Scholarships and Grants in Aid of Research

2. NSERC carries out these functions through its Program of Scholarships and Grants in Aid of Research. This program has the following objective and sub-objectives:

Objective

To promote and support the development and maintenance of research and the provision of highly qualified manpower in the natural sciences and engineering.

Sub-objectives

—To support excellence in research for the creation of new knowledge in the natural sciences and engineering.

—To promote and support the development of research in selected fields of regional and national importance.

—To assist in the provision and development of highly qualified manpower.

Fields of Research Supported

List of Fields

3. The fields of research supported through NSERC awards currently include, but are not necessarily limited to:

Agriculture
Astronomy
Biology
Chemistry
Computing and Information Science
Engineering
Food Science
Forestry

INTRODUCTION

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) a pour fonctions de «promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé, et de conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner».

Programme de bourses et de subventions de recherche

2. Le Conseil s'acquitte de ces fonctions en administrant son Programme de bourses et de subventions de recherche. Ce programme vise l'objectif et les sous-objectifs suivants.

Objectif

Promouvoir et faciliter le développement et le maintien de la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Sous-objectifs

—Soutenir l'excellence de la recherche pour la création de nouvelles connaissances dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

—Promouvoir et faciliter le développement de la recherche dans des domaines choisis qui sont d'une importance régionale et nationale.

—Contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

Domaines de recherche subventionnés

Liste des domaines

3. Le CRSNG accorde des subventions et des bourses dans les domaines de recherche énumérés ci-après. La liste n'est pas nécessairement complète:

agriculture
astronomie
biologie
chimie
foresterie
génie
géographie (physique)
géologie

Geography-Physical
Geology
Interdisciplinary Research (see paragraph 5)
Kinesiology
Mathematics-Pure and Applied
Metallurgy
Meteorology
Oceanography
Physics
Psychology (see paragraph 7)
Space Research
Statistics

informatique
kinésiologie
mathématiques pures et appliquées
métallurgie
météorologie
océanographie
physique
psychologie (voir article 7)
recherche interdisciplinaire (voir article 5)
recherche spatiale
sciences de l'alimentation
statistiques

Research Falling under the Purview of more than one Council

4. The three granting councils, NSERC, the Medical Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council, are developing a joint review and funding mechanism for large multidisciplinary grant applications submitted to one or several councils. Such mechanism will not apply to individual operating grants which will continue to be reviewed and funded by the most appropriate council.

Researchers in fields such as kinesiology and physical education, veterinary medicine, industrial engineering, applied mathematics and also certain researchers in faculties of medicine may have doubts as to the suitability of their application for support from NSERC rather than from one of the other federal granting councils. In such cases, researchers should forward their application(s) to NSERC by October 1 to allow time for consultation with other agencies and decision as to the appropriate granting agency.

Recherche relevant de plus d'un conseil

4. Les trois conseils de subvention, le CRSNG, le Conseil de recherches en sciences humaines et le Conseil de recherches médicales, travaillent actuellement à l'élaboration d'un mécanisme d'évaluation et de financement conjoints des demandes de grandes subventions de recherche multidisciplinaire soumises à un ou plusieurs conseils. Ce mécanisme ne s'appliquera cependant pas aux subventions individuelles pour dépenses courantes de recherche qui continueront à être évaluées et financées par le Conseil le plus approprié.

Certains chercheurs dans des domaines tels la kinésiologie, l'éducation physique, la médecine vétérinaire, le génie industriel, les mathématiques appliquées, ainsi que certains chercheurs attachés à des facultés de médecine se demandent peut-être si leurs travaux sont dans des domaines relevant du CRSNG ou d'un autre conseil subventionnaire fédéral. Ces chercheurs devraient envoyer leur(s) demande(s) au CRSNG le ou avant le 1er octobre, afin de donner au CRSNG suffisamment de temps pour consulter d'autres organismes et pour décider quel organisme est le plus approprié.

Interdisciplinary Research

5. Interdisciplinary research involves contributions from two or more disciplines, a research approach which may range from the simple communication of ideas to the integration of concepts, methodology and data in a program of some magnitude. Both individual and group research programs may be included within the framework of interdisciplinary research.

A proposal is only assigned to the Interdisciplinary grant selection committee for review when formal consultation between the two or more grant selection committees concerned is inadequate to ensure a thorough evaluation. The Interdisciplinary committee consists of a small core membership with advisors being drawn from the other grant selection committees, or from outside sources, according to the requirements of the grant application under review. An application for which there is sufficient expertise on any one disciplinary grant selection committee will normally be reviewed by that committee.

Recherche interdisciplinaire

5. La recherche interdisciplinaire exige des contributions de la part de deux ou de plusieurs disciplines; l'approche peut prendre la forme d'un simple échange d'idées, mais il peut également s'agir de l'intégration des concepts, de la méthodologie et des données dans un programme important. La recherche interdisciplinaire peut être individuelle ou collective.

On achemine la demande de subvention vers le comité interdisciplinaire lorsque la consultation entre deux ou plusieurs comités de sélection ne peut permettre une évaluation complète. Le comité interdisciplinaire se compose de quelques membres auxquels s'ajoutent, pour chaque demande, des conseillers qui sont soit membres d'autres comités de sélection, soit d'autres spécialistes. Lorsque les comités de sélection ordinaires ont la compétence voulue pour évaluer une proposition de recherche, cette proposition ne sera normalement pas dirigée vers le comité interdisciplinaire.

Engineering Research

6. In keeping with Council's decision to modify the indicators used in the evaluation of applicants and the merit of their proposals in areas of engineering research, NSERC invites applicants in these fields to provide documentation of industrial and engineering contributions. The following factors may be addressed by the candidate in the appropriate places on the Personal Data Form (100). Any other information the candidate considers relevant should also be included on or appended to Form 100.

1) specialized publications, technical reports and refereed conference proceedings;

2) reports which might be either confidential in nature to protect proprietary information, or general (applicants are asked to give the title, recipient, date, brief description and results);

3) contributions which have led to commercially viable products, processes, or services;

4) paid consultantships approved by the university, university approved research contracts and sabbatical or other leave spent in industry, government or business;

5) patents used in products, processes or services in which the success in terms of profitability or use is clearly demonstrated.

In addition, applicants are encouraged to submit a letter explaining in their own words the relevance of the proposed work to engineering practice. Further information on this subject can be found in a separate leaflet entitled "Engineering Research", Form 135.

Support of Research in Psychology

7. The field of psychology is supported by three different federal agencies:

(a) NSERC considers applications that relate to the following:

— perception, learning, motivation and thinking, the neural mechanisms underlying these processes, and their development within the individual;

— studies of animal behaviour, including comparative and ethological studies.

(b) The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) considers applications that relate to the following:

— the influence of socio-cultural factors on perception, motivation, learning and thinking;

Recherche en génie

6. Pour faire suite à la décision du Conseil de modifier les paramètres utilisés lors de l'évaluation des chercheurs et de la valeur de leurs projets de recherche dans les domaines du génie, le Conseil invite les candidats aux subventions dans ces domaines à fournir des renseignements sur leurs contributions à la recherche industrielle et à la recherche en génie, dans les endroits appropriés de la formule de renseignements personnels (100). Tout autre renseignement jugé pertinent par le candidat devrait également être inscrit sur la formule 100 ou y être annexé:

1) les publications spécialisées, rapports techniques et comptes rendus de conférences avec jury;

2) les rapports qui pourraient être confidentiels pour protéger des résultats appartenant à une compagnie, ou des rapports plus généraux (donner le titre, le destinataire, la date, une brève description et les résultats);

3) les contributions ayant conduit à des produits, procédés ou services commercialement rentables;

4) les services d'experts-conseils et les contrats de recherche approuvés par l'université, les congés sabbatiques ou autres passés dans l'industrie, dans le monde des affaires ou dans des organismes gouvernementaux;

5) les brevets utilisés pour des produits, procédés ou services dont le succès (rentabilité ou usage) est clairement démontré.

De plus, on encourage les candidats à soumettre une lettre expliquant dans leurs propres mots la pertinence du travail proposé à la pratique du génie. De plus amples renseignements à ce sujet se trouvent dans le dépliant intitulé «Recherche en génie», formule 135.

Aide à la recherche en psychologie

7. La psychologie est subventionnée par trois organismes du gouvernement fédéral, comme suit.

(a) Le CRSNG accepte les demandes liées aux sujets suivants:

—perception, apprentissage, motivation et pensée, mécanismes neuraux à la base de ces activités, et leur évolution chez l'individu;

—études du comportement animal, y compris les études comparatives et éthologiques.

(b) Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) accepte les demandes en psychologie qui traitent des sujets suivants:

—l'influence des facteurs socio-culturels sur la perception, la motivation, l'apprentissage et la pensée;

— individual differences and personality;

— social interaction processes including communication and social aspects of psycho-linguistics, decision-making and attitudes;

— groups and social organizations, including group properties, intra-group and inter-group relations, and cross-cultural studies;

— social aspects of developmental psychology and educational psychology;

— history and philosophy of psychology.

(c) The Medical Research Council (MRC) considers all applications submitted for support of psychological research by investigators whose administrative base is in one of the health professional schools. In the case of other faculties and research institutes, the Medical Research Council will consider applications for support of research on normal and abnormal psychological processes with clear and direct relevance to human health. Applications in the field of public health research should be addressed to the Department of National Health and Welfare.

—les différences individuelles et la personnalité;

—les mécanismes d'interaction sociale, y compris la psycholinguistique considérée du point de vue de la communication et du point de vue social, les mécanismes de décision et les attitudes;

—les groupes et les organisations sociales, y compris les propriétés des groupes, les relations entre groupes et à l'intérieur des groupes et les études transculturelles;

—les aspects sociaux de la psychologie du développement et de la psychologie éducative;

—l'histoire et la philosophie de la psychologie.

(c) Le Conseil de recherches médicales (CRM) reçoit les demandes émanant de chercheurs attachés à des écoles ayant pour mission de former des professionnels de la santé. Pour ce qui est des autres facultés et instituts de recherche, le CRM s'occupera des demandes dont les sujets se rapportent aux processus de la psychologie normale et anormale ayant des incidences certaines et directes sur la santé de l'homme. Quant au domaine de l'hygiène publique, les chercheurs sont priés de s'adresser au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

List of Awards Available

8. NSERC offers the following awards to men and women on equal terms:

Research Grants to University Staff (Part I of this book)

— Operating Grants (individual, team, infrastructure and project grants)

—Collaborative Special Project Grants

—Strategic Grants (individual, group and equipment)

—Equipment Grants (equipment, major equipment and major installations)

—Travel Grants

—PRAI Grants

—Immediate Support for New Research Ideas

—Northern Supplements

General Grants (Part II of this book)

—General Research Grants

—Isolation Supplements

—Research Development Grants

—Special Assistance to Forestry Research

—Forestry Development Grants

Liste des subventions et bourses offertes

8. Le CRSNG offre les programmes de subventions et bourses suivants, dans les mêmes conditions, aux personnes des deux sexes.

Subventions de recherche aux universitaires (1re partie de cette brochure)

—Subventions pour dépenses courantes (individuelles, d'équipe, d'infrastructure et de projets)

—Projets collectifs spéciaux

—Subventions thématiques (individuelles, de groupe et d'appareillage)

—Subventions d'appareillage (appareillage, appareils spéciaux, installations spéciales)

—Subventions de voyage

—Subventions PRAI

—Aide immédiate pour idées nouvelles en recherche

—Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord

Subventions générales (2e partie de cette brochure)

—Subventions générales de recherche

—Primes d'éloignement

—Subventions de développement de la recherche

—Aide spéciale à la recherche en foresterie

—Subventions au développement de la recherche en foresterie

Senior Fellowships (Part III of this book)

—E.W.R. Steacie Memorial Fellowships

—University and Industrial Research Fellowships

—Senior Industrial Fellowships

—Scientific Exchanges

—International Scientific Exchange Awards

—International Collaborative Research Grants

Other Awards (Part IV of this book)

—Conference Grants

—Scientific Publication Grants

—CIDA/NSERC Research Associateships for Scientists from Developing Countries

—General Promotion Grants

Scholarships and Fellowships (described in a separate publication entitled Scholarships and Fellowships Guide)

—Undergraduate Summer Research Awards

University

Industry

—Postgraduate Scholarships

—1967 Science and Engineering Scholarships

—Postgraduate Scholarships in Science Librarianship and Documentation

—Postdoctoral Fellowships

—University Research Fellowships

—Industrial Research Fellowships

—Visiting Fellowships in Canadian Government Laboratories

—Postgraduate Fellowships in Meteorology and Atmospheric Sciences

Bourses de recherche (niveau supérieur) (3e partie de cette brochure)

—Bourses commémoratives E.W.R. Steacie

—Programme de chercheurs-boursiers universitaires et industriels

—Bourses de stages industriels

—Échanges de scientifiques

—Subventions de recherche coopérative internationale

—Programme d'échange scientifique international

Autres subventions (4e partie de ce livre)

—Subventions pour conférences

—Subventions à des publications scientifiques

—Bourses d'attaché de recherche ACDI/CRSNG à des scientifiques des pays en voie de développement

—Subventions à des activités spéciales

Bourses d'études et de recherche (décrites dans une publication séparée intitulée Guides des bourses)

—Bourses de recherche d'été (1er cycle)

université

industrie

—Bourses d'études supérieures

—Bourses en sciences et en génie 1967

—Bourses d'études supérieures en bibliothéconomie et documentation scientifiques

—Bourses postdoctorales

—Programme de chercheurs-boursiers universitaires

—Programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel

—Bourses de recherche scientifique dans les laboratoires du gouvernement canadien

—Bourses en météorologie et sciences atmosphériques

List of NSERC Publications and Application Documents

9. In addition to the present guide and the forms listed below, NSERC publishes the Scholarships and Fellowships Guide, the annual Report of the President and the newsletter Contact. The Scholarships and Fellowships Guide describes awards available to undergraduate and postgraduate students and postdoctoral fellows. The Report of the President, published annually during the summer, summarizes Council's activities during the previous fiscal year; this publication is sent to university libraries and research grants officers. The newsletter Contact is intended primarily to ensure good communication between NSERC and the community that it serves. All recipients of NSERC awards receive Con-

Liste des publications du CRSNG et des documents nécessaires à la soumission des demandes

9. En plus du Guide des subventions, le CRSNG publie le Guide des bourses, les documents nécessaires à la soumission des demandes de bourses et de subventions, le Rapport annuel du Président et la revue Contact. Le Guide des bourses décrit les programmes de bourses offerts aux étudiants et aux stagiaires postdoctoraux. Le Rapport du Président, publié chaque année au cours de l'été, résume les activités du Conseil au cours de l'année financière précédente; cette publication est envoyée aux bibliothèques et aux services de la recherche des universités. La revue Contact a pour but d'assurer la communication entre le CRSNG et la collectivité universitaire qu'il dessert. Elle est envoyée à tous les bénéfi-

tact. In addition, a number of copies are available in the research grants offices at all universities. This publication contains articles on NSERC programs and policies as well as information on NSERC committees.

Details of the forms and explanatory leaflets to be used in submitting applications to NSERC are listed below. Supplies of these forms and leaflets are available in the research grants offices and scholarships liaison offices of all Canadian universities.

Form	Number
Grants	
Personal Data	100(1982)
Application for Research Grant	101(1982)
Application for Equipment Grant	102(1982)
Application for Project Grant	103(1982)
Application for Research Development Grant	104(1982)
Application for Travel Grant	105(1982)
Application for Conference Grant	106(1982)
Application for Scientific Publication Grant	
a) Research Journal	107(1982)
b) Book or Monograph	108(1982)
Application to Participate in the NSERC Exchange Programs	109(1982)
Request for Next Instalment	110(1982)
Application for CIDA/NSERC Research Associateship	111(1982)
Application for International Scientific Exchange Award	115(1982)
Application for International Collaborative Research Grant	116(1982)
Certification of Animal Care	120(1982)
Certification of Acceptability of Laboratory Procedures for Research Involving Biohazards	122(1982)
Acknowledgement of Application	130(1982)
Procedures for Application: Research Grants in Psychology	131(1982)
Field Codes by Discipline	132(1982)
Area of Application Codes	133(1982)
Engineering Research	135(1982)
Supplement to Strategic Grant Application	136(1982)
Collaborative Special Project Grants	137(1982)
Northern Supplements	138(1982)
Infrastructure Grants	139(1982)
Immediate Support for New Research Ideas	151(1982)

ciaires de subventions et de bourses. De plus, les services universitaires de la recherche disposent d'un certain nombre d'exemplaires de Contact. Cette publication donne des renseignements sur les programmes, les politiques et les comités du CRSNG.

On trouve ci-dessous la liste des formules nécessaires à la soumission des demandes et des dépliants explicatifs. On peut se procurer ces formules et dépliants auprès des services de la recherche et des agents de liaison des bourses des universités canadiennes.

Formule	Numéro
Subventions	
Formule de renseignements personnels	100(1982)
Demande de subvention de recherche	101(1982)
Demande de subvention d'appareillage	102(1982)
Demande de subvention pour projets de recherche	103(1982)
Demande de subvention de développement de la recherche	104(1982)
Demande de subvention de voyage	105(1982)
Demande de subvention pour conférence	106(1982)
Demande de subvention pour publication scientifique	
a) revues scientifiques	107(1982)
b) livres ou monographies	108(1982)
Demande de participation aux programmes d'échanges de scientifiques du CRSNG	109(1982)
Demande de versement	110(1982)
Demande de bourse d'attaché de recherche ACDI/CRSNG	111(1982)
Demande de subvention d'échange scientifique international	115(1982)
Demande de subvention de recherche coopérative internationale	116(1982)
Certificat de bons soins aux animaux	120(1982)
Certificat de procédures de laboratoire adéquates pour la recherche présentant des risques biologiques	122(1982)
Accusé de réception	130(1982)
Subventions de recherche en psychologie – modalités de demande	131(1982)
Codes de classification par discipline	132(1982)
Codes de classification par domaine d'application	133(1982)
Recherche en génie	135(1982)
Supplément à la demande de subvention thématique	136(1982)
Projets collectifs spéciaux	137(1982)
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord	138(1982)
Subventions d'infrastructure	139(1982)
Aide immédiate pour idées nouvelles en recherche	151(1982)

Scholarships

Application for an NSERC Scholarship or Fellowship	200(1982)
Application for an NSERC Undergraduate Summer Research Award	202(1982)

Canadian Human Rights Act

10. Part IV of the Canadian Human Rights Act, which was enacted on March 1, 1978, states that "the privacy of individuals and their right of access to records containing personal information concerning them for any purpose including the purpose of ensuring accuracy and completeness, should be protected to the greatest extent consistent with the public interest".

The Act also stipulates that information obtained for one purpose may not be used for another non-derivative purpose without the permission of the individual concerned. In this regard, all information requested from applicants for NSERC awards is collected for the purposes of NSERC awards programs only, i.e. is used for the review of applications for grants, scholarships and/or fellowships and may be used when applicants are considered for membership on NSERC committees; it may also be used for consultation with other federal granting agencies to determine the most appropriate review mechanism and source of funding and for studies conducted by NSERC or other federal agencies on research funding in Canada.

Applicants can obtain details on their right to inspect and correct personal information by consulting the Federal Information Bank Index, a copy of which can be found in all post offices.

Bourses

Demande de bourse du CRSNG	200(1982)
Bourses de recherche d'été (1er cycle)	202(1982)

Loi canadienne sur les droits de la personne

10. La 4e partie de la Loi canadienne sur les droits de la personne, en vigueur depuis le 1er mars 1978, stipule que «les individus ont droit à la vie privée et ont droit d'accès aux dossiers qui contiennent des renseignements personnels les concernant à toutes fins, notamment pour s'assurer qu'ils sont complets et que les renseignements qu'ils contiennent sont exacts, et ce dans toute la mesure compatible avec l'intérêt public.»

La Loi stipule également que les renseignements obtenus à une fin donnée ne peuvent être utilisés à une fin non connexe sans la permission de la personne concernée. À cet effet, tous les renseignements recueillis par le CRSNG le sont aux fins des programmes de subventions et de bourses du CRSNG seulement, c'est-à-dire qu'ils servent à l'examen des demandes de bourses et de subventions et peuvent servir lorsque les candidats sont proposés comme membres éventuels des comités d'évaluation du CRSNG. Ils peuvent également servir à consulter d'autres organismes subventionnaires fédéraux afin de déterminer le meilleur mécanisme d'évaluation ou la meilleure source de financement ou encore servir à des études sur le financement de la recherche au Canada, faites par le CRSNG ou d'autres organismes fédéraux.

Les candidats peuvent obtenir des détails sur leur droit à vérifier et à corriger les renseignements en consultant l'index des banques fédérales de données disponible dans les bureaux de poste.

PART I – RESEARCH GRANTS

Chapter 1 – REGULATIONS GOVERNING APPLICATIONS FOR ALL TYPES OF RESEARCH GRANTS

ELIGIBILITY

General Eligibility Conditions

11. NSERC grants support research programs in the natural sciences and engineering conducted by academic staff members of Canadian universities.

Thus, unless otherwise indicated in the program description, an applicant must hold an academic appointment at a Canadian university for a minimum period of one year following acceptance of the grant. In the case of collaborative special projects and group strategic grants, co-investigators need not necessarily be academic staff members of Canadian universities, but must possess qualifications to undertake research independently.

When authorizing applications from researchers at their institution, university officials certify that:

(a) the applicant is an academic staff member of the university [appointments can be full-time or part-time (see paragraph 12)];

(b) the applicant has the time to carry out research and has the space and basic facilities to do so;

(c) the applicant is not employed as an assistant or associate for a research program directed by another researcher.

It may happen that some positions are not clearly "regular" academic positions; in such cases, a letter from the dean of the faculty, explaining how the individual meets the conditions outlined above, must accompany the application.

People who are paid, in whole or in part, from NSERC grants to individuals or groups, or holders of NSERC scholarships and fellowships are not eligible for NSERC grants, except in the following programs where the beneficiaries hold or enjoy the privileges of academic staff members:

—University Research Fellowships

—E.W.R. Steacie Memorial Fellowships

—Senior Industrial Fellowships

—Attachés de recherche du CRSNG

1re PARTIE – SUBVENTIONS DE RECHERCHE

Chapitre 1 – RÈGLEMENTS RÉGISSANT LES DEMANDES DE SUBVENTIONS

ADMISSIBILITÉ

Conditions générales d'admissibilité

11. Les subventions du CRSNG appuient des programmes de recherche en sciences naturelles et en génie entrepris par les membres du corps professoral des universités canadiennes.

Donc, à moins d'indication contraire dans la description du programme, les candidats doivent faire partie du corps professoral d'une université canadienne pendant un minimum d'un an après l'entrée en vigueur de la subvention. Dans le cas des projets collectifs spéciaux et des subventions thématiques de groupe, les membres du groupe (et non le chef du groupe) peuvent provenir d'un secteur autre que le secteur universitaire, mais doivent posséder les qualifications nécessaires pour faire de la recherche de façon indépendante.

Lorsqu'elles autorisent la soumission d'une demande au CRSNG, les autorités universitaires certifient:

(a) que le candidat fait partie du corps professoral de l'université [le poste peut être à plein temps ou à temps partiel (voir l'article 12)];

(b) que le candidat a le temps nécessaire pour faire de la recherche et dispose des locaux et des installations nécessaires;

(c) que le candidat n'est pas employé comme assistant ou adjoint pour contribuer à un projet de recherche dirigé par quelqu'un d'autre.

Il se peut que certains postes ne fassent pas clairement partie du «corps professoral». Dans ces cas, la demande de subvention doit s'accompagner d'une lettre dans laquelle le doyen de la faculté explique comment le candidat satisfait aux conditions énoncées ci-dessus.

Les personnes rémunérées, en tout ou en partie, à partir de subventions du CRSNG à des chercheurs individuels ou à des groupes et les boursiers du CRSNG ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG, sauf dans les cas suivants où les bénéficiaires font partie du corps professoral ou jouissent des mêmes privilèges que les membres du corps professoral.

—Chercheurs-boursiers universitaires

—Boursiers E.W.R. Steacie

—Boursiers de stages industriels

—Attachés de recherche du CRSNG

NSERC grants to university staff members are not intended to assist them in obtaining higher degrees. Individuals working towards such degrees at the time of application must expect to complete all requirements for the degree prior to April 1, 1983. Registration in graduate schools should be terminated shortly after this date. No award will be made unless written confirmation of eligibility is received from the applicant's university. This regulation applies whether or not the research project described in the application is related to the thesis.

Les subventions du CRSNG aux membres du personnel enseignant des universités ne leur sont pas accordées afin de les aider à obtenir un diplôme supérieur ou à faire des études spécialisées. Les chercheurs travaillant en vue de l'obtention d'un diplôme au moment de soumettre leur demande de subvention doivent s'attendre à avoir rempli toutes les exigences requises pour l'obtention de ce diplôme au 1er avril 1983. On s'attend donc à ce que ces candidats ne soient plus inscrits à une faculté d'études supérieures peu après cette date. Aucune subvention ne sera accordée avant que l'université ne confirme l'admissibilité de ces personnes. Ce règlement sera respecté, que le projet de recherche décrit dans la demande se rapporte ou non à la thèse du candidat.

Cross Appointments

12. Applicants who hold concurrent appointments at a university and another institution are required to submit letters from both institutions with each grant application. The letter from the university should outline the applicant's responsibilities and research program at the university. The other institution should describe the research program of the applicant at that institution and its relationship to the NSERC request. It should also provide information on the percentage of the applicant's time spent at the university. The eligibility of researchers holding such appointments will be determined by NSERC on the basis of the above information.

Double emploi

12. Le candidat qui cumule des fonctions dans une autre institution doit joindre à chaque demande de subvention une lettre de chacune des institutions auxquelles il est attaché. La lettre de l'université devrait décrire les responsabilités universitaires du candidat et le programme de recherche au sein de l'université. L'autre institution devrait expliquer le programme de recherche du candidat en décrivant comment ce programme se relie à la demande au CRSNG et indiquer le pourcentage de son temps que le candidat passe à l'université. Le CRSNG déterminera l'admissibilité de ces chercheurs en se basant sur les renseignements fournis.

Termination of Appointment

13. NSERC grantees who will be resigning from the university during the coming year are eligible to apply for grants or to hold instalments of grants, although they will not hold academic appointments for one full year following acceptance of the grant. This exception to the normal eligibility rule is intended to assist in the orderly phasing out of an individual's research activities at the university before the effective date of resignation. These applicants must justify the requested amounts in terms of funds already available and expected expenses prior to the date of termination of employment. At the termination date the regular procedures for closing a grant account must be followed (see paragraph 130).

Cessation d'emploi

13. Les bénéficiaires actuels de subventions du CRSNG qui quitteront l'université l'an prochain peuvent demander une subvention ou obtenir un versement de subvention, même s'ils ne feront pas partie du personnel enseignant d'une université pendant un an après l'entrée en vigueur de leur subvention. Cette exception aux conditions normales d'admissibilité a pour but de mettre fin graduellement aux activités de recherche d'un chercheur à l'université avant la date à laquelle sa démission prend effet. Ces candidats doivent justifier les sommes demandées en fonction des montants déjà disponibles et des dépenses prévues avant le moment où leur emploi prend fin. À la date de clôture de la subvention, on suivra la procédure habituelle de clôture (voir article 130).

Location of Tenure

14. Unless otherwise specified, all NSERC grants are tenable only at, and with the consent of, the institution named in the grant application.

Lieu de validité

14. À moins d'avis contraire, chaque subvention du CRSNG n'est valide qu'à l'université mentionnée dans la demande, pourvu que l'université y consente.

Signatures of University Authorities

15. All applications for grants tenable in Canadian universities must be signed by the applicant, the head of the depart-

Signatures des autorités universitaires

15. Toutes les demandes de subventions qui seront valides dans une université canadienne doivent être signées par le

ment and the university president or principal (or representative). By signing the application, university authorities certify that the requirements of paragraphs 11 to 13 are met and that space and basic facilities to carry out the research program are available to the applicant.

REGULATIONS GOVERNING CERTAIN TYPES OF RESEARCH

Certification of Animal Care

16. Applicants who will be carrying out research using animals for experimental purposes are required to submit one copy of form 120 with their application. This provides certification from the Animal Care Committee at the university that the experimental procedures proposed have been approved by the Committee and that the care and treatment of these animals will be in accordance with the principles outlined in the "Guide to the Care and Use of Experimental Animals" published by the Canadian Council on Animal Care. A single signature on behalf of the Committee will be acceptable. Applicants who are unable to obtain certification of animal care for the proposed research program must so advise NSERC.

Certification of Ethical Acceptability for Research Involving Human Subjects

17. NSERC requires a review of the ethical acceptability of each project involving human experimentation. With each application concerned, appropriate certification must be submitted indicating that a review of research projects involving human experimentation has been carried out. NSERC has endorsed the guidelines adopted by the Social Sciences and Humanities Research Council on ethical acceptability for research involving human subjects. Copies of the guidelines may be obtained from NSERC or SSHRC on request.

Research Involving Biohazards

18. Researchers who are conducting, or proposing to conduct research involving biohazards, are required to submit one completed copy of form 122 with all their applications for NSERC grants. Biosafety emergency plans should be approved by the university committee but need not be submitted to NSERC. This type of research is described in the "Guidelines for the Handling of Recombinant DNA Molecules and Animal Viruses and Cells" (and any subsequent revisions) published by the Medical Research Council in 1980 and adopted by NSERC (or in any other guidelines on this subject that might be issued by NSERC). A supplement to

candidat, le directeur de son département et le recteur de l'université (ou son représentant). En signant la demande, les autorités universitaires certifient que le candidat satisfait aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13 et qu'il dispose des locaux et des installations de base nécessaires à la poursuite de ses travaux.

RÈGLEMENTS RÉGISSANT CERTAINS GENRES DE RECHERCHE

Certificat de bons soins aux animaux

16. Chaque candidat qui doit se servir d'animaux de laboratoires pour réaliser son projet de recherche doit joindre à sa demande un exemplaire de la formule 120 sur laquelle le Comité local d'examen de bons soins aux animaux certifie, conjointement avec le requérant, que les animaux utilisés pour ces recherches seront traités conformément aux principes énoncés dans le document intitulé «Manuel sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérience» du Conseil canadien de protection des animaux. Une seule signature au nom du comité suffit. Les candidats qui ne peuvent obtenir de certificat de bons soins aux animaux doivent en avertir le CRSNG.

Certificat de déontologie

17. Le CRSNG exige que tout projet comportant des expériences sur l'être humain soit approuvé sur le plan moral. À chaque demande comportant de telles expériences, on doit joindre un certificat indiquant que les projets de recherche ont fait l'objet d'un examen. Le CRSNG a approuvé les lignes directrices adoptées par le Conseil de recherches en sciences humaines sur la valeur déontologique de la recherche comportant des sujets humains. On peut obtenir un exemplaire de ces lignes directrices en s'adressant au CRSNG ou au CRSH.

Recherche présentant des risques biologiques

18. Les candidats qui font ou se proposent de faire de la recherche présentant des risques biologiques doivent soumettre un exemplaire dûment rempli et signé de la formule 122 avec toutes leurs demandes de subventions au CRSNG. Les mesures d'urgence doivent recevoir l'approbation du comité universitaire, mais il n'est pas nécessaire de les soumettre au CRSNG. Ces risques sont définis dans les directives publiées par le Conseil de recherches médicales en 1980 (et dans toute révision subséquente) et adoptées par le CRSNG (ou dans toute autre directive à ce sujet que le CRSNG pourrait publier). (Les directives du CRM s'intitulent «Directives concernant la manipulation de molécules d'ADN produites par recombinaison et des cellules et virus animaux».) On

the MRC guidelines, giving further guidance in design, operation and maintenance of biohazards laboratories is available from NSERC or MRC upon request.

Form 122 provides certification from the investigator and the biosafety committee at the university that the laboratory procedures being used comply with the safety precautions necessary for the level of containment required by the project. A single signature on behalf of the committee is acceptable.

Deliberate failure to comply with the guidelines could lead to termination of NSERC support to the investigator, the department, or the university.

If, during the course of a grant, the research changes significantly enough to require certification or a change in existing certification concerning ethical acceptability or biohazards, NSERC should be informed promptly and provided with a copy of the new certificate.

Research Involving Radioactive Materials

19. Applicants who will be carrying out research using radioactive materials are expected to be aware of, and to comply with, all Atomic Energy Control Board regulations, recommended procedures and safety precautions governing the use of such materials in Canada.

Research Involving Hazardous Compounds

20. Researchers are responsible for ensuring that research assistants and laboratory personnel are aware of any hazards posed by materials required for the research project, that such personnel are adequately trained in the handling and containment of such compounds, and that protective procedures are enforced.

Requirements for Services or Facilities

21. Applications for support of research requiring the services or facilities of a federal government agency (e.g. ship time, transportation, use of towers, platforms, etc.) must be accompanied by a statement signed by the applicant, indicating the availability of such services. Applicants requesting NSERC funds for this purpose must clearly indicate this on their application.

Licences for Research in the Yukon and Northwest Territories

22. Guidelines for scientific activities in northern Canada have been developed and published under the auspices of the Advisory Committee on Northern Development. These

peut obtenir sur demande un supplément à ces directives, donnant des conseils sur l'aménagement, le fonctionnement et l'entretien de laboratoires, en s'adressant au CRSNG ou au CRM.

En signant la formule 122, le chercheur et le comité universitaire de sécurité biologique certifient que les installations des laboratoires satisfont aux mesures de sécurité nécessaires pour le niveau de confinement requis par le projet. Il suffit d'une seule signature au nom du comité.

Le refus délibéré d'appliquer les directives susmentionnées pourrait entraîner le retrait de l'aide du CRSNG au chercheur, à son département et à son université.

S'il arrivait, au cours de la période de validité d'une subvention, que les travaux de recherche changent de façon suffisante pour exiger un nouveau certificat (soit pour la déontologie, soit pour des risques biologiques), le CRSNG devrait en être informé et devrait recevoir une copie du certificat.

Recherche utilisant des substances radioactives

19. On s'attend à ce que les chercheurs dont le projet entraîne l'usage de substances radioactives connaissent et appliquent tous les règlements, procédures et précautions de sécurité de la Commission de contrôle de l'énergie atomique régissant l'utilisation de ces substances au Canada.

Recherche utilisant des substances dangereuses

20. Les chercheurs ont la responsabilité de veiller à ce que leurs assistants de recherche et le personnel de leur laboratoire soient au courant des risques associés aux substances utilisées dans la poursuite du projet de recherche et aient reçu une formation adéquate sur la manipulation et le confinement de telles substances. Ils doivent également veiller à ce que les procédures de sécurité soient respectées.

Recherche exigeant des services spéciaux

21. Chaque demande de subvention pour un projet nécessitant l'emploi de services spéciaux (par exemple, utilisation de navires, de moyens de transport, de tours, de plates-formes, etc.) fournis par des organismes gouvernementaux autres que le CRSNG doit inclure une déclaration signée par le requérant, dans laquelle il indique la disponibilité de tels services. Si le candidat désire recevoir des fonds du CRSNG pour payer ces services, il doit l'indiquer sur sa demande.

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest

22. Le Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord a élaboré et publié des lignes directrices pour les activités scientifiques dans le Nord du Canada. On y explique les prin-

set out the principles that should guide scientists in the pursuit of their northern activities. Copies of the guidelines are available on request from the Advisory Committee on Northern Development, care of the Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa. In addition, under the authority of the "Scientists Ordinance", all scientists doing research in the Yukon or Northwest Territories other than those employed by or under contract to the Government of Canada must be licensed. To obtain licences, the following information should be sent to Consumer and Corporate Affairs, Government of the Yukon, Box 2703, Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6 or the Science Advisor, Department of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories, Yellowknife, N.W.T., X1A 2L9:

—statement of objectives and brief outline of study plan;

—name, address and affiliation of the principal researcher and field staff;

—name and address of the sponsoring agency;

—approximate itinerary while in the Yukon and Northwest Territories;

—statement of arrangements for accommodation, transportation and supplies in sufficient detail to show any potential impact on communities;

—where not apparent from sponsorship, assurance that financial resources are adequate to meet all needs.

Scientists heading proposed projects that are unlikely to affect the population directly, such as research in geology, are licensed directly from Whitehorse or Yellowknife, but leaders of proposed projects that are likely to have a direct impact on the local population, such as psychological research, will not be licensed until the local community has been consulted. This may take up to 3 months, so applications for such projects should be submitted well in advance of the proposed date of initiation of fieldwork.

Further information on licensing procedures is available from the Governments of the Yukon and Northwest Territories. Enquiries should not be directed to NSERC.

Chapter 2 – DESCRIPTION OF RESEARCH GRANTS

OPERATING GRANTS

23. Operating grants include individual, team, infrastructure, project grants and supplements for research carried out in the North. They are grants in aid of research and are not in-

cipes qui devraient guider les scientifiques dans leurs activités. On peut s'en procurer des exemplaires en s'adressant au Comité consultatif pour la mise en valeur du Nord, aux soins du ministère des Affaires indiennes et du Nord. De plus, en vertu d'un décret, les scientifiques qui font de la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'exception de ceux employés par ou sous contrat avec le gouvernement du Canada, doivent obtenir une licence. Pour l'obtenir, il faut soumettre les renseignements suivants à Consommation et Corporations, Gouvernement du Yukon, B.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 ou au Conseiller scientifique, Département des ressources renouvelables, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife, T. N.-O., X1A 2L9:

—énoncé des objectifs et brève description du plan d'étude;

—nom, adresse et affiliation du chercheur principal et du personnel sur le terrain;

—nom et adresse du commanditaire;

—itinéraire approximatif au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest;

—énoncé des dispositions prises pour le logement, le transport et les fournitures, donnant suffisamment de renseignements pour montrer tout impact possible sur les collectivités;

—assurance que les ressources financières disponibles permettront de répondre à tous les besoins, lorsque le commanditaire n'en fait pas mention explicitement.

Les scientifiques qui dirigent des projets qui n'affecteront probablement pas directement la population (par exemple, en géologie) obtiennent une licence directement à Whitehorse ou à Yellowknife, mais ceux qui dirigent des projets qui auront probablement un impact direct sur la population locale (par exemple, en psychologie) n'obtiendront pas de licence avant que la population locale n'ait été consultée. Cela peut prendre jusqu'à trois mois, de sorte que les demandes de licences devraient être soumises bien avant le moment où l'on entend commencer le travail sur le terrain.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces licences en s'adressant aux gouvernements du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Les questions à ce sujet ne devraient pas être adressées au CRSNG.

Chapitre 2 – DESCRIPTION DES SUBVENTIONS DE RECHERCHE

SUBVENTIONS POUR DÉPENSES COURANTES DE RECHERCHE

23. Les subventions pour dépenses courantes comprennent les subventions individuelles, d'équipe, d'infrastructure, les subventions à des projets de recherche et les subventions

tended to cover the full direct costs or any of the indirect costs of the research.

Individual Grants

24. Individual operating grants are awarded to individual investigators to assist them in defraying the normal operating costs of their research projects. Operating grant funds may be used to:

—employ assistants;

—pay stipends to graduate students and postdoctoral fellows;

—purchase minor equipment (usually less than $7,000), materials, supplies and incidentals;

—to pay for the rental of equipment;

—to pay for computing services; and

—to pay for travel expenses;

when such expenditures are essential to carry out the research for which the grant was awarded.

Team Grants

25. Team grants support the research of a number of applicants working on a common project(s). Team grant funds may be used for the same purposes as individual operating grant funds. An applicant may apply for an individual operating grant or a team grant, but may not apply for both.

NSERC grantees currently holding a first or second instalment of an individual operating grant may participate in a team grant application as applicants or co-investigators, on the understanding that the individual grant will be cancelled if a team grant is awarded.

Participants in team grants may not apply for individual operating grants for the duration of the team grant without the prior authorization of NSERC.

Infrastructure Grants

26. Infrastructure grants support major research resources which would not normally be available in Canadian universities and for which it would be unreasonable to expect adequate support from users fees, operating grants, and/or other sources. Such resources may be large or special items of research equipment, specialized experimental facilities, or a core of highly skilled technical or professional research support staff who perform particular functions essential to the maintenance of the research activities of a group. Normally,

supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord. Ces subventions ne financent pas toutes les dépenses de recherche et ne servent pas à payer les frais indirects de la recherche.

Subventions individuelles

24. Les subventions individuelles pour dépenses courantes de recherche aident les chercheurs à faire face aux frais normaux qu'entraîne la réalisation de leur programme de recherche. Elles peuvent servir:

—à l'emploi d'adjoints,

—à payer les étudiants diplômés et les stagiaires postdoctoraux,

—à l'achat de petits appareils (coûtant généralement moins de $7 000), de matériaux et fournitures,

—à la location d'appareils,

—au paiement des frais de calcul et

—au paiement des frais de voyage,

lorsque ces dépenses sont essentielles à la conduite du programme de recherche subventionné.

Subventions d'équipe

25. Les subventions d'équipe viennent en aide aux travaux de recherche d'un certain nombre de chercheurs travaillant ensemble à un ou des projets communs. Les chercheurs peuvent demander des subventions individuelles ou une subvention d'équipe mais ne peuvent demander les deux. Les subventions d'équipe servent à payer les mêmes dépenses que les subventions individuelles.

Un chercheur qui détient présentement le premier ou le deuxième versement d'une subvention individuelle peut participer à une demande d'équipe. Sa subvention individuelle sera annulée si une subvention d'équipe est accordée.

Les bénéficiaires de subventions d'équipe ne peuvent demander de subvention individuelle pour dépenses courantes pendant la durée de la subvention d'équipe sans avoir au préalable obtenu l'autorisation du CRSNG.

Subventions d'infrastructure

26. Les subventions d'infrastructure soutiennent les ressources de recherche spéciales qui ne pourraient pas normalement être disponibles dans les universités canadiennes, car on ne pourrait s'attendre à des revenus suffisants en provenance d'autres sources de financement (droits perçus des utilisateurs, subventions individuelles, etc.). De telles ressources peuvent être des appareils de recherche spéciaux, des installations expérimentales spécialisées, ou encore un groupe de techniciens hautement spécialisés ou de profes-

such research resources would be accessible to scientists from other departments or institutions. Collaboration with scientists from government and industrial laboratories is encouraged within this program. Infrastructure grant funds may be used for the salaries of technical and professional support staff employed to maintain, develop and operate a facility or to provide infrastructure support to a group of researchers, as well as for other direct costs. They may not be used to support graduate students or postdoctoral fellows or to pay any of the indirect costs of research. Infrastructure grants are not intended to assist in the maintenance of facilities standard in a discipline and present in many university departments. A separate leaflet provides more details on infrastructure grants.

sionnels de la recherche qui s'acquittent de tâches essentielles au maintien des activités de recherche d'un groupe. Des chercheurs d'autres institutions ou départements devraient normalement avoir accès à ces installations. Dans le cadre de ce programme, le Conseil encourage la collaboration avec des laboratoires industriels et gouvernementaux. Les subventions d'infrastructure peuvent servir à payer les salaires du personnel technique et professionnel employé pour faire fonctionner, entretenir et améliorer l'installation ou pour fournir l'infrastructure nécessaire à un groupe de chercheurs ainsi qu'à payer certains autres frais directs. Ces subventions ne peuvent servir à payer des étudiants diplômés ou des stagiaires postdoctoraux et ne peuvent être utilisées pour payer les frais indirects de la recherche. Les subventions d'infrastructure n'ont pas pour but de soutenir des installations propres à une discipline que l'on retrouve dans plusieurs départements universitaires. Un dépliant décrit les subventions d'infrastructure en plus de détails.

Project Grants for Work at Large Accelerators

27. Project grants are awarded to support:

—the experimental program at TRIUMF;

—work of a similar nature at foreign accelerators;

—high energy physics experiments.

Subventions pour projets de recherche (accélérateurs de particules)

27. Les subventions pour projets de recherche viennent en aide:

—au programme expérimental de TRIUMF;

—à des travaux du même genre entrepris à des accélérateurs situés à l'étranger;

—à des expériences en physique des hautes énergies.

Northern Supplements

28. NSERC has introduced a program of northern supplements intended to encourage the pursuit of research programs related to the Canadian North. Researchers who wish to conduct research in the North may make annual application for supplementary funds (individually or in groups) to partially offset the high costs of travel and logistics. Particular consideration will be given to groups of applicants co-ordinating their field operations in the same area of the North. Researchers interested in applying for northern supplements are asked to consult a separate leaflet on northern supplements. Applications for such supplements are submitted on form 101 - Application for Research Grant.

Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord

28. Le CRSNG a instauré un programme de subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord afin d'encourager la poursuite de projets de recherche reliés au Grand Nord canadien. Les chercheurs qui désirent faire de la recherche dans le Grand Nord peuvent faire chaque année une demande de subvention supplémentaire (individuellement ou en groupe) afin de compenser partiellement les coûts élevés de déplacement et d'organisation matérielle. On accordera une attention toute particulière aux demandes de candidats qui coordonnent leurs travaux sur le terrain dans la même région du Grand Nord. Les chercheurs intéressés à faire une demande de subvention supplémentaire pour la recherche dans le Grand Nord doivent consulter un dépliant qui donne plus de précisions à ce sujet. La formule à remplir est la formule 101, «Demande de subvention de recherche».

Review Procedures and Selection Criteria

General Procedures

29. With the exception of infrastructure grant applications, all applications for operating, equipment and travel grants are reviewed by grant selection committees. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget and in the best interests of the advancement and/or application of knowledge in science and engineering. Applications are assigned to committees on the basis of the applicant's field of research activity, the content of the application and suggestions made by the grant selection committees. The field code is a secondary guide only.

Applicants who think that assignment to a specific committee may be particularly appropriate (or inappropriate) should indicate this in a covering letter accompanying their application. Such requests should be directed to NSERC rather than to a grant selection committee; NSERC reserves the right to make the final decision in each case.

Consultation among committees and among committee chairmen and scientific secretaries ensures that each application is assigned to the committee best suited for its review. Applications are judged on the basis of the scientific or engineering excellence of the researcher(s), the merit of the proposal(s) and the need for funds.

Procedures for Infrastructure Grants

30. Infrastructure grant applications are reviewed by one of two mechanisms. Applications involving only one discipline are sent to the appropriate grant selection committee. Very large applications are reviewed using a mechanism similar to that employed for major equipment and major installation applications, i.e., applications are reviewed by Council's Committee on Grants and Scholarships, on the basis of recommendations from grant selection committees, external referees, selection panels, or, as appropriate, from ad hoc visiting committees.

The named selection criteria are:

- —the need for, and effectiveness of, centralized support through an infrastructure grant;
- —the research competence of the individuals who will be served by the research resource and the quality of ongoing research programs of the users;
- —the likely effectiveness of the management and administration of the research resource;
- —the nature and extent of the university's commitment and support;

Examen des demandes et critères de sélection

Modalités générales

29. Les demandes de subventions pour dépenses courantes (à l'exception des subventions d'infrastructure), appareillage et voyage sont évaluées par les comités de sélection des subventions. Chaque comité dispose d'un budget qu'il doit respecter. Il recommande les subventions en veillant au meilleur intérêt de l'avancement et/ou de l'application des connaissances en sciences et en génie. Les demandes de subventions sont assignées à un comité en fonction du domaine de recherche du candidat, du contenu de la demande et des suggestions faites par les comités. Le numéro de code n'est qu'un guide secondaire.

Les candidats qui croient que leur demande devrait être dirigée (ou ne devrait pas être dirigée) vers un comité donné devraient annexer une lettre à leur demande de subvention. Une telle requête devrait être adressée au CRSNG et non à un comité de sélection; le CRSNG se réserve le droit de prendre la décision finale dans chaque cas.

La consultation entre les comités et entre les présidents et les secrétaires scientifiques des comités assure que chaque demande est évaluée par le comité le plus approprié. Les demandes sont évaluées en fonction de l'excellence scientifique ou technique des chercheurs, de la valeur de leurs projets de recherche et des besoins financiers.

Modalités relatives aux subventions d'infrastructure

30. Les demandes de subvention d'infrastructure sont évaluées suivant l'un ou l'autre des processus suivants. Les demandes qui ne comportent qu'une discipline sont acheminées vers le comité de sélection approprié. Les demandes interdisciplinaires et les demandes de subventions très considérables sont étudiées selon un processus analogue à celui qui s'applique aux appareils spéciaux et aux installations spéciales: elles sont étudiées par le Comité des subventions et bourses à partir des recommandations transmises par les comités de sélection des subventions, par des examinateurs de l'extérieur, par des comités thématiques ou, s'il y a lieu, par des comités spéciaux itinérants.

Les critères de sélection habituels sont:

- —la nécessité et l'efficacité d'une aide financière centralisée, sous forme de subvention d'infrastructure;
- —la compétence des chercheurs desservis par les ressources demandées et la qualité de leurs projets de recherche actuels;
- —une gestion et une administration efficaces des ressources;
- —la nature et l'étendue de l'engagement et de l'appui de l'université;

—the accessibility of the resource to users outside the host institution.

Deadline Date

31. The deadline date for submission of applications for operating grants is November 1. Applicants working in fields that may fall under two or more councils should consult paragraph 4.

Notifications of Decision

32. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to all applicants, with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Queries About Decisions

33. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision taken by Council, such as comments of the selection committee or the external referees if any were approached, by submitting a written request to the NSERC Programs Branch. Researchers should not enter into direct correspondence with selection committee members or referees.

Term of Grants

34. Operating grants are awarded for periods of one, two or three years at the discretion of Council. Two-year grants are awarded under exceptional circumstances only.

Two- and Three-year Grants – Request for Next Instalment

35. Subject to the availability of funds, recipients of two- and three-year grants are assured of support for the duration of their award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants. To receive payment of the second or third instalment, grantees must submit one copy of form 110, Request for Next Instalment. These forms are mailed to grantees in the fall of each year. Form 110 must be signed by the grantee, the head of the department and the president or principal of the university, who thus confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 11 to 13) and

—l'accessibilité de l'installation à des utilisateurs extérieurs à l'université où elle est installée.

Date limite

31. La date limite pour la réception des demandes de subventions pour dépenses courantes est le 1er novembre. Les chercheurs dont les travaux pourraient relever de plus d'un conseil devraient consulter l'article 4.

Notifications de décision

32. Peu après la prise de décision, chaque candidat recevra une annonce officielle l'informant de la décision du CRSNG, avec copies au service de la recherche et au service des finances de l'université.

Communications avec le CRSNG

33. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement des commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du Comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant simplement une demande écrite à la direction des programmes du CRSNG. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres des comités de sélection ou avec les examinateurs de l'extérieur.

Durée des subventions

34. Les subventions pour dépenses courantes de recherche sont accordées pour une durée d'un, deux ou trois ans, à la discrétion du Conseil. Les subventions de deux ans sont accordées dans des circonstances exceptionnelles seulement.

Subventions de deux ou de trois ans – Demande de versement

35. À condition qu'il y ait des fonds disponibles, le bénéficiaire d'une subvention de deux ou de trois ans est assuré de recevoir, pour la durée de la subvention, le montant indiqué sur l'annonce officielle de la décision, pourvu qu'il demeure admissible aux subventions du CRSNG. Avant que le paiement du deuxième ou du troisième versement d'une subvention ne puisse être fait, le bénéficiaire doit soumettre la formule 110, «Demande de versement». Cette formule est adressée à chaque bénéficiaire au cours de l'automne. La formule doit être signée par le bénéficiaire, le directeur de son département et le recteur ou président de l'université. Ces derniers confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13

that space and basic facilities are available at the university. The form must be returned to NSERC by November 15.

If the amount of the next instalment shown on form 110 is more than is actually required, grantees should cross out the amount stated, indicate below it the amount actually required and initial the change.

During tenure of an individual or team operating grant, NSERC will not consider any requests for supplements to such grants (see paragraph 25 for researchers who wish to participate in a team grant for the first time or paragraph 28 for northern supplements) nor will it accept applications for a second individual or team operating grant.

Application Procedures

36. Applications for operating grants are made by submitting four copies (six in the case of infrastructure grants) of the Application for Research Grant (form 101) accompanied by four copies of the Personal Data (form 100). Instructions attached to the forms outline specific procedures for certain disciplines and programs. Separate leaflets describe procedures for infrastructure grants, engineering research and northern supplements.

COLLABORATIVE SPECIAL PROJECTS

37. The program of collaborative special projects (CSP) is intended to encourage and support the active participation of a group of researchers in a significant research project, program, or campaign representing an exceptional or unique opportunity for collaboration. The project should be finite in duration and grants will be awarded for a fixed term. Although requests for renewal of support will be considered, they will not be given priority over new applications. Support through this program is intended to capitalize on a special or unique opportunity presented to a group of established researchers, and not to develop research expertise or capability.

Many other Council programs provide opportunities for group research projects; indeed, the program of individual operating grants is also conducive to much collaborative research activity. The program is therefore restricted to those research activities that cannot be pursued under individual or team operating grants or that would not be appropriate for support under the strategic grants program.

et que l'université met à sa disposition les locaux et les installations de base nécessaires. Le bénéficiaire doit retourner la formule au CRSNG avant le 15 novembre.

Si le montant du versement inscrit sur la formule 110 est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin au cours de l'année financière suivante, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement.

Pendant la durée d'une subvention individuelle ou d'équipe, le CRSNG n'acceptera pas de demande de supplément à une subvention ni de demande pour une deuxième subvention individuelle ou d'équipe. (Voir article 25 pour ceux qui désirent demander une subvention d'équipe pour la première fois et article 28 pour la recherche dans le Grand Nord.)

Modalités de demande

36. Pour présenter une demande de subvention pour dépenses courantes de recherche, il suffit de soumettre quatre exemplaires (ou six, dans le cas des subventions d'infrastructure) de la formule 101 (Demande de subvention de recherche) dûment remplie. Chaque copie de la formule doit s'accompagner d'une formule de renseignements personnels (100). Les instructions qui accompagnent la formule énoncent des modalités particulières s'appliquant à certaines disciplines ou à certains programmes de subvention. Des dépliants séparés décrivent les modalités s'appliquant aux subventions d'infrastructure, à la recherche en génie et aux subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord.

PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX

37. Le nouveau programme de projets collectifs spéciaux a pour but d'encourager et de soutenir la participation active d'un groupe de chercheurs à un projet ou programme de recherche d'envergure qui constitue une occasion unique ou exceptionnelle de collaboration. La durée des projets devrait être bien définie, et les subventions seront accordées pour une période fixe. On acceptera, toutefois, les demandes de renouvellement, mais elles n'auront pas priorité sur les nouvelles demandes. L'aide financière dans le cadre de ce programme servira à exploiter une occasion unique ou spéciale offerte à un groupe de chercheurs jouissant d'une réputation bien établie, et non à développer le potentiel de recherche ou la compétence des chercheurs.

Plusieurs autres programmes du Conseil subventionnent des projets de recherche collectifs. En fait, le programme de subventions individuelles pour dépenses courantes est également propice à la recherche collective. Le programme se limite donc aux activités de recherche qui ne peuvent être poursuivies dans le cadre des subventions pour dépenses courantes, individuelles ou d'équipe ou qui ne seraient pas appropriées dans le cadre des subventions thématiques.

Council encourages the submission of projects requiring not only multidisciplinary collaboration, but also the coordination of efforts of researchers from various sectors (e.g. federal and provincial government agencies and industry). Examples of particular opportunities for collaborative research ventures are:

—a significant scientific breakthrough or development in research by a group of experienced and established researchers;

—the occurrence of a unique challenge to collaborate in a national or international program involving many research interests and agencies;

—the immediate availability of a particular research resource, facility, or a world event presenting a special opportunity to participate in a significant scientific or engineering research project or campaign.

Further details of this program may be found in a separate leaflet.

Le Conseil encourage la soumission de projets exigeant non seulement une collaboration multidisciplinaire, mais aussi un effort coordonné de la part de chercheurs provenant de divers secteurs (p. ex. organismes des gouvernements fédéral et provinciaux, chercheurs industriels). Voici quelques exemples de situations qui répondraient bien aux exigences de ce programme:

—une découverte ou une percée importante par un groupe de chercheurs expérimentés jouissant d'une réputation bien établie;

—une chance unique de collaboration dans le cadre d'un programme national ou international intéressant plusieurs groupes et organismes;

—la disponibilité immédiate de ressources ou d'installations, ou encore un événement mondial offrant une chance unique de participer à un projet ou programme de recherche d'importance en sciences ou en génie.

On retrouvera dans un dépliant de plus amples renseignements sur ce programme.

Deadline Date

38. In recognition that the timing of collaborative special projects is often critical, applications may be submitted at any time during the year. Subject to the availability of funds, awards can be made at any time.

Date limite

38. Puisque le calendrier de certains projets collectifs est souvent un facteur critique, les demandes peuvent être soumises en tout temps. Les subventions pourront être accordées en tout temps, pourvu que les fonds soient disponibles.

Eligibility

39. The general eligibility conditions outlined in paragraph 11 must be satisfied by the group leader or principal investigator and all other academic researchers. Scientists and engineers from industrial and government sectors who play an active role in the collaborative special project may apply as co-investigators. These grants may be held concurrently with other Council grants.

Admissibilité

39. Les conditions générales d'admissibilité énoncées à l'article 11 s'appliquent dans le cas du chef de groupe et de tous les autres participants universitaires. Les scientifiques et ingénieurs des secteurs gouvernementaux et industriels qui jouent un rôle important dans la réalisation du projet collectif sont admissibles comme membres du groupe. Ces subventions peuvent être détenues en même temps que les autres subventions du Conseil.

Application Procedures

40. Applications for collaborative special projects are made by submitting six copies of the application for a Research Grant (form 101) and Personal Data (Form 100). Instructions are attached to the forms. Additional pages may be used in the case of major proposals. Applications for equipment in excess of $7,000 (per item) must be submitted on a separate form (form 102) accompanying the project application.

Modalités de demande

40. Pour demander une subvention dans le cadre des projets collectifs spéciaux, il faut soumettre six copies de la formule de demande de subvention de recherche (101) accompagnée de six copies de la formule de renseignements personnels (100). Des instructions accompagnent les formules. Dans le cas d'une demande importante, on peut utiliser des pages additionnelles. Si la proposition comprend une demande d'appareillage de plus de $7 000 (par appareil), une demande de subvention d'appareillage (formule 102) doit accompagner la proposition.

Evaluation Procedures and Review Criteria

41. Applications will be reviewed on an ad hoc basis. Evaluation by grant selection committees, written reports by external reviewers, and site visits by committees of experts and representatives of NSERC are options that will be considered.

All project proposals will be reviewed on the basis of the following criteria:

—the uniqueness, scientific or engineering significance and relevance of the research opportunity, and the extent to which the proposed project capitalizes on these;

—the demonstrated research expertise and productivity of the investigators involved in the proposal;

—the quality of the proposed research project;

—the existence of effective leadership and management for the collaborative activity;

—the demonstrated need for this type of funding as opposed to other operating, strategic or other grants.

Duration of Support

42. Grants will generally be awarded on a one- to five-year basis, depending on the nature of the project and the need for long-term funding stability. Funding of projects which extend beyond the current fiscal year is subject to the availability of funds.

Conditions of Grants

43. At the time of the award of a grant, specific review points may be identified for evaluation of progress and for determining the level of future instalments. For any large collaborative activity, the leadership of the group becomes a very critical factor in the success of the endeavour. For that reason, NSERC reserves the right to review project funding should there be a major and unforeseen change in the direction of the research project.

Progress Reports

44. Annual progress reports may be required to monitor progress of projects under the grant. Periodic site visits during longer term grants may also be employed.

Mécanismes d'évaluation et critères de sélection

41. Le Conseil établira un mécanisme d'évaluation pour chaque demande. Parmi les mécanismes possibles, on note: une évaluation par les comités de sélection des subventions, des rapports d'experts ou des comités itinérants composés d'experts et de représentants du CRSNG.

Toutes les propositions seront évaluées en fonction des critères suivants:

—le caractère exceptionnel, la portée scientifique ou technique et la pertinence de l'occasion spéciale qui se présente et la mesure dans laquelle le projet exploitera cette occasion;

—la compétence reconnue et le dossier des chercheurs participants;

—la qualité du projet de recherche proposé;

—le leadership et la gestion efficaces du projet collectif;

—le besoin de financement dans le cadre de ce programme plutôt que dans celui des subventions pour dépenses courantes, thématiques ou autres.

Durée de l'aide financière

42. Les subventions dureront d'un à cinq ans, selon la nature du projet et le besoin de stabilité financière à long terme. Les subventions accordées pour les années financières ultérieures sont sujettes à la disponibilité des fonds.

Conditions des subventions

43. Au moment de l'octroi d'une subvention, le Conseil pourra exiger des rapports d'étape ou effectuer des évaluations à dates fixes, afin d'établir le montant des versements ultérieurs. Pour toute activité collective d'envergure, le chef de groupe constitue un facteur très important de succès. Le CRSNG se réserve donc le droit de reconsidérer sa décision si un changement important et imprévu survenait à cet égard.

Rapports d'avancement

44. Le CRSNG peut exiger des rapports annuels pour veiller à la bonne marche des travaux. Le Conseil pourrait de plus charger des comités d'aller voir les bénéficiaires de subventions à long terme.

STRATEGIC GRANTS

Description of Strategic Grants

45. The objective of the program is to provide support for the initiation or the acceleration of substantial projects or programs in certain identified areas of national concern. Areas in which support can be obtained are biotechnology, communications, energy, environmental toxicology, food/agriculture and oceans. In addition, through a subprogram of open strategic grants, researchers are invited to submit proposals for research in areas of national concern other than the six identified areas. Any changes in the identified areas will be announced by NSERC in advance of the deadline date for submission of proposals. The aim of this program is to enable university researchers to make greater contributions than in the past towards the understanding or solution of problems of national concern through specific applied research projects having potential for relatively short-term socio-economic benefits or through more basic research activities designed to develop knowledge in areas of socio-economic importance. Strategic grants are awarded to assist with the direct costs of research, or for the purchase of equipment essential to the conduct of a research program in an area of national concern (see paragraphs 58 to 71).

Individual and Group Strategic Grants

46. Researchers may apply for strategic grants individually or in groups. Although individual applications are considered, group applications with a multifaceted approach are encouraged. A group grant is made in the name of the individual chosen by the group to administer the grant. Persons applying for an individual strategic grant must meet the general eligibility conditions outlined in paragraph 11 of this Guide. In the case of group strategic grants, the co-investigators may be industrial or government (federal or provincial) scientists. Researchers proposing to apply for large group grants (more than $150,000) are advised that early communication with NSERC can be beneficial to ensure the completeness of an eventual application and to schedule its evaluation through site visits.

Review Procedures and Selection Criteria for Strategic Grants

47. Applications for strategic grants are reviewed by selection panels on the basis of the excellence of the applicants, the merit of the proposed research and its relevance to the selected area.

SUBVENTIONS THÉMATIQUES

Description des subventions thématiques

45. Ce programme apporte une aide financière pour amorcer ou accélérer de grands programmes de recherche dans certains domaines d'intérêt national. Les domaines choisis sont: l'alimentation et l'agriculture, la biotechnologie, l'énergie, les océans, les télécommunications et la toxicologie de l'environnement. De plus, dans le cadre d'un volet de subventions dites «ouvertes», les chercheurs sont invités à soumettre des propositions dans des domaines d'intérêt national autres que les six thèmes désignés par le Conseil. Le CRSNG annoncera toute modification à ces domaines avant la date limite de soumission des demandes. Le but du programme est de permettre aux chercheurs universitaires de contribuer davantage à la solution et à la compréhension de problèmes d'intérêt national. Cette contribution peut prendre la forme de recherche appliquée pouvant engendrer des retombées socio-économiques à court terme ou encore de recherche plus fondamentale destinée à augmenter notre connaissance de domaines importants au point de vue socio-économique. Les subventions thématiques sont destinées à couvrir les frais directs de recherche et les frais d'achat d'appareils indispensables à la poursuite de travaux de recherche dans un domaine d'intérêt national (voir articles 58 à 71).

Subventions thématiques individuelles ou de groupe

46. Les chercheurs individuels ou les groupes de chercheurs peuvent demander des subventions thématiques. On encourage cependant les demandes de groupe à caractère pluridisciplinaire. Les subventions thématiques sont accordées au nom de la personne choisie par ses collègues pour administrer la subvention. Les personnes demandant une subvention thématique individuelle doivent satisfaire aux règlements d'admissibilité généraux décrits à l'article 11 du guide. Dans le cas des demandes de groupe, les membres du groupe peuvent provenir des secteurs industriel ou gouvernementaux (fédéral et provinciaux). Les chercheurs prévoyant demander des subventions de groupe importantes (plus de $150 000) devraient prendre note qu'il est utile de communiquer à l'avance avec le CRSNG, afin de s'assurer que la demande est complète et d'établir le calendrier d'évaluation (visite d'un comité).

Examen des demandes et critères de sélection pour les subventions thématiques

47. Des comités de sélection évaluent les demandes de subventions thématiques en se fondant sur l'excellence des candidats, la valeur de leur projet de recherche et la pertinence du projet par rapport au domaine choisi.

Application Procedures for Strategic Grants

48. Applications for individual and group strategic grants are made through submission of six copies of each of the following: Application for Research Grant (form 101), Supplement to Strategic Grant Application (form 136), Personal Data (form 100). Applicants must also submit the names and complete addresses of three to five persons who could comment on the merit of their research proposal. Applicants should consult the field descriptions published by NSERC prior to each competition for strategic grants to ensure that the proposed research falls within the fields identified for support under the program. For applications in the open area, universities are invited to indicate how major proposals relate to their own long-term priorities. Any changes in the instructions for submitting an application for individual or group strategic grants will be distributed to the research grants office of each university in advance of the deadline.

Deadline Date for Strategic Grants

49. There is one annual competition for all types of strategic grants and the deadline is May 1. Awards are announced in October and take effect on November 1. Any changes in regulations will be published by NSERC in advance of the deadline.

Notifications of Decision (Strategic Grants)

50. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Queries About Grant Decisions (Strategic Grants)

51. Researchers who do not automatically receive comments on an application may request information pertaining to the decision taken by Council, such as comments of the selection panel or the external referees if any were approached, by simply submitting a written request to the NSERC Programs Branch. Researchers should not enter into direct correspondence with selection panel members or external referees.

Modalités de demande de subventions thématiques

48. Une demande de subvention thématique individuelle ou de groupe se fait en soumettant six exemplaires de chacune des formules suivantes: Demande de subvention de recherche (formule 101), Supplément à la demande de subvention thématique (formule 136) et Renseignements personnels (formule 100). Les candidats doivent également soumettre les nom et adresse complets de trois à cinq personnes qui peuvent se prononcer sur la valeur de leur projet de recherche. Les candidats doivent consulter les descriptions des domaines choisis publiées par le CRSNG avant chaque concours afin de s'assurer que le programme de recherche proposé relève des domaines admissibles aux subventions thématiques. Dans le cas des demandes de subventions ouvertes, les universités sont invitées à préciser en quoi les propositions importantes correspondent à leurs propres priorités à long terme. Tout changement dans les instructions pour la préparation des demandes de subventions thématiques sera annoncé avant la date limite aux services de la recherche des universités canadiennes.

Date limite pour les subventions thématiques

49. Toutes les subventions thématiques sont accordées par voie de concours annuel. La date limite est le 1er mai, l'annonce des subventions a lieu en octobre et les subventions entrent en vigueur le 1er novembre. Le CRSNG publiera à l'avance tout changement aux règlements.

Notifications de décision (subventions thématiques)

50. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une annonce officielle l'informant de la décision du CRSNG, avec copies aux services de la recherche et aux services financiers de l'université.

Communications avec le CRSNG (subventions thématiques)

51. Les chercheurs qui n'ont pas reçu automatiquement des commentaires sur leur demande peuvent demander des renseignements sur la décision prise par le Conseil, comme les commentaires du comité de sélection ou des examinateurs de l'extérieur, s'il y a lieu, en envoyant une demande écrite à la direction des programmes du CRSNG. Les chercheurs ne doivent pas correspondre directement avec les membres du comité de sélection ou avec les examinateurs de l'extérieur.

Term of Strategic Grants

52. Individual and group strategic grants are awarded on a one-, two- or three-year basis as determined by the requirements of the research program and the desire of NSERC to make long-term commitments of support. There is no commitment on the part of NSERC for financial support beyond the end of the period for which the grant is awarded.

One-year Strategic Grants

53. Recipients of one-year grants must reapply the following year if they wish financial support under the strategic grants program beyond the end of the fiscal period for which the grants were awarded. Applications for renewal of support must reflect the progress of the previous strategic grant. They are reviewed in competition with new applications and other renewal applications.

Two-year Strategic Grants

54. Subject to the availability of funds, recipients of two-year strategic grants are assured of support for the duration of the award, as long as they remain eligible to hold NSERC grants and continue to pursue the objectives originally supported by NSERC (see paragraphs 11 to 13 and 124).

Recipients of two-year grants who submit a new grant application for continuation of support after a two-year grant must state clearly the progress achieved under the previous strategic grant. Renewal applications are reviewed in competition with new applications.

Three-year Strategic Grants

55. Subject to the availability of funds, recipients of three-year grants are assured of support for the duration of the award as long as they remain eligible to hold NSERC grants (see paragraphs 11 to 13 and 124) and provide evidence of satisfactory progress prior to the third year of the award. A brief progress report (2-3 pages) is required from all recipients of three-year grants prior to payment of the third instalment. All grantees will be advised of the detailed requirements and timing of such reports. Failure to demonstrate satisfactory progress can result in termination of a strategic grant (see paragraph 125).

Request for Next Instalment (Strategic Grants)

56. To request payment of a second or third instalment, grantees must submit one copy of form 110, Request for Next In-

Durée des subventions thématiques

52. Les subventions thématiques individuelles et de groupe sont accordées pour des périodes d'un, deux ou trois ans, selon les besoins du programme de recherche et le désir du CRSNG de s'engager à long terme. Le CRSNG ne s'engage pas à fournir une aide financière lors de l'expiration de la subvention.

Subventions thématiques d'un an

53. Les bénéficiaires de subventions d'un an doivent soumettre une nouvelle demande l'année suivante s'ils veulent continuer à recevoir une aide financière dans le cadre du programme thématique une fois leurs subventions expirées. Les demandes de renouvellement doivent faire état des progrès accomplis grâce aux subventions thématiques. Ces demandes entrent en concurrence directe avec les nouvelles demandes.

Subventions thématiques de deux ans

54. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de deux ans recevront une aide financière pour la durée prévue, à la condition qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG et qu'ils continuent à poursuivre les objectifs que le CRSNG avait approuvés à l'origine (articles 11 à 13 et 124)

Les bénéficiaires de subventions de deux ans qui, à l'expiration de leur subvention, demandent un renouvellement de l'aide du CRSNG doivent faire état des progrès accomplis grâce à leurs subventions de deux ans. Les demandes de renouvellement entrent en concurence directe avec les nouvelles demandes.

Subventions thématiques de trois ans

55. Si les fonds sont disponibles, les bénéficiaires de subventions de trois ans recevront une aide financière pour la durée prévue, pourvu qu'ils demeurent admissibles aux subventions du CRSNG (articles 11 à 13 et 124) et fassent la preuve de progrès satisfaisants après deux ans. Avant de payer le troisième versement, le CRSNG exige de chaque bénéficiaire d'une subvention de trois ans un rapport de deux ou trois pages. On fournira aux personnes concernées tous les renseignements nécessaires à ce sujet. L'absence de progrès satisfaisants peut mener à la cessation d'une subvention thématique (voir l'article 125).

Demande de versement de subventions thématiques

56. Lorsque le bénéficiaire demande le paiement du deuxième ou du troisième versement d'une subvention de deux ou

stalment. These forms are mailed directly to grantees in the summer of each year. Space is provided on form 110 for the signature of the grantee, the head of the department and the president or principal of the university who confirm that the grantee continues to meet NSERC eligibility conditions (paragraphs 11 to 13 and 124) and that space and basic facilities to carry out the research program are available at the university. If payment of the second or third instalment is required, the form must be signed by those mentioned above and returned to NSERC by the date indicated on the form. If the amount of the next instalment as indicated on form 110 is more than is actually required, grantees should cross out the amount stated, indicate below it the amount actually required and initial the change.

Final Report

57. Each recipient of a strategic grant must submit a final report (3-5 pages, 2 copies) to NSERC on completion of the grant. This report, due February 1 following completion of the tenure of the grant, is required of all grantees regardless of continued support and may be used by NSERC in the evaluation of subsequent strategic grant applications. Grantees will be informed of the detailed requirements of such reports at the appropriate time. Failure to submit a final report within the specified time-frame can result in the freezing of the NSERC grant account(s).

EQUIPMENT GRANTS (Regular and Strategic)

Description

58. Equipment grants are intended to assist in the purchase of research equipment, equipment systems or installations costing more than $7,000. Equipment costing less than $7,000 per item is eligible only as an add on to one of the main pieces of equipment being requested. Equipment grants may be applied for within the regular and strategic grant programs.

Strategic Equipment Grants

59. In the case of applications for equipment within the strategic grant program, the equipment must be essential for the conduct of a research program eligible for strategic support. Applicants should consult the field descriptions published by NSERC before preparing and submitting an application.

de trois ans, il doit soumettre la formule 110, Demande de versement. Cette formule est adressée à chaque bénéficiaire au cours de l'été. On a prévu sur cette formule un espace pour les signatures du bénéficiaire, du directeur de son département et du recteur ou du président de l'université. Ces derniers confirment que le bénéficiaire satisfait toujours aux conditions d'admissibilité énoncées aux articles 11 à 13 et 124 et que l'université met à la disposition du bénéficiaire les locaux et les installations de base nécessaires. Si le bénéficiaire désire recevoir le deuxième ou le troisième versement de sa subvention, il doit faire signer la formule par les autorités désignées et la retourner au CRSNG pour la date limite. Si le montant du versement suivant est plus élevé que le montant dont le bénéficiaire prévoit avoir besoin au cours de l'année financière suivante, il suffit de remplacer le montant indiqué par le montant requis et de parapher le changement.

Rapports finals

57. Tout bénéficiaire de subvention thématique doit soumettre au CRSNG, en deux exemplaires, un rapport final de 3 à 5 pages, une fois la subvention terminée. Ce rapport, qui doit être soumis le 1er février suivant la fin de la subvention, doit être soumis par tous les bénéficiaires, qu'ils aient ou non demandé ou reçu un renouvellement. Le CRSNG pourra utiliser ce rapport lors de l'évaluation de demandes ultérieures de subventions thématiques. On expliquera en temps voulu aux bénéficiaires en quoi consistent exactement ces rapports. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport pour la date limite, le Conseil pourra geler les fonds de ses comptes de subvention.

SUBVENTIONS D'APPAREILLAGE (ordinaires et thématiques)

Description

58. Les subventions d'appareillage ont pour but d'aider à l'achat d'appareils de recherche, de systèmes d'appareillage ou d'installations de recherche dont le coût dépasse $7 000. Les appareils coûtant $7 000 ou moins par article ne sont admissibles que s'ils sont complémentaires à l'appareil principal demandé. On peut demander des subventions d'appareillage dans le cadre des subventions ordinaires et thématiques.

Demande d'appareillage thématique

59. Dans le cas d'une demande d'appareillage dans le cadre du programme de subventions thématiques, l'appareillage doit être essentiel pour mener à bien le projet de recherche admissible à une subvention thématique. Les candidats doivent consulter la description du domaine fournie par le CRSNG avant de préparer et de soumettre leur demande.

Computing Equipment

60. Applications for computing equipment are considered on the same basis as all other equipment applications, including proposals to develop computing facilities (which are not commercially available) to support research programs. Such development proposals could involve a high degree of 'on-site' development work which is not in itself a research activity. However, applications for the development of facilities will be judged on the value of the research programs which they are expected to support. Computer equipment includes acquisition costs of software as well as hardware.

Ordinateurs et systèmes informatiques

60. Les demandes d'ordinateurs ou de systèmes de calcul ou de traitement des données sont considérées de la même façon que toutes les autres demandes d'appareillage, y compris les propositions pour la mise au point d'installations de calcul (non disponibles sur le marché) pour soutenir des programmes de recherche. Ces propositions pourraient comporter beaucoup de travail de mise au point, ce qui ne constitue pas en soi une activité de recherche. Toutefois, on évaluera les propositions de mise au point d'installations en fonction de la valeur des programmes de recherche que ces installations soutiendront. Les appareils admissibles comprennent à la fois les coûts d'acquisition de logiciel et de matériel.

Specialized Facilities

61. The eligibility of specialized facilities such as environmental chambers and mobile laboratories will be considered on a case by case basis. Applicants or research grant officers should contact NSERC prior to submission of proposals for such facilities.

Installations spécialisées

61. L'admissibilité de chaque demande d'installation spécialisée comme les laboratoires mobiles ou les chambres à environnement contrôlé sera étudiée de façon individuelle. Les candidats ou les administrateurs à la recherche devraient communiquer avec le CRSNG avant la soumission d'une proposition relative à de telles installations.

Categories of Equipment

62. Equipment grants may be applied for under the following categories:

Equipment Grants: $7,001 – $100,000
Major Equipment Grants: $100,001 – $275,000

Major Installation Grants: More than $275,000

Equipment Grants (Strategic): More than $7,000

NSERC reserves the right to transfer equipment applications from one category to another to ensure an appropriate review in each case.

Catégories d'appareillage

62. Ces subventions se divisent en quatre catégories selon le montant total demandé.

Subventions pour appareillage: de $7 001 à $100 000
Subventions pour appareils spéciaux: de $100 001 à $275 000
Subventions pour installations spéciales: plus de $275 000
Subventions thématiques pour appareillage: plus de $7 000

Le CRSNG se réserve le droit de transférer une demande d'appareillage d'une catégorie à une autre afin d'assurer la meilleure évaluation possible de chaque demande.

Review Procedures

63. Applications for regular equipment grants are sent to grant selection committees for review and recommendations on funding from a pre-assigned budget. Applications for major equipment and major installation grants are reviewed by the Committee on Grants and Scholarships of NSERC on the basis of recommendations from grant selection committees; ad hoc visiting committees may be appointed in the case of major installations. Applications for strategic equipment grants are sent to selection panels for review and recommendations on funding, irrespective of the size of the request. Equipment requests within the strategic grants program are

Examen des demandes

63. Les demandes de subventions pour appareillage sont examinées par les comités de sélection et toute subvention recommandée provient du budget qui leur est alloué. Les demandes de subventions pour appareils et installations spéciaux sont examinées par le Comité des subventions et bourses du CRSNG qui reçoit les recommandations des comités de sélection; des comités spéciaux itinérants peuvent être chargés de l'évaluation des demandes d'installations spéciales. Les demandes de subventions thématiques pour appareillage sont examinées par les comités de sélection des subventions thématiques, quel que soit le montant demandé, au même titre que les demandes de subventions théma-

reviewed in competition with individual and group applications.

Deadline Dates

64. The deadline for submission of applications for equipment and major equipment grants is November 1; major installation grant applications must be submitted by October 1 and strategic grant applications by May 1.

Notifications of Decision

65. As soon as possible after final decisions are made, notifications of decision are mailed to applicants with copies to the Research Grants Officers and the Business Officers of the universities.

Application Procedures

66. An application for an equipment grant is made by submission of four copies (six for strategic equipment and ten for major installations) of form 102 accompanied by the same number of the Personal Data Form (form 100). Applicants requesting funds for the purchase of equipment costing in excess of $25,000 are expected to submit at least two quotations with their application.

Buy Canadian Policy

67. Applicants must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada and discuss its availability and cost in their submission. In cases where equipment of the type required is manufactured in Canada and the applicant chooses to purchase equipment manufactured abroad, reasons for the choice should be provided in the application. NSERC's policy relates to the country of manufacture, not to the ownership of the manufacturing company or supplier. Applicants are encouraged to provide information about the accessibility and utilization of equipment for which funds have been requested.

Computers

68. Additional material to be submitted with applications for computing equipment is described in the instructions accompanying form 102.

ques pour des programmes de recherche individuels ou collectifs.

Dates limites

64. La date limite de soumission des demandes de subventions d'appareillage et d'appareils spéciaux est le 1er novembre; la date de soumission des demandes d'installations spéciales est le 1er octobre et celle des subventions thématiques est le 1er mai.

Notifications de décision

65. Dès que possible après le concours, chaque candidat recevra une annonce officielle l'informant de la décision du CRSNG, avec copies aux services de la recherche et aux services financiers de l'université.

Modalités de demande

66. Les demandes de subvention d'appareillage se font en soumettant la formule 102 accompagnée de la formule 100, le tout en quatre exemplaires (six pour les subventions thématiques et dix pour les installations spéciales). Les candidats demandant des subventions de plus de $25 000 doivent annexer au moins deux soumissions à leur demande.

Politique d'achat de produits canadiens

67. Les candidats doivent étudier la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada et discuter dans leur demande de la disponibilité et du coût des appareils de fabrication canadienne. Si les appareils nécessaires sont fabriqués au Canada mais que le candidat préfère acheter des appareils de l'étranger, il devra préciser dans sa demande les raisons qui motivent son choix. La politique du CRSNG concerne le pays où les appareils sont fabriqués et non l'origine des intérêts qui contrôlent l'entreprise manufacturière. On encourage les candidats à fournir des renseignements sur l'accessibilité et l'utilisation de l'appareillage demandé.

Achat d'ordinateur

68. Des modalités spéciales s'appliquent dans le cas des demandes de subvention pour acheter des ordinateurs, tel qu'indiqué dans les instructions accompagnant la formule 102.

Purchase of Powered Vehicles

69. Applications for the purchase of a powered vehicle absolutely essential for the conduct of a research program must be accompanied by a letter from the university whereby it agrees to provide insurance, any license required, and to register the vehicle in the name of the university.

Achat de véhicules motorisés

69. Les demandes d'achat de véhicules motorisés absolument essentiels à la conduite d'un programme de recherche doivent s'accompagner d'une lettre de l'université, dans laquelle cette dernière accepte de fournir les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule au nom de l'université.

Departmental Priority

70. Not later than three weeks after the deadline for submission of applications, heads of university departments should provide NSERC with information on applications submitted by researchers in their departments. If the head of department is the principal applicant, the dean of the faculty should submit the following information:

—the names of the principal applicants and the titles of the equipment requested, in order of priority, if more than one application is submitted; this may include an explanation of the mechanism used in establishing the priorities (e.g. departmental committee);

—a brief statement outlining the need for the item(s) of equipment in relation to the research objectives;

—a list of similar equipment available in the university or available for use in another institutior if any, and in the light of possible duplication, a justification for the purchase of the requested equipment;

—in cases of applications to purchase research computers, an explanation of the university policy with respect to computers and an explanation of the compatibility of the equipment requested with this policy and with other existing facilities in the university.

Heads of departments should keep in mind that personal information on an individual is accessible to the individual upon request, in accordance with Part IV of the Canadian Human Rights Act (paragraph 10).

It should be noted that, in considering equipment grant applications, committees and panels have at their disposal, in addition to the above, several sources of information: application forms, personal data, external referee reports, visiting committee reports, etc.

Priorités du département

70. Pas plus de trois semaines après la date limite de soumission des demandes, les directeurs de départements universitaires doivent fournir au CRSNG les renseignements suivants sur les demandes de subventions pour appareillage soumises par les chercheurs de leur département. Si le directeur du département demande lui-même une subvention, en son nom ou au nom d'un collègue, le doyen de la faculté devrait fournir ces renseignements:

—le nom des candidats et le titre des demandes d'appareillage, en ordre de priorité si plus d'une demande est soumise; on peut également expliquer le mécanisme employé pour déterminer les priorités (p. ex. comité départemental);

—un bref exposé décrivant en quoi l'acquisition de cet appareillage est nécessaire à la réalisation des objectifs de recherche;

—une liste des appareillages semblables disponibles à l'université et, dans ce contexte, une justification de l'acquisition de l'appareillage demandé;

—dans le cas des demandes d'ordinateurs, le directeur du département devrait expliquer la politique de l'université en ce qui a trait aux ordinateurs et la compatibilité de l'appareil avec cette politique et avec les installations déjà en place à l'université.

Les directeurs de département devraient garder à l'esprit que les renseignements personnels sont accessibles aux individus sur demande, en conformité avec la 4e partie de la Loi canadienne sur les droits de la personne (article 10).

Il est bon de noter que, lorsque les comités étudient les demandes de subventions d'appareillage, ils ont également à leur disposition plusieurs sources de renseignements: formules de demandes et de renseignements personnels, rapports d'examinateurs de l'extérieur, rapports de comités itinérants, etc.

Major Installation Grants and Major Strategic Equipment Grants

71. Researchers who intend to apply for a major installation grant (more than $275,000) or for a strategic equipment grant in excess of $200,000 are advised to communicate with NSERC to ensure the completeness of an eventual applica-

Subventions d'installations spéciales et grandes subventions d'appareillage thématiques

71. Les chercheurs qui pensent soumettre une demande d'installation spéciale (d'un coût supérieur à $275 000) ou une demande de subvention d'appareillage thématique de plus de $200 000 devraient communiquer à l'avance avec le

tion and to schedule its evaluation. Applicants are required to provide a three-year budget of maintenance and operating costs and to detail the proposed sources of funds to cover such expenditures.

Applications for major installation grants and for strategic equipment grants in excess of $200,000 must be accompanied by a covering letter from the president of the university. This should indicate the importance that the university places on the proposed equipment or facilities and the extent to which the university itself proposes to provide support (e.g. provision of space, financial contribution to the purchase and installation, purchase of ancillary equipment, funding of technical support staff, etc.). Applications which are not accompanied by this letter will be considered incomplete.

TRAVEL GRANTS

Description

72. The objective of travel grants is to encourage mobility of Canadian university researchers who obtain a leave of at least three-month duration, (sabbatical or other) when such leave is deemed to be of sufficient scientific importance to the individual's research career. Travel grants contribute to the payment of a grantee's economy air fare and necessary ground transportation to the location(s) where the leave will be spent, in Canada or abroad. The cost of ground transportation includes the cost of travel from residence to airport and from airport to residence (or laboratory).

Researchers wishing to participate in NSERC's Scientific Exchange Programs (paragraph 145) or the International Collaborative Research Grants Program (paragraph 154) for visits of more than three-months duration are encouraged to apply for a travel grant.

The period of leave must commence on or after April 1st of the year for which the award is made.

Review Procedures and Deadline Date

73. Applications for travel grants are reviewed by grant selection committees in competition with operating and equipment grants. The deadline date for submission of applications is October 15.

Application Procedures

74. Applications are made through submission of four copies of form 105, accompanied by four copies of form 100, Per-

CRSNG afin de veiller à ce que la demande soit complète et d'établir le calendrier d'évaluation. Les candidats doivent soumettre un budget de trois ans en ce qui concerne les coûts d'entretien et de fonctionnement, tout en précisant les sources de financement de ces coûts.

Les demandes d'installations spéciales et de subventions d'appareillage thématiques de plus de $200 000 doivent s'accompagner d'une lettre d'appui du recteur ou du président de l'université indiquant l'importance que l'université attache à l'acquisition de l'installation. On y explique dans quelle mesure l'université elle-même se propose d'apporter son aide (p. ex. locaux, contribution financière à l'achat et à l'installation, achat d'appareils périphériques, salaires de techniciens, etc.). On considérera comme incomplètes les demandes qui ne seront pas accompagnées de cette lettre.

SUBVENTIONS DE VOYAGE

Description

72. L'objectif des subventions de voyage est d'encourager la mobilité des chercheurs universitaires canadiens qui obtiennent un congé (sabbatique ou autre) de trois mois ou plus, lorsqu'un tel congé est jugé important pour la carrière scientifique du chercheur. Les subventions de voyage contribuent au paiement du voyage aller retour par avion en classe économique et des frais de transport nécessaire au sol, pour les bénéficiaires seulement, vers l'endroit où le stage a lieu. Par frais de transport au sol, on entend le montant nécessaire pour voyager de résidence à aéroport et d'aéroport à résidence (ou laboratoire).

Les chercheurs qui désirent participer aux programmes d'échanges de scientifiques du CRSNG (article 145) ou au programme de subventions de recherche coopérative internationale (article 154) pour des stages de plus de trois mois sont encouragés à soumettre une demande de subvention de voyage.

Le stage doit commencer le ou après le 1er avril de l'année de la subvention.

Examen des demandes et date limite

73. Les demandes de subventions de voyage sont examinées par les comités de sélection au même titre que les demandes de subventions pour dépenses courantes et pour appareillage. La date limite de soumission des demandes de subvention de voyage est le 15 octobre.

Modalités de demande

74. On demande une subvention de voyage en soumettant la formule 105, accompagnée de la formule de renseignements

sonal Data. Instructions are given on page 2 of the travel grant application form.

PRAI GRANTS (PROJECT RESEARCH APPLICABLE IN INDUSTRY)

Objectives

75. The objectives of PRAI grants are:

—to capitalize on new research advances in university laboratories that have strong industrial significance and a probability of benefit to Canadian industry;

—to support the development of those advances, undertaken in collaboration with companies located in Canada, to the stage at which the results can be exploited by Canadian industry for the benefit of the economy;

—in so doing, to increase the benefits derived from NSERC's regular programs of grants to individuals and groups.

Eligibility

76. Applicants to the PRAI grant program must be academic staff members of Canadian universities and must be eligible to apply for an NSERC operating or strategic grant (paragraphs 11 to 13).

Applicants need not be holders of an NSERC operating or strategic grant at the time of submission of a PRAI grant application but those who are not must describe clearly the research project from which the proposed PRAI work has developed, and indicate what funding source supported the initial research.

Application Procedures

77. Before commencing discussions of a possible PRAI project with potential collaborating companies, university staff members should consult the appropriate university officers to ensure the general acceptability of the project to the university. The written proposal to be submitted to NSERC should be prepared in consultation with representatives of the collaborating company and with appropriate university officers. University researchers are also encouraged to contact the NSERC PRAI Grant Section before submitting a formal proposal for advice as to the suitability of the proposed project for consideration of PRAI support, and for guidance in the preparation of the application.

personnels (100), le tout en quatre exemplaires. Des instructions sont données en page 2 de la formule 105.

SUBVENTIONS PRAI (PROJETS DE RECHERCHE AVEC APPLICATIONS INDUSTRIELLES)

Objectifs

75. Les objectifs des subventions PRAI sont les suivants:

—tirer parti des progrès (réalisés dans les laboratoires universitaires) importants sur le plan industriel et susceptibles de profiter à l'industrie canadienne;

—financer le développement ultérieur de ces projets, en collaboration avec des compagnies installées au Canada, de sorte que leurs résultats puissent être exploités par l'industrie canadienne au bénéfice de l'économie du pays;

—accroître de cette manière les avantages découlant des programmes ordinaires de subventions du CRSNG à des chercheurs individuels ou à des groupes.

Admissibilité

76. Tout membre du personnel enseignant d'une université canadienne admissible aux subventions pour dépenses courantes de recherche ou aux subventions thématiques du CRSNG est admissible aux subventions PRAI (articles 11 à 13).

Il n'est pas nécessaire que les candidats bénéficient d'une subvention pour dépenses courantes ou d'une subvention thématique au moment de la demande PRAI. Toutefois, ceux qui n'en bénéficient pas doivent décrire clairement le projet de recherche à l'origine du projet actuel (PRAI) et en indiquer les sources de financement.

Modalités de demande

77. Avant d'entamer les discussions avec une compagnie intéressée, les candidats éventuels devraient consulter les autorités universitaires responsables afin de s'assurer que le projet, dans ses grandes lignes, peut être accepté par l'université. La proposition écrite soumise au CRSNG devrait être préparée en collaboration avec le représentant de la compagnie participante et avec les responsables universitaires. On suggère également aux chercheurs intéressés de communiquer avec le responsable des subventions PRAI au CRSNG avant de soumettre une demande. On pourra alors leur laisser savoir si le projet proposé relève du programme PRAI et les conseiller dans la préparation de leurs demandes.

SUMMARY OF NSERC AWARDS*

22 June 82

NAME OF PROGRAM		DESCRIPTION	DEADLINE DATE	APPLICATION FORM NUMBERS
RESEARCH GRANTS	INDIVIDUAL OPERATING	Paragraphs 24, 29-36	1 November	Forms 101 and 100
	TEAM OPERATING	Paragraphs 25, 29-36	1 November	Forms 101 and 100
	INFRASTRUCTURE	Paragraphs 26, 30	1 November	Forms 101 and 100
	COLLABORATIVE SPECIAL PROJECTS	Paragraphs 37-44	No Deadline	Forms 101 and 100
	STRATEGIC INDIVIDUAL AND GROUP	Paragraphs 45-57 Separate Field Descriptions	1 May	Forms 101,100 and 136
	EQUIPMENT	Paragraphs 58-70, 111, 121, 122	1 November	Forms 102 and 100
	MAJOR EQUIPMENT	Paragraphs 58-70, 111, 121, 122	1 November	Forms 102 and 100
	MAJOR INSTALLATION	Paragraphs 58-71, 111, 121, 122	1 October	Forms 102 and 100
	STRATEGIC EQUIPMENT	Paragraphs 58-71, 111, 121, 122 Separate Field Descriptions	1 May	Forms 102 and 100
	TRAVEL	Paragraphs 72-74, 129, 146, 156	15 October	Forms 105 and 100
	PRAI	Paragraphs 75-80, 128	No Deadline	No Form
	NORTHERN SUPPLEMENTS	Paragraph 28	1 November	Forms 101 and 100
GENERAL GRANTS	RESEARCH DEVELOPMENT PROGRAM	Paragraphs 134, 135, 139	15 April	Forms 104 and 100
	SPECIAL ASSISTANCE (FORESTRY)	Paragraphs 136, 137, 139	No Deadline	Form 200
	FORESTRY DEVELOPMENT GRANTS	Paragraphs 138, 139	No Deadline	No Form
SENIOR FELLOW-SHIPS	E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS	Paragraph 140 and Announcement	1 September	No Form
	UNIVERSITY RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 142 & Scholarships and Fellowships Guide	1 November	Forms 100, 101, 200, 204
	INDUSTRIAL RESEARCH FELLOWSHIPS	Paragraph 143 & Scholarships and Fellowships Guide	No Deadline	Forms 200, 201, 203
	SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS	Paragraph 144	No Deadline	No Form
	SCIENTIFIC EXCHANGES	Paragraphs 145-148	15 October and 15 March	Forms 105 and 100 or 109 and 100
	INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS	Paragraphs 149-153	15 October and 15 March	Forms 115 and 100
	INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS	Paragraphs 154-158	15 October and 15 March	Forms 105 and 100 or 116 and 100
OTHER AWARDS	CONFERENCE GRANTS	Paragraphs 159-164	1 November	Form 106
	PUBLICATION GRANTS	Paragraphs 165-167	15 November	Forms 107 or 108
	CIDA/NSERC ASSOCIATESHIPS	Paragraph 169	15 October and 15 March	Forms 111 and 100
	SCHOLARSHIPS AND FELLOWSHIPS	Scholarships and Fellowships Guide	1 December	Form 200

*Fields of research supported are given in paragraphs 3-7 and eligibility conditions in paragraphs 11-15.

RÉSUMÉ DES SUBVENTIONS ET BOURSES DU CRSNG*

22 juin 82

NOM DU PROGRAMME		DESCRIPTION	DATE LIMITE	NUMÉROS DE FORMULE
SUBVENTIONS DE RECHERCHE	INDIVIDUELLES	Articles 24, 29-36	le 1er novembre	Formules 101 et 100
	D'ÉQUIPE	Articles 25, 29-36	le 1er novembre	Formules 101 et 100
	D'INFRASTRUCTURE	Articles 26, 30	le 1er novembre	Formules 101 et 100
	DE PROJETS COLLECTIFS SPÉCIAUX	Articles 37-44	pas de date limite	Formules 101 et 100
	THÉMATIQUES INDIVIDUELLES ET DE GROUPE	Articles 45-57 Descriptions des domaines	le 1er mai	Formules 101, 100 et 136
	D'APPAREILLAGE	Articles 58-70, 111, 121, 122	le 1er novembre	Formules 102 et 100
	D'APPAREILS SPÉCIAUX	Articles 58-70, 111, 121, 122	le 1er novembre	Formules 102 et 100
	D'INSTALLATIONS SPÉCIALES	Articles 58-71, 111, 121, 122	le 1er octobre	Formules 102 et 100
	THÉMATIQUES D'APPAREILLAGE	Articles 58-71, 111, 121, 122 Descriptions des domaines	le 1er mai	Formules 102 et 100
	DE VOYAGE	Articles 72-74, 129, 146, 156	le 15 octobre	Formules 105 et 100
	PRAI	Articles 75-80, 128	pas de date limite	Pas de formule
	DANS LE GRAND NORD	Article 28	le 1er novembre	Formules 101 et 100
SUBVENTIONS GÉNÉRALES	DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE	Articles 134, 135, 139	le 15 avril	Formules 104 et 100
	AIDE SPÉCIALE À LA FORESTERIE	Articles 136, 137, 139	pas de date limite	Formule 200
	DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE EN FORESTERIE	Articles 138, 139	pas de date limite	Pas de formule
BOURSES DE RECHERCHE NIVEAU SUPÉRIEUR	BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE	Article 140 et dépliant	le 1er septembre	Pas de formule
	CHERCHEURS—BOURSIERS UNIVERSITAIRES	Article 142 et Guide des bourses	le 1er novembre	Formules 100, 101, 200, 204
	CHERCHEURS—BOURSIERS INDUSTRIELS	Article 143 et Guide des bourses	pas de date limite	Formules 200, 201, 203
	BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS	Article 144	pas de date limite	Pas de formule
	ÉCHANGES DE SCIENTIFIQUES	Articles 145-148	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 105 et 100 ou 109 et 100
	ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL	Articles 149-153	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 115 et 100
	SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE	Articles 154-158	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 105 et 100 ou 116 et 100
AUTRES PROGRAMMES	SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES	Articles 159-164	le 1er novembre	Formule 106
	SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES	Articles 165-167	le 15 novembre	Formules 107 ou 108
	ATTACHÉS DE RECHERCHE ACDI/CRSNG	Article 169	le 15 octobre et le 15 mars	Formules 111 et 100
	BOURSES D'ÉTUDES ET DE RECHERCHE	Guide des bourses	le 1er décembre	Formule 200

*Les domaines de recherches subventionnés sont énumérés dans les articles 3 à 7 et les conditions d'admissibilité sont données dans les articles 11 à 15.

Collaborating Company

78. A prerequisite for support under the PRAI program is that the project be undertaken in collaboration with a company (or companies) to ensure that it meets a definite industrial need or opportunity in Canada. The collaborating company should be able and willing to:

—provide guidance to the university staff member in defining the project, in preparing the proposal and in carrying out the project, particularly on the technical and economic requirements for commercial exploitation;

—provide information in support of the proposal on the nature and extent of the company's interest in the project;

—provide, when it is within the company's capability, facilities, services or other forms of support which would appropriately complement the resources of the university;

—provide NSERC with assessments of the project as it proceeds, and on completion, from the point of view of the potential benefits to the company;

—use the results of the project (provided that they bear out the original promise of commercial value) directly in company operations for subsequent economic benefit to Canada.

In return for its support and participation, the collaborating company will normally gain the advantage of first right of access to the results for exploitation. It should be emphasized, however, that PRAI grants are not intended to be substitutes for contracts from industry for the procurement of research or technical services.

The collaborating company must be incorporated either provincially or federally in Canada. The company need not have research and development facilities but must possess a capability to accept and integrate the project results in company operations for subsequent development and exploitation in Canada. The company must state in its covering letter the perceived importance of the identified innovation to its product or service line and provide an estimate of direct and indirect corporate costs to be attributable to collaboration in the project.

Selection Criteria

79. From among the proposals submitted to NSERC, projects will be selected for support on the basis of the following criteria:

—the competence and experience of the university project director;

Compagnie participante

78. Pour obtenir l'aide prévue par le programme PRAI, on demande que le projet soit entrepris en collaboration avec une ou plusieurs compagnies pour s'assurer qu'il répond à un besoin de l'industrie ou qu'il offre une occasion dont l'industrie saura tirer profit. La compagnie participante doit pouvoir et vouloir:

—aider le chercheur universitaire à définir le projet, à préparer la proposition et à entreprendre le projet surtout en lui donnant des conseils sur les exigences techniques et économiques d'une commercialisation éventuelle;

—fournir des renseignements à l'appui de la proposition, sur la nature et l'importance de l'intérêt de la compagnie dans le projet;

—fournir, dans la mesure du possible, des installations, des services et d'autres formes d'aide qui viendraient utilement compléter les ressources de l'université;

—fournir au CRSNG des évaluations de la valeur commerciale du projet, en cours d'exécution et à la fin, surtout en ce qui touche les bénéfices éventuels pour la compagnie;

—utiliser directement les résultats du projet dans le cadre de ses activités (dans la mesure où le projet confirme ses promesses initiales de rentabilité) en vue d'en faire profiter le Canada.

En échange de son aide et de sa participation, la compagnie participante sera normalement la première à profiter du droit d'accès aux résultats à des fins d'exploitation. Toutefois, les subventions PRAI ne sont pas destinées à remplacer les contrats provenant de l'industrie pour l'acquisition de services techniques ou scientifiques.

La compagnie participante doit être constituée au Canada, en vertu des lois provinciales ou fédérales. Il n'est pas nécessaire que la compagnie dispose d'installations de recherche et développement, mais elle doit être capable d'accepter et d'intégrer les résultats d'un projet à ses activités en vue de les mettre au point et de les exploiter au Canada. La compagnie doit indiquer dans une lettre l'importance prévue de l'innovation identifiée pour ses propres produits ou services et fournir une estimation des coûts directs et indirects de sa collaboration au projet.

Critères de sélection

79. Parmi les projets qui lui seront soumis, le CRSNG choisira ceux auxquels il accordera une aide financière en fonction des critères suivants:

—la compétence et l'expérience du directeur universitaire du projet;

—the technical feasibility of the proposed research;

—the probability of commercial success;

—the extent of the commitment of the collaborating company to the project;

—the adequacy of the resources of the collaborating company (or companies) to exploit the research results;

—the extent of benefits foreseen as accruing to the Canadian economy.

—la faisabilité technique du projet proposé;

—les chances de succès sur le plan commercial;

—la valeur de l'engagement financier de la compagnie participante;

—l'existence, dans la compagnie, de ressources suffisantes pour exploiter les résultats de la recherche;

—les bénéfices prévus pour l'économie canadienne.

Term of Support

80. Most projects will be of two to three years in duration. Under exceptional circumstances, support will be considered for up to five years.

Durée de la subvention

80. La plupart des projets dureront de deux à trois ans. Cependant, la subvention pourrait aller jusqu'à cinq ans, dans certains cas exceptionnels.

IMMEDIATE SUPPORT FOR NEW RESEARCH IDEAS

81. Occasionally, during the course of their investigations, scientists are confronted with new and exciting research opportunities with the potential for major contributions to science or engineering. If a departmental chairman is aware that a faculty member has come upon an exceptional research opportunity for which no support is available, the departmental chairman is invited to contact NSERC for advice.

AIDE IMMÉDIATE POUR IDÉES NOUVELLES EN RECHERCHE

81. Il arrive occasionnellement qu'au cours de ses recherches, un scientifique découvre une idée nouvelle d'un grand intérêt scientifique ou technique. Si un directeur de département se rend compte qu'un professeur a fait une découverte et qu'il ne dispose d'aucune source de financement pour mener ses travaux à bien, ce directeur est invité à communiquer avec le CRSNG.

Chapter 3 – FINANCIAL ADMINISTRATION AND USE OF GRANT FUNDS

FINANCIAL ADMINISTRATION

Expenditures from Common Grant Accounts

82. Recipients of NSERC grants in aid of research hold ultimate authority for decisions regarding the expenditure of their grant funds subject to the regulations contained in this Guide (paragraphs 88 and 124). Therefore, grantees must authorize all expenditures made against their grants. Administration and accounting procedures must conform to the standards and practices of each grantee's university.

Common Grant Accounts

83. Funds to cover all NSERC awards to university staff members are sent to the university business office for retention, on behalf of the grantee, in a Natural Sciences and Engi-

Chapitre 3 – ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET UTILISATION DES SUBVENTIONS

ADMINISTRATION FINANCIÈRE

Utilisation des fonds du compte commun des subventions

82. Le bénéficiaire d'une subvention du CRSNG détient l'autorité finale relativement à la dépense des fonds. Le bénéficiaire doit donc approuver toutes les dépenses qui auront été débitées de sa subvention en respectant les règlements énoncés dans ce guide (voir aussi les articles 88 et 124). L'administration des fonds et le système de comptabilité doivent être conformes aux normes et aux pratiques de l'université de chaque bénéficiaire.

Compte commun des subventions

83. Les sommes accordées par le CRSNG pour toutes ses subventions sont envoyées aux services financiers des universités, qui les gèrent au nom des bénéficiaires dans un

neering Research Council Common Grant Account. The purpose of the common grant account is to permit the university's business officer to relieve grantees of most of the burden of administrative detail by providing services that utilize the facilities of the university's administrative unit. These services include custody of grant funds, disbursement for salaries and other expenditures authorized by a grantee, periodic reports to the grantee on the status of the grant funds, etc.

Audit of Common Grant Accounts

84. NSERC does not require the submission of a formal audited statement covering its common grant account at each university but does require annual statements of expenditures as outlined in paragraphs 85 and 86. It also reserves the right to have each grant record inspected by auditors representing NSERC. Officers of NSERC finance section carry out a program of monitoring visits to universities to update information on the administration of the NSERC grant system and to ensure that NSERC regulations are interpreted uniformly in the various universities.

Statements of Expenditures

85. At the close of each financial year (March 31), NSERC requires the submission of a financial report covering the common grant account at each university. The financial report consists of the following items:

—two copies of a statement of expenditures (NSERC form 300) for each individual grant recorded in the common grant account;

—a summary reconciliation statement of all the grants in the common grant account (completed by the Business Officer, in accordance with the instructions provided by Council).

The following are the types of grants presently included in the common grant accounts at the universities for which an annual financial statement must be submitted:

Operating Grants (Individual, Team, Infrastructure and Project)

Collaborative Special Project Grants

Equipment Grants

Major Equipment Grants

Major Installation Grants

Strategic Grants (Individual, Group and Equipment)

Travel Grants

Northern Supplements

compte commun des subventions du CRSNG. Ce compte commun des subventions a pour but de permettre au service des finances des universités de libérer les détenteurs de subventions de la plupart des soucis administratifs. Le service des finances a la garde des fonds des subventions, et il s'en sert pour payer les traitements et autres dépenses autorisées par le bénéficiaire; il envoie également à celui-ci des rapports périodiques sur la situation financière de sa subvention.

Vérification des comptes communs

84. Le CRSNG n'exige pas un apurement formel des comptes, mais exige des états annuels des dépenses (articles 85 et 86) et se réserve le droit de faire contrôler les registres du compte commun des subventions par des vérificateurs habilités par le CRSNG. Les administrateurs du service des finances du CRSNG vont dans les universités afin de recueillir des renseignements sur l'administration des subventions du CRSNG et de veiller à ce que les règlements soient interprétés de façon uniforme dans les diverses universités.

États des dépenses

85. À la clôture de chaque année financière (le 31 mars), le CRSNG exige de chaque université la présentation d'un rapport financier sur le compte commun; ce rapport doit comprendre les documents suivants:

—deux copies de l'état des dépenses (formule 300) pour chaque subvention individuelle décrite dans le compte commun des subventions;

—un état de compte sommaire, englobant toutes les subventions dans le compte commun des subventions (préparé par le service des finances selon les instructions du Conseil).

Les subventions suivantes font partie du compte commun des subventions et exigent la soumission d'un état annuel des dépenses.

Subventions pour dépenses courantes individuelles, d'équipe, d'infrastructure et de projets

Subventions à des projets collectifs spéciaux

Subventions d'appareillage

Subventions d'appareils spéciaux

Subventions d'installations spéciales

Subventions thématiques individuelles, de groupe et d'appareillage

Subventions de voyage

Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord

Research Fellowship Grants

PRAI and Special Project Grants

Special Forestry Assistance Grants

Research Development Grants

General Research Grants

Subventions aux chercheurs-boursiers

Subventions PRAI et de projets spéciaux

Subventions spéciales en foresterie

Subventions de développement de la recherche

Subventions générales de recherche

Individual Grantee's Statement of Expenditures (form 300)

86. The annual statement of expenditures must be signed by the grantee and the university Business Officer. When a grantee is continuously absent (e.g. on sabbatical leave), the head of the department may sign the statement of expenditures as temporary certification. In such cases, a statement of expenditures signed by the grantee must be filed annually.

All NSERC grantees, through their common grant account records, should be able to provide the following information:

—details regarding personnel paid from grant funds including names, categories, salary or stipend levels and length of time supported in each case;

—details of fringe benefits charged – i.e. basis of charge as it relates to salaries or stipends charged to grant account;

—details of equipment, materials, supplies and other miscellaneous items purchased and the price of each item;

—details of travel expenses incurred, with each trip clearly identified;

—details of expenditures for computing costs, with particulars of the equipment and number of hours used, as well as the hourly charge.

The annual statement of expenditures must also show the totals of amounts committed against any remaining funds in hand, e.g. equipment on order, salaries, etc. Grantees should be able to provide, upon request, detailed information of the total commitments outstanding.

In addition, NSERC may request that grantees submit information on the status of their current grant account, at other times, e.g. before a new grant or instalment is awarded.

The two copies of form 300 for each individual grantee and the summary reconciliation statement completed and certified by the Business Officer must be forwarded to NSERC Financial Services by May 31 of each year.

État des dépenses du bénéficiaire (formule 300)

86. L'état annuel des dépenses doit porter la signature du bénéficiaire et du directeur du service des finances de l'université. Lorsqu'un bénéficiaire est absent pour une longue période (p. ex. en congé sabbatique), le directeur du département peut signer l'état des dépenses, ce qui sert de certification provisoire. Il est cependant nécessaire que le bénéficiaire soumette une fois l'an un état des dépenses signé de sa main.

À l'aide des données inscrites au compte commun des subventions, tous les bénéficiaires de subventions du CRSNG devraient être en mesure de soumettre des renseignements détaillés sur:

—le personnel rémunéré à même la subvention: le nom, la catégorie, le niveau de rémunération et la durée du paiement dans chaque cas;

—les avantages sociaux en détail, c.-à-d. le taux de la base d'imputation en fonction des salaires ou des montants payés à même la subvention;

—les appareils, matériaux, fournitures et articles divers achetés et le prix de chaque article;

—les frais de déplacement encourus, en identifiant chaque déplacement;

—les frais de calcul, en décrivant les machines et en donnant le nombre d'heures d'utilisation et le taux horaire.

L'état annuel des dépenses doit également inclure le total des engagements financiers envers le solde disponible, p. ex. l'appareillage commandé, les salaires, etc. Les bénéficiaires devraient pouvoir soumettre, sur demande, des renseignements détaillés sur les engagements financiers.

De plus, le CRSNG peut demander en tout temps aux bénéficiaires (p. ex. avant d'accorder une nouvelle subvention ou de payer un versement de subvention) de soumettre des renseignements sur l'état actuel de leur compte de subvention.

Le service des finances doit faire parvenir au CRSNG, le ou avant le 31 mai, les deux exemplaires de la formule 300 pour chaque bénéficiaire et un état de compte englobant toutes les subventions du CRSNG inscrites au compte commun. Ces formules doivent être certifiées par le service des finances.

Unspent Balances

87. If grantees or former grantees have unspent balances that they are unlikely to require, either for their own research or for shared research efforts, they must return them to NSERC or formally request to use the funds for other purposes.

Montants non dépensés

87. Si un bénéficiaire ou un ancien bénéficiaire possède un solde non dépensé dont il n'aura vraisemblablement pas besoin, que ce soit pour sa recherche personnelle ou pour de la recherche effectuée en commun, il doit retourner ce solde au CRSNG ou demander officiellement de l'utiliser à d'autres fins.

REGULATIONS GOVERNING USE OF GRANT FUNDS

RÈGLEMENTS RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBVENTIONS

General Principles

88. Grantees are expected to use their grant funds effectively and in the best interests of their research (see also paragraph 124 for strategic grants). The conditions outlined below governing use of grant funds are intended to restrict grantees as little as possible. A grantee who is uncertain of the appropriate use of grant funds must consult the Research Grants Officer or the Business Officer at the university. If there is no explicit NSERC guideline to answer a question, the Research Grants Officer or the Business Officer will seek an appropriate ruling from NSERC.

Principes généraux

88. On s'attend à ce que les bénéficiaires utilisent leurs subventions efficacement et de manière à favoriser le plus possible leurs travaux (voir aussi l'article 124 sur les subventions thématiques). Les conditions régissant l'utilisation des subventions n'imposent au bénéficiaire qu'un minimum de restrictions. Un bénéficiaire incertain de la façon d'utiliser les fonds doit consulter le responsable de la recherche ou le responsable des finances à l'université. Si aucune directive du CRSNG ne répond à la question, ces derniers communiqueront avec le CRSNG qui prendra une décision appropriée.

Commitments

89. The NSERC receives funds for its programs on the basis of annual parliamentary appropriations. Thus, all commitments for support beyond the current fiscal year (e.g. second and third instalments of two- and three-year grants) are made subject to the availability of funds. Under no circumstances is NSERC able to accept responsibility for commitments incurred by grantees which exceed the actual funds to their credit in the NSERC Common Grant Account at the university.

Engagements

89. Le CRSNG reçoit du gouvernement des fonds pour ses programmes de subventions et bourses sous forme de crédits parlementaires annuels. Donc, le CRSNG prend des engagements pour les années financières postérieures à l'année courante (p. ex. les deuxième et troisième versements de subventions de deux ou de trois ans) à la condition que les fonds soient alors disponibles. Le CRSNG ne peut donc accepter aucune responsabilité pour des engagements financiers qui dépassent les fonds disponibles dans le compte commun des subventions à l'université.

Fiscal Period

90. NSERC grants are awarded to cover expenditures incurred during a specific period of time termed the fiscal period. The fiscal period for operating grants commences on April 1 of the year of the initial award and may be of a one-, two- or three-year duration. The fiscal period for strategic grants commences on November 1 of the year of the initial award and may be of a one-, two- or three-year duration. If not otherwise specified in published program descriptions or in direct correspondence with grantees, the fiscal period for other awards is one year from the date of the award. If the grant is not renewed at the end of the fiscal period, any unspent funds remaining may be used within three months of the fiscal period to pay for services rendered or commitments

Période financière

90. Les subventions du CRSNG couvrent des dépenses encourues durant une période nommée période financière. La période financière des subventions pour dépenses courantes commence le 1er avril et dure un, deux ou trois ans. La période financière des subventions thématiques commence le 1er novembre de l'année où la subvention est accordée et dure un, deux ou trois ans. À moins d'indication contraire, la période financière des autres subventions dure un an, à partir de la date d'octroi. Si la subvention n'est pas renouvelée à la fin de la période financière, tout solde non dépensé peut être utilisé au cours des trois mois suivants pour payer des services rendus ou des engagements pris avant la fin de la période financière. Cette période de trois mois peut être pro-

made prior to the end of the period. The three-month period may be extended by NSERC upon receipt of a written request from the grantee.

General Regulations

Conflict of Interest

91. A grantee or co-investigator authorized to specify or place orders for equipment, materials or services to be supplied for his research and chargeable against an NSERC grant may not have any financial interest, either direct or indirect, in the transaction. A grantee who is in doubt as to possible conflict of interest relating to a particular transaction must consult the Research Grants Officer at the university. If there is no university policy or regulation on this matter, the Research Grants Officer will consult NSERC for an appropriate ruling.

Hospitality Expenses

92. No grant funds shall be used for entertainment or hospitality.

Membership in Societies

93. Grant funds may not be used to pay for membership fees in scientific societies.

Overhead

94. The funds provided through NSERC's grant programs in support of university research shall not contribute to the payment of indirect or overhead costs of research and grantees may not use grant funds for this purpose.

Pooling of Individual Grant Funds

95. Grants shall not be pooled for general use in a university department. Although grantees are encouraged to use their individual grants to share common expenses, all grantees must prepare annual statements of expenditures itemizing the expenses against their respective grants. The term "transferred to pool" is not acceptable in reporting disbursements of funds.

longée par le CRSNG sur réception d'une demande écrite de la part du bénéficiaire.

Règlements généraux

Conflits d'intérêts

91. Un bénéficiaire ou un membre du groupe autorisé à spécifier ou à commander de l'appareillage, des matériaux ou des services utilisés pour sa recherche et payables à même une subvention du CRSNG ne doit avoir aucun intérêt financier, direct ou indirect, dans la transaction. Un bénéficiaire incertain de la possibilité d'un conflit d'intérêt relativement à une transaction donnée doit consulter le responsable de la recherche à l'université. Si aucun règlement ou politique universitaire ne répond à la question, le responsable de la recherche consultera le CRSNG qui prendra la décision appropriée.

Frais de représentation

92. Les subventions que le CRSNG accorde au chercheur ne doivent pas servir à payer des frais de représentation (pour lui-même ou pour des invités).

Cotisations à des sociétés scientifiques

93. Les subventions ne peuvent servir à payer des frais de cotisation à une société scientifique.

Frais indirects

94. Les fonds octroyés par le CRSNG dans le cadre de ses programmes de subventions ne doivent pas contribuer à couvrir les dépenses indirectes ou les frais généraux, et les bénéficiaires ne peuvent pas utiliser leur subvention à cette fin.

Partage des subventions individuelles

95. Il n'est pas permis de mettre les subventions en commun pour l'usage général d'un département universitaire. Bien que les bénéficiaires de subventions individuelles soient encouragés à utiliser leurs subventions pour partager les frais communs, chacun de ces bénéficiaires doit présenter un état annuel donnant le détail des dépenses qui lui sont propres. L'expression «transféré au fonds commun» ne doit pas être employée pour désigner des dépenses.

Transfer of Grants

96. Grants are not transferable from one staff member to another, or from one university to another.

Payment of Salaries and Stipends

97. NSERC grantees may use their research grant funds to contribute towards the payment of salaries or stipends to qualified people working in their laboratories on a part-time or full-time basis. However, grant funds must not be used to pay any part of the salary of grantees, members of their immediate family, other members of the staff of a Canadian university whose status would make them eligible to apply on their own behalf for NSERC grants, or recipients of other direct NSERC support. Grant funds may not be used to employ full-time secretaries, but may be used to pay for typing services for manuscripts and reports. Persons in one of the following three categories may be employed under a grant:

—assistants employed to help grantees carry out their research (research associates, research assistants, undergraduate students, programmers, technicians and other technical and non-professional assistants);

—postgraduate students and postdoctoral fellows receiving a stipend to work under the grantee's supervision or as collaborators to the grantee; such persons may not, however, be paid from infrastructure grants;

—visiting scientists receiving travel, living expenses and stipends (if they are not eligible to apply for NSERC grants) when invited by grantees to collaborate with them.

Employment of Assistants

98. NSERC grantees may use their grant funds to employ assistants (on a full-time or part-time basis) when they are required to carry out the research for which the grant was requested. The employment of assistants must be in accordance with policies acceptable to the grantee's university.

99. Two or more NSERC grantees may share the cost of employing an assistant whenever convenient.

100. Assistants employed under NSERC grants are not NSERC employees. Salaries and wages paid to such assistants are subject to normal income tax regulations for the category of employment, with the grantee (or the university on

Transfert des subventions

96. Il est interdit de transférer les subventions d'un universitaire à un autre ou d'une université à une autre.

Salaires et traitements

97. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions de recherche pour payer les salaires ou traitements de personnes qualifiées travaillant à temps plein ou à temps partiel dans leurs laboratoires. Cependant, les subventions ne peuvent être utilisées pour payer une partie du salaire du bénéficiaire, des membres de sa famille proche, des membres du personnel d'une université admissible à demander une subvention du CRSNG ou encore de ceux qui reçoivent une autre forme directe d'aide du CRSNG. On ne peut utiliser sa subvention pour employer une secrétaire à plein temps; on peut cependant l'utiliser pour payer les services de dactylographie nécessaires à la préparation des manuscrits et rapports. Les personnes appartenant à l'une ou l'autre des catégories suivantes peuvent être payées à même une subvention:

—adjoints engagés pour aider le bénéficiaire à réaliser son projet (attachés, adjoints de recherche, étudiants non diplômés, programmeurs, techniciens et autres adjoints techniques ou non professionnels);

—étudiants de deuxième ou troisième cycle et stagiaires postdoctoraux recevant un traitement pour travailler sous la direction du bénéficiaire ou en collaboration avec lui; ces personnes ne peuvent cependant être payées à même une subvention d'infrastructure;

—scientifiques invités recevant des frais de déplacement et de séjour et un traitement (s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG) lorsqu'ils sont invités par le bénéficiaire à collaborer avec lui.

Emploi d'adjoints

98. Les bénéficiaires de subventions de recherche du CRSNG peuvent utiliser leurs subventions pour engager des adjoints (à temps plein ou à temps partiel) lorsque de telles personnes sont nécessaires à la bonne marche de la recherche subventionnée. L'emploi d'adjoints doit être conforme à la ligne de conduite de l'université du bénéficiaire à ce sujet.

99. Deux ou plusieurs bénéficiaires de subventions peuvent partager les frais occasionnés par l'emploi d'un adjoint, lorsque jugé souhaitable.

100. Les adjoints payés à même les subventions du CRSNG ne sont pas des employés du CRSNG. Les salaires versés à ces adjoints sont soumis aux règlements de l'impôt sur le revenu pour cette catégorie d'emploi, et le détenteur de la sub-

his behalf) having all the responsibilities of an employer.

101. Grant funds may be used to contribute towards employee benefit schemes for personnel employed under a grant.

102. If research assistants or associates employed under NSERC grants undertake teaching duties, it is expected that the university will contribute a portion of their salary commensurate with the services rendered.

Graduate Students

103. Students registered in the graduate school of a Canadian university may be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $790 per month ($9,480 per annum), commencing September 1, 1982. They may not be paid from infrastructure grant funds.

104. A graduate student who holds an NSERC postgraduate scholarship may not receive concurrent remuneration from an NSERC grant.

105. NSERC grant funds may be used to pay stipends to graduate students who are Canadian citizens, landed immigrants or foreign students studying at a Canadian university. Grantees must give preference to qualified Canadian and landed immigrant graduate students. This change in NSERC policy will be monitored closely and grantees are asked to indicate the citizenship of graduate students paid under grants when submitting their statements of expenditures to NSERC (form 300).

Postdoctoral Fellows

106. Postdoctoral fellows may, subject to the restrictions noted below, be paid stipends from NSERC research grants at a maximum rate of $1,625 per month ($19,500 per annum) and a minimum rate of $1,380 per month (16,560 per annum), commencing September 1, 1982. In the case of part-time postdoctoral fellows, the monthly stipend will be prorated. Postdoctoral fellows may not be paid from core grant funds.

107. The maximum period during which a postdoctoral fellow may be paid from NSERC grants is normally two years.

108. The period of payment should normally commence not more than two years after receipt of a doctorate.

vention (ou l'université, en son nom) a toutes les responsabilités d'un employeur.

101. Les subventions pourront servir au financement des régimes d'avantages sociaux dont bénéficient les membres du personnel rémunérés à même une subvention.

102. Si un attaché ou adjoint de recherche payé à même une subvention fait de l'enseignement, on s'attend à ce que l'université paie une partie de son salaire proportionnelle aux services rendus.

Étudiants diplômés

103. Des étudiants inscrits aux deuxième et troisième cycles dans une université canadienne peuvent être payés à même des subventions de recherche, à un taux maximum de $790 par mois ($9 480 par année), à partir du 1er septembre 1982. Ils ne peuvent cependant être payés à même des subventions d'infrastructure.

104. Un étudiant diplômé qui détient une bourse du CRSNG ne peut en même temps être payé à même une subvention du CRSNG.

105. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer des étudiants diplômés canadiens, résidents permanents ou étrangers inscrits dans une université canadienne. La préférence doit être donnée aux étudiants qualifiés ayant la citoyenneté canadienne ou le statut de résidents permanents. Le CRSNG surveillera de près ce changement de politique et les bénéficiaires doivent inscrire la citoyenneté des étudiants diplômés payés à même leurs subventions sur leur état annuel des dépenses (formule 300).

Stagiaires postdoctoraux

106. Des stagiaires postdoctoraux peuvent être payés à même une subvention de recherche, en respectant les conditions énoncées ci-dessous. À partir du 1er septembre 1982, le paiement minimum pour ces chercheurs sera de $1 380 par mois ($16 560 par année) et le taux maximum de $1 625 par mois ($19 500 par année). Dans le cas de stagiaires à temps partiel, le montant payé sera réduit en proportion. Les subventions d'infrastructure ne peuvent pas servir à payer les stagiaires postdoctoraux.

107. Un stage postdoctoral financé par une subvention du CRSNG ne dure généralement pas plus de deux ans.

108. La période de paiement d'un stagiaire devrait généralement commencer deux ans ou moins après l'obtention du doctorat.

109. Postdoctoral fellows receiving stipends from NSERC grants are not authorized to use the title "NSERC Postdoctoral Fellow". Only those awarded postdoctoral fellowships through the NSERC annual competition are authorized to use this title. Persons holding an NSERC Postdoctoral Fellowship may not concurrently receive remuneration from an NSERC research grant.

Visiting Scientists

110. NSERC encourages visits and exchanges of information among academic staff members of Canadian universities. Accordingly, grantees may use their research grant funds to pay travel and living expenses of members of Canadian universities other than their own who have been invited to spend short periods in order to give lectures and seminars or to provide consultation or advice. NSERC grant funds may not, however, be used to pay any honorarium or fee to such guests.

Research grant funds may also be used to assist in paying the stipend, as well as travel and living expenses, of one or more distinguished scientists from university, industry or government laboratories, in Canada or abroad, who are not eligible themselves to apply for NSERC grants, and whom grantees wish to invite for short periods, provided this is essential to the research program of the grantees. (See also paragraphs 149 to 158.)

Purchase and Ownership of Equipment

111. When purchasing equipment, grantees must follow university procedures related to purchasing. Grantees must explore the possibility of purchasing equipment manufactured in Canada. Refer to paragraph 119 concerning the purchase of powered vehicles. Any equipment purchased with NSERC grant funds belongs to the university and not to the individual grantee. However, when a researcher is moving to another Canadian university and wishes to take with him equipment purchased with NSERC grant funds, Council encourages the university to accede to such a request provided the equipment is not necessary for the research activities of other researchers.

Computing Costs

112. Grant funds may be used towards payment of charges for machine time, programming services and other incidental computing expenses essential to the conduct of the research for which the grant was awarded.

109. Les stagiaires postdoctoraux payés à même une subvention du CRSNG n'ont pas la permission de porter le titre de «boursier postdoctoral du CRSNG» qui est réservé à ceux auxquels le CRSNG a accordé une bourse postdoctorale lors de son concours annuel pour les bourses. Un boursier postdoctoral ne peut en même temps être payé à même une subvention du CRSNG.

Scientifiques invités

110. Le CRSNG encourage les visites et les échanges d'informations entre les membres du corps professoral des universités. Les bénéficiaires de subventions de recherche peuvent donc s'en servir pour payer les frais de déplacement et de séjour de membres du corps enseignant d'autres universités canadiennes invités à prononcer des conférences, à diriger des colloques ou encore à donner des conseils et des avis, pendant de courtes périodes. Les subventions du CRSNG ne doivent pas servir, cependant, à payer des honoraires à ces invités.

On peut également se servir des subventions de recherche afin de contribuer au paiement du traitement, des frais de déplacement et de séjour d'un ou de plusieurs scientifiques éminents attachés à des laboratoires universitaires, industriels ou gouvernementaux, au Canada et à l'étranger, et qui ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et avec lesquels le bénéficiaire désire collaborer pour de courtes périodes, à condition que cela soit essentiel à son programme de recherche. (Voir les articles 149 à 158.)

Achat et propriété de l'appareillage

111. Les achats d'appareillage doivent respecter les politiques d'achat de l'université. Les bénéficiaires doivent explorer la possibilité d'acheter des appareils fabriqués au Canada. Consulter l'article 119, pour les règlements régissant l'achat de véhicules motorisés. Tout appareillage acheté grâce à une subvention du CRSNG appartient à l'université, et non au bénéficiaire. Cependant, lorsqu'un chercheur déménage dans une autre université canadienne et désire apporter avec lui les appareils achetés grâce à l'aide financière du CRSNG, le Conseil encourage l'université à accéder à une telle requête si les appareils ne sont pas nécessaires aux activités de recherche d'autres chercheurs.

Frais d'ordinateur

112. Les subventions du CRSNG peuvent servir à payer le temps-machine, les frais de programmation et autres frais connexes lorsque de telles dépenses sont essentielles à la poursuite de la recherche pour laquelle la subvention a été accordée.

Patents

113. NSERC grantees are encouraged to seek patent protection for their inventions or developments particularly in such a way that will benefit Canada. One method of accomplishing this is to consult with and use the services of Canadian Patents and Development Limited (CPDL). Many universities have an agreement with CPDL to achieve this end.

Publications

114. Grant funds may be used to purchase certain specialized publications not normally obtainable through the university library and that are essential to the research supported by Council, including special tables, catalogues of functions, published data, specialized journals and like material.

115. Grant funds may be used towards costs involved in the preparation of manuscripts, whether for articles in research journals or for books, and also towards the payment of page charges for publication in scientific journals. Grant funds may not, however, be used to pay for printing costs involved in the publication of a book.

116. Grantees are encouraged, whenever possible, to publish the results of their NSERC supported research in Canadian journals, including not only the Canadian Journals of Research published by the National Research Council, but other Canadian scientific and technical publications as well.

117. In any publication arising out of research supported by Council grants, acknowledgement of NSERC assistance is expected.

Travel Expenses

118. Grant funds may be used to pay travel and living expenses incurred in brief trips away from the grantee's university when these are essential to the research funded through the grant. The expenses may be incurred by grantees or by persons working with or for the grantees. Such trips include field trips (e.g. to collect specimens or samples or to use facilities located elsewhere), trips to consult with colleagues and attendance at conferences, meetings, symposia, institutes, etc. but do not include travel to and from the location(s) of sabbatical leave. However, trips while on sabbatical leave are an allowable expense.

Brevets

113. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG auraient avantage à protéger leurs inventions ou leurs découvertes, particulièrement de façon à en faire bénéficier le Canada. Ils peuvent, à cette fin, consulter la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée et recourir à ses services. Plusieurs universités ont conclu à cet effet un accord avec cette société.

Publications

114. Les subventions peuvent être utilisées pour l'achat de publications spéciales, comme des tables de données, des catalogues de fonctions mathématiques, des revues spécialisées et autres renseignements de ce genre qui ne peuvent être obtenus dans les bibliothèques des universités et qui sont nécessaires à la bonne marche des travaux de recherche subventionnés par le Conseil.

115. On peut se servir des subventions pour payer les frais encourus lors de la préparation des manuscrits, qu'il s'agisse d'articles dans des journaux scientifiques ou de livres, et pour payer les frais de publication dans des revues scientifiques. On ne peut se servir de ces fonds, cependant, pour payer les frais d'impression qu'entraîne la publication d'un livre.

116. On encourage les bénéficiaires de subventions à publier les résultats de leur recherche subventionnée par le CRSNG dans des journaux canadiens, si possible. Il peut s'agir non seulement des journaux canadiens de recherche publiés par le CNRC, mais aussi d'autres publications scientifiques et techniques canadiennes.

117. Le CRSNG souhaite que les personnes bénéficiant de ses subventions mentionnent l'aide reçue lorsqu'ils publient les résultats de la recherche réalisée grâce à une subvention.

Frais de déplacement

118. Les subventions du CRSNG peuvent servir à couvrir les frais de déplacement et de séjour encourus lors de brefs voyages à l'extérieur de l'université, lorsque ces voyages sont essentiels à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Il peut s'agir des dépenses encourues par le bénéficiaire ou par les personnes travaillant pour lui. Ces déplacements comprennent les voyages vers les lieux d'expérience (cueillette d'échantillons ou utilisation d'installations de recherche) et les voyages pour assister à des conférences, congrès, symposiums, etc. Ils ne comprennent pas les déplacements (aller retour) vers l'endroit où le chercheur passe son année sabbatique, mais les frais de voyage encourus au cours du congé sabbatique sont admissibles.

Vehicles

119. Recipients of NSERC grants may purchase a powered vehicle when required in the pursuit of the research funded through the grant. However, prior university approval is required before purchasing any powered vehicles. By approving the purchase, the university implicitly accepts responsibility to provide insurance, any license required and to register the vehicle in the name of the university. Grantees may also use their grant funds to pay for the rental of such vehicles required in the pursuit of the research funded through the grant.

Organization of Conferences

120. Operating grant funds shall not be used to cover the cost of holding a conference or symposium. Canadian university staff members wishing funds for this purpose should apply for a conference grant (see paragraphs 159 to 164). Council does not have a program of support for attendance at conferences; however, operating grant funds may be used for this purpose (paragraph 118).

Equipment Grants

121. Equipment grants shall only be used to purchase the equipment for which the grant was awarded. A researcher who is not able to purchase the equipment specified or who wishes to select alternative equipment, must submit a written request to NSERC, outlining the reasons for changing the selection. NSERC will assess the modified request and inform the grantee of its decision. If recipients of equipment grants do not require the full amount awarded for this purpose, they must refund any remaining balance to NSERC.

122. NSERC expects that beneficiaries of equipment grants will make operating time available to other interested researchers wherever and whenever possible.

Strategic Grants

123. The regulations governing the use of strategic grant funds are those applying to other research grants, unless otherwise specified below or in the conditions of the awards.

124. Strategic grant funds are awarded for specific research program(s) and may not be used for any other purpose. Major deviations from the original objectives or budget are subject to approval by NSERC.

Véhicules

119. Les bénéficiaires de subventions du CRSNG peuvent acheter un véhicule motorisé lorsqu'un tel véhicule est nécessaire à la conduite des travaux de recherche subventionnés. Le bénéficiaire doit cependant obtenir l'approbation de l'université avant d'acheter tout véhicule motorisé. En approuvant l'achat, l'université accepte implicitement la responsabilité de fournir les assurances et les permis nécessaires et d'enregistrer le véhicule au nom de l'université. Les bénéficiaires peuvent également utiliser leurs subventions pour louer de tels véhicules, lorsqu'ils sont nécessaires à la conduite des travaux de recherche subventionnés.

Organisation de conférences

120. Il n'est pas permis de se servir des subventions pour dépenses courantes pour payer les frais d'organisation de conférences ou de colloques. Si un membre du personnel d'une université canadienne désire obtenir des fonds à cette fin, il doit demander une subvention pour conférences (voir articles 159 à 164). Le CRSNG n'a pas de programme de subvention pour venir en aide aux chercheurs qui participent à des conférences; les subventions de recherche peuvent cependant être utilisées à cette fin (voir l'article 118).

Subventions d'appareillage

121. Les subventions d'appareillage ne doivent être utilisées que pour l'achat de l'appareillage pour lequel la subvention a été accordée. Un chercheur qui ne peut acheter l'appareillage décrit dans la demande, ou qui désire choisir un autre appareil, doit faire une demande par écrit au CRSNG, en donnant les raisons du changement. Le CRSNG étudiera la demande et informera le bénéficiaire de sa décision. On doit retourner au CRSNG tout montant non utilisé à cette fin.

122. Le CRSNG s'attend à ce que les bénéficiaires de subventions d'appareillage mettent du temps de fonctionnement de l'appareil à la disposition d'autres chercheurs intéressés, lorsque cela est possible.

Subventions thématiques

123. Les règlements régissant l'utilisation des subventions thématiques sont ceux qui s'appliquent aux autres subventions de recherche, à moins d'indication contraire ci-dessous ou dans les conditions d'octroi.

124. Les subventions thématiques sont accordées pour des programmes de recherche spécifiques et ne peuvent être utilisées à d'autres fins. Si un chercheur désire apporter des changements importants aux objectifs ou au budget initiaux, il doit les soumettre à l'approbation du CRSNG.

Termination of a Strategic Grant by NSERC

125. NSERC may terminate a strategic grant if progress is not satisfactory or if any circumstances arise to prevent the achievement of the objectives as originally stated.

Should Council decide to terminate a strategic grant, a terminal instalment may be issued for the purpose of phasing out the research project. The amount of this instalment is dependent on the unspent balance remaining in the grant account and the outstanding commitments of the grantee prior to the notification of intention to terminate the grant. Upon receipt of a notification of intention to terminate a grant, the grantee shall immediately send the following information to NSERC:

a) the grantee's statement of expenditures (NSERC form 300) indicating the amount in the grant account in question on the date of receipt of the letter announcing the intention to terminate the grant;

b) the nature and amount of commitments against the grant (see paragraph 89);

c) the earliest possible date when personnel paid from the grant will no longer be a charge on the grant.

Any funds not required for the purpose of phasing out the research for which the grant was awarded must be returned to NSERC.

Collaborative Special Project Grants

126. Unless otherwise specified in the conditions of the award, collaborative special project funds may be used for the same purposes as individual operating grant funds, that is, to contribute towards payment of the direct costs of research at the participating universities, at a distant installation or in the field.

Termination or Phase-Out

127. Funding for a collaborative special project may be terminated or phased out at any time if there is insufficient evidence of effective collaboration between the researchers or if major problems develop in pursuing the stated research objectives. Any phase-out of support would respect the nature of the funding commitments.

Cessation d'une subvention thématique par le Conseil

125. Le CRSNG peut mettre fin à une subvention thématique si les progrès ne sont pas satisfaisants ou si certains événements empêchent la réalisation des objectifs originaux.

Si le Conseil décide de mettre fin à une subvention thématique, un versement final peut être émis pour terminer graduellement le projet de recherche. Le montant de ce versement dépend du solde du compte de la subvention et des engagements pris par le bénéficiaire avant qu'il n'ait été informé de l'intention du CRSNG de mettre fin à la subvention. Sur réception de l'avis du CRSNG, le bénéficiaire doit soumettre les renseignements suivants:

a) un état des dépenses (formule 300) indiquant le solde du compte en question au moment de la réception de la lettre informant le bénéficiaire que la subvention est terminée;

b) la nature et le montant des engagements (voir l'article 89);

c) le jour (le plus tôt possible) à partir duquel le personnel jusque-là payé à même la subvention ne sera plus à la charge de la subvention.

Tout montant non requis pour terminer graduellement la recherche pour laquelle la subvention avait été accordée doit être retourné au CRSNG.

Subventions à des projets collectifs spéciaux

126. À moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi, les subventions à des projets collectifs spéciaux servent aux mêmes fins que les subventions individuelles, c'est-à-dire qu'elles contribuent à payer les frais directs de la recherche dans les universités participantes, à une installation éloignée ou sur les lieux d'expérience. Elles ne peuvent servir à couvrir les coûts indirects de la recherche.

Cessation soudaine ou progressive

127. Le Conseil se réserve le droit de terminer en tout temps (soudainement ou progressivement) toute subvention accordée dans le cadre des projets collectifs spéciaux, si les chercheurs ne peuvent faire la preuve de collaboration efficace ou s'il survient des problèmes empêchant la poursuite des objectifs énoncés. Toute cessation progressive d'une subvention respectera la nature des engagements financiers.

PRAI Grants

128. The regulations governing the use of PRAI grant funds are those applying to other research grants, unless otherwise specified in the conditions of the award.

Travel Grants

129. Travel grants may only be used to pay for the grantee's return economy air fare to the location(s) where the grantee is spending a leave plus necessary ground transportation. They shall not be used to pay for field trips and moving expenses. In the case of field trips, however, grantees may use their operating grant funds to meet expenses (paragraph 118).

Closing a Grant Account

130. An individual grant terminates a) when a recipient ceases to be an academic staff member of the university at which tenure of the grant was authorized, or b) in the event of any circumstances resulting in the inability of the recipient to carry out the research or fulfill the purpose for which the grant was requested. The recipient or the university authorities (usually the chairman of the department) on behalf of the recipient should: (1) inform NSERC promptly of any such circumstances; (2) submit to NSERC as soon as possible a grantee's statement of expenditures (form 300) as of the date of termination of the grant.

A grantee may not authorize any expenditures to be made from the grant account after the date of termination of the grant. However, in the event of outstanding commitments made in the current fiscal year by the grantee prior to termination of the grant, NSERC may, upon receipt of a written request, authorize the head of department to administer a sufficient amount of the remaining funds to liquidate these commitments. The request should include a detailed description of the nature of the commitments and of the anticipated cost of their liquidation. The account will be closed out in the normal manner not later than the end of the fiscal year by the submission to NSERC of a statement of expenditures bearing the date of closure. Any funds not required for the above purpose must be refunded at that time.

Moving to Another University

131. As stated in paragraph 96, NSERC grants are not directly transferable. If a grantee moves to another Canadian university and wishes to receive continued NSERC support, the grantee must apply for an interim grant to cover research expenses incurred between the date of ermination of appointment at the former university and the end of the fiscal

Subventions PRAI

128. Les règlements régissant l'utilisation des subventions PRAI sont ceux qui s'appliquent aux subventions pour dépenses courantes et thématiques, à moins d'indication contraire dans les conditions d'octroi.

Subventions de voyage

129. Les subventions de voyage ne peuvent servir qu'à payer le voyage aller retour en classe économique vers l'endroit où le bénéficiaire passera son congé ainsi que les frais de transport au sol nécessaire. Les subventions de voyage ne peuvent servir à payer les frais de déplacement vers les lieux d'expérience (mais les subventions pour dépenses courantes peuvent être utilisées à cette fin; voir l'article 118) ni les frais de déménagement.

Clôture des subventions

130. Une subvention individuelle prend fin a) lorsque le bénéficiaire cesse de faire partie du personnel enseignant de l'université où sa subvention était valable ou b) lorsqu'il se produit un événement mettant le bénéficiaire dans l'impossibilité de poursuivre ou de terminer les travaux de recherche pour lesquels la subvention avait été octroyée. Le bénéficiaire ou les autorités de l'université en son nom (normalement le directeur du département) doivent: 1) informer promptement le CRSNG de tout événement amenant la clôture d'une subvention et 2) fournir, le plus tôt possible, un état des dépenses (formule 300) au jour de clôture de la subvention.

Un bénéficiaire de subvention ne peut porter de dépenses à son compte après la date de clôture de sa subvention. Cependant, si le bénéficiaire a pris, avant son départ, des engagements pour l'année financière en cours, le CRSNG peut approuver une demande écrite soumise par le directeur de département et l'autoriser à gérer une somme suffisante pour respecter ces engagements. La demande devrait comprendre une description détaillée des engagements, c.-à-d. leur nature et le coût prévu pour les honorer. Le compte sera fermé à la fin de l'année financière en soumettant au CRSNG un état des dépenses portant la date de clôture. Toute somme non utilisée doit être remise au CRSNG à ce moment.

Changement d'université

131. Tel qu'expliqué à l'article 96, les subventions du CRSNG ne peuvent être transférées directement. Un bénéficiaire de subvention qui change d'université doit donc, s'il désire continuer à recevoir l'appui du CRSNG, demander une subvention intérimaire pour payer les dépenses de recherche encourues entre son départ de la première univer-

year. An application for an interim grant tenable at the new university is made through submission of the following documents:

1) New University

   a) a copy of the grantee's most recent operating grant application to NSERC, signed by the authorities at the new university; these signatures must appear in the spaces provided or directly below them if the forms have previously been signed;

   b) the date of appointment at the new university;

   c) an up-to-date personal data form;

   d) if applicable, a copy of Certification of Animal Care, Certification of Ethical Acceptability or Certification of Biosafety, signed by the appropriate persons at the new university (paragraphs 16 to 18);

   e) the amount the grantee wishes to receive at the new university.

2) Previous University

   a) a letter to NSERC signed by the grantee and the chairman of the grantee's department at the former university stating:

      i) the date of departure from the former university;

      ii) the nature of any outstanding commitments at the former university;

      iii) the anticipated cost of the liquidation of these commitments;

      iv) the willingness of the chairman of the department to administer the funds required to liquidate such commitments;

   b) a statement of expenditures (form 300) to be forwarded to NSERC by the Business Officer or the grantee, indicating the amount remaining in the common grant account on or prior to the date of termination of the grantee's appointment.

NOTE: the sum of 1(e) and 2(iii) must not be greater than the amount remaining in the common grant account at the grantee's former university.

Once these requirements have been met, NSERC will review the grantee's request for interim support and a notification of decision will be sent to the grantee's new university. The chairman of the grantee's former department will receive confirmation of the responsibility for liquidating the outstanding commitments by the end of the fiscal year and refunding the balance of the remaining funds to NSERC (if any) along with a final statement of expenditures (form 300).

sité et la fin de l'année financière. Pour demander une subvention intérimaire valide dans la nouvelle université, il faut soumettre au CRSNG les documents suivants.

1) Nouvelle université:

   a) une copie de la dernière demande de subvention pour dépenses courantes faite au CRSNG par le bénéficiaire, signée par les autorités de la nouvelle université; les signatures doivent être apposées dans les espaces prévus à cette fin ou au-dessous, si la copie est déjà signée;
   b) la date d'entrée en fonctions à la nouvelle université;
   c) une formule de renseignements personnels (100) mise à jour;
   d) si nécessaire, une copie du Certificat de bons soins aux animaux, du Certificat de déontologie ou du Certificat de procédures pour la recherche impliquant des risques biologiques, signées par les autorités de la nouvelle université (articles 16 à 18);
   e) le montant que le bénéficiaire désire recevoir à la nouvelle université.

2) Ancienne université:

   a) une lettre signée par le bénéficiaire et le directeur de son département à la première université; cette lettre indique:

      i) la date du départ de l'université;

      ii) la nature des engagements financiers à la première université (s'il y a lieu);

      iii) le coût prévu de ces engagements;

      iv) que le directeur du département est prêt à administrer les fonds nécessaires au paiement de ces engagements;

   b) un état des dépenses (formule 300), soumis par le service des finances de l'université ou par le bénéficiaire lui-même, indiquant le solde de la subvention en date du départ du bénéficiaire ou avant.

NOTE: le total des montants en 1e) et 2a)iii) ci-dessus ne peut dépasser le solde disponible dans le compte commun des subventions à la première université.

Après réception de ces documents, le CRSNG examinera la demande et enverra une notification de décision à la nouvelle université du bénéficiaire. Le directeur du département à l'ancienne université recevra une autorisation lui permettant d'honorer les engagements jusqu'à la fin de l'année financière, après quoi tout solde non dépensé devra être remboursé au CRSNG. Ce remboursement doit s'accompagner d'un état final des dépenses (formule 300).

Grantees who hold one-year grants or who are on the last instalment of two- or three-year grants at the time of their move to another university must reapply for a new grant in the next annual competition if they wish to be supported beyond the current fiscal year. Grantees holding the first or second instalment of a two- or three-year grant will automatically receive form 110, Request for Next Instalment, at their new university in the fall.

In the case of group grants and group strategic grants, if the grantee or one of the co-investigators leaves the university, NSERC should be informed promptly. The decision to make a new award tenable at another university, to continue the grant at the same university, or to terminate the grant will rest with NSERC.

Les bénéficiaires de subventions d'un an ou du dernier versement d'une subvention de deux ou trois ans au moment du changement d'université doivent demander une nouvelle subvention lors du concours annuel suivant s'ils désirent continuer à recevoir l'aide du CRSNG. À l'automne, les bénéficiaires d'un premier ou deuxième versement de subvention de deux ou trois ans recevront la formule 110, Demande de versement, à leur nouvelle adresse.

Dans le cas des subventions de groupe et des subventions thématiques de groupe, il faut aviser le CRSNG du départ du bénéficiaire ou d'un des membres du groupe. Le CRSNG décidera alors d'accorder une nouvelle subvention valide à une autre université, de continuer la subvention à la même université ou de cesser la subvention.

PART II – GENERAL GRANTS

GENERAL RESEARCH GRANTS

132. General research grants are awarded annually to presidents of universities at which research supported by NSERC grants is being carried out. These grants provide funds to the presidents for the broad purpose of further enhancing the quality of research in the natural sciences and engineering and permitting a greater degree of flexibility in the allocation of research funds within the university. The funds may be used for the direct costs of research but not for any indirect costs. No application is necessary — these grants areawarded automatically according to a formula based on the NSERC grants awarded to researchers at that university during the preceding fiscal year.

ISOLATION SUPPLEMENTS

133. In order to take account of the higher cost of doing research in isolated, low research intensive small universities, Council has introduced a program of isolation supplements whereby the presidents at selected institutions receive a grant based on the number of operating grant recipients. These supplements may be used to alleviate the problems of isolation through travel to conferences or workshops, and through travel to consult colleagues or to work in other laboratories. Eligible universities are contacted directly by NSERC.

RESEARCH DEVELOPMENT GRANTS

Description

134. The general objectives of the research development program are to initiate or improve research capability in certain regions where, in the national interest, the need and value of doing so is clearly evident, and where the Council's other programs are not effective in accomplishing this objective. The program is therefore aimed at helping eligible universities and their academic staff members to develop their potential to a point where they are in a position to apply more successfully and in greater numbers for regular NSERC grants. This is a flexible program which can be adapted to the particular context and specific problems of each participating university; some grants are awarded to university presidents for a series of identified activities; others are awarded to individuals as leaders of research groups. At the present time,

2e PARTIE – SUBVENTIONS GÉNÉRALES

SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE RECHERCHE

132. Les subventions générales de recherche sont accordées chaque année aux recteurs des universités dont les chercheurs reçoivent des subventions du CRSNG. Ces subventions sont accordées dans le but très général de rehausser la qualité de la recherche en sciences naturelles et en génie et de permettre une certaine souplesse dans l'affectation des fonds de recherche à l'intérieur des universités. Ces subventions peuvent servir à couvrir les frais directs de la recherche et non les frais indirects. Il n'est pas nécessaire de faire une demande: ces subventions sont accordées automatiquement en vertu d'une formule fondée sur les subventions accordées aux chercheurs de l'université au cours de l'année précédente.

PRIMES D'ÉLOIGNEMENT

133. Afin de tenir compte des coûts plus élevés de la recherche dans les petites universités isolées où il s'effectue peu de recherche, le Conseil a mis sur pied un nouveau programme de primes d'éloignement grâce auquel les recteurs ou les présidents d'institutions éloignées reçoivent une subvention basée sur le nombre de bénéficiaires de subventions pour dépenses courantes. Ces nouvelles subventions peuvent servir à compenser les problèmes de l'éloignement ou permettre aux chercheurs d'assister à des conférences ou à des colloques et de voyager pour rencontrer des collègues ou pour travailler dans d'autres laboratoires. Le CRSNG communique directement avec les universités admissibles.

SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE

Description

134. Le but de ces subventions est de créer ou d'améliorer l'atmosphère de recherche dans certaines régions du pays où le besoin s'en fait le plus sentir, où il est dans l'intérêt national de le faire et où les autres programmes du Conseil ne réussissent pas efficacement à accomplir cet objectif. Ce programme a pour objet d'aider les universités admissibles et les membres du personnel enseignant à développer leurs possibilités jusqu'à ce qu'ils puissent demander en plus grand nombre et obtenir avec succès les subventions ordinaires du CRSNG. Le programme est souple et s'adapte au contexte et aux problèmes particuliers des institutions participantes. Certaines subventions sont accordées aux recteurs et viennent en aide à des activités définies, alors que d'autres subventions sont accordées aux chercheurs qui dirigent

the program is limited to francophone universities in Québec and to certain universities in the Maritime provinces.

Application Procedures

135. Universities invited by NSERC to participate in the program submit applications by April 15 after identification of scientific disparity problems and corrective mechanisms. Complete information for preparing applications is sent to the universities invited to participate in the program.

POSTDOCTORAL ASSISTANTSHIP GRANTS IN FORESTRY

Description

136. These awards, in the form of a special grant to the dean of the faculty of a Canadian university forestry school, or to a researcher named by the dean, are to be used to pay stipends to postdoctoral assistants in the school for a period of up to two years. The objective of this temporary program is to assist forestry faculties and schools to recruit excellent candidates in the hope that positions will become available for them in Canadian universities. It is also hoped that these assistants will make an immediate and valuable contribution to forestry research.

Application Procedures

137. The dean of the faculty forwards form 200, Application for an NSERC Scholarship or Fellowship, to NSERC. Form 200 is available in university schools of graduate studies. There is no deadline date. In a covering letter, the dean of the faculty is expected to provide a description of the work to be undertaken during tenure of the award and how this integrates with the research of faculty members in the school, particularly those with whom the postdoctoral assistant will be working most closely.

FORESTRY DEVELOPMENT GRANTS

138. The objectives of this program are to develop scientific strength and to support and enhance research capability in the area of forestry; in addition, the program is intended to facilitate the development of highly qualified manpower in this area. In view of these objectives, the selection criteria for the review of grant applications are the potential of the applicants to achieve excellence and the merit of the proposed re-

une équipe de recherche. Le programme s'adresse présentement aux universités francophones du Québec et à certaines universités des provinces Maritimes.

Modalités de demande

135. Les universités invitées par le CRSNG à participer à ce programme soumettent (avant le 15 avril) des demandes après identification des problèmes de disparité régionale scientifique et des mesures correctives. Les universités invitées reçoivent les instructions nécessaires à la préparation des demandes.

AIDE SPÉCIALE À LA RECHERCHE EN FORESTERIE

Description

136. Ces subventions prennent la forme de subventions spéciales aux doyens des facultés de foresterie des universités canadiennes ou à un chercheur nommé par le doyen. Elles servent à payer des stagiaires postdoctoraux pour un maximum de deux ans. L'objectif de ce programme temporaire est d'aider les facultés et les écoles de foresterie à recruter des chercheurs d'excellence dans l'espoir que des postes de professeurs deviennent disponibles dans les universités canadiennes. On espère également que ces stagiaires contribueront de façon valable à la recherche en foresterie.

Modalités de demande

137. Le doyen de la faculté transmet au CRSNG la formule 200, Demande de bourse du CRSNG. Ces formules sont disponibles dans les écoles ou facultés des études supérieures. Il n'y a pas de date limite. Dans une lettre accompagnant la demande, le doyen de la faculté doit fournir une description des travaux qui seront effectués pendant la durée de la subvention et expliquer comment ces travaux s'intégreront aux recherches des professeurs et, plus particulièrement, aux recherches de ceux avec lesquels le stagiaire postdoctoral travaillera en étroite collaboration.

SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT DE LA RECHERCHE EN FORESTERIE

138. Les objectifs de ce programme sont d'accroître la compétence scientifique ainsi que de soutenir et de stimuler le développement de la recherche dans le domaine de la foresterie. En outre, le programme vise à faciliter la formation d'une main-d'oeuvre spécialisée dans ce domaine. En vue d'atteindre ces objectifs, les critères de sélection pour évaluer les demandes sont le potentiel des candidats et la valeur

search. This is a flexible program in which co-operation between the universities and NSERC is of utmost importance.

At the present time only the six forestry schools in Canada are eligible to apply for forestry development grants. The research community will be advised of any changes to these eligibility guidelines.

PAYMENT OF GENERAL GRANTS

139. General grants are paid to the common grant account at the university.

de la recherche proposée. Voilà donc un programme flexible dans le cadre duquel la collaboration entre les universités et le CRSNG est d'une importance capitale.

À l'heure actuelle, seules les six écoles de foresterie du Canada sont admissibles aux subventions de développement de la recherche en foresterie. Le Conseil avisera la collectivité des chercheurs de toute modification apportée à ces critères d'admissibilité.

PAIEMENT DES SUBVENTIONS GÉNÉRALES

139. Les subventions générales sont versées au compte commun des subventions à l'université.

PART III – SENIOR FELLOWSHIPS

E.W.R. STEACIE MEMORIAL FELLOWSHIPS

140. In memory of Dr. E.W.R. Steacie, President of the National Research Council from 1952 to 1962, NRC established the E.W.R. Steacie Memorial Fellowships for young academic staff members of Canadian universities. The fellowships are awarded annually to four outstanding and promising scientists whose career development could be vitally enhanced by permitting them to devote all their time and energies to research. The fellowships are awarded for a one- or two-year period following consultation with the fellows and their universities. Candidates should normally have obtained their doctorate within the last twelve years and must meet the eligibility criteria for NSERC grants (found in paragraph 11). The recipients will receive their normal university salary which will be paid by NSERC. They may also apply for supplementary research funding. Complete particulars are given in an annual announcement which is available from the research grants office of each university.

RESEARCH FELLOWSHIPS

141. A brief description of these awards is given below. Complete information can be found in the NSERC Scholarships and Fellowships Guide.

University Research Fellowships

142. The NSERC program of university research fellowships is intended to expand career opportunities for a select number of very promising researchers inthe natural sciences and engineering.

The sub-objectives of this program are:

—to assist in maintaining the level of the university research and development effort in Canada;

—to assist in maintaining an adequate supply of promising and highly qualified researchers in Canadian universities to help meet the demand for new faculty appointments which is expected to expand rapidly in the early 1990's when the retirement rate of the existing research force increases significantly and when student enrolments start to increase again.

University research fellowships are awarded for periods of up to five years.

Eligibility

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of the natural sciences or engineering normally supported by NSERC and should have had relevant experience following

3e PARTIE – BOURSES DE RECHERCHE (NIVEAU SUPÉRIEUR)

BOURSES COMMÉMORATIVES E.W.R. STEACIE

140. En souvenir du Dr E.W.R. Steacie, président du CNRC de 1952 à 1962, le CNRC a institué la bourse commémorative E.W.R. Steacie destinée à de jeunes professeurs des universités canadiennes. Les bourses sont accordées chaque année à quatre scientifiques de valeur exceptionnelle et leur permet de consacrer tout leur temps à la recherche. Les bourses sont accordées pour une période d'un an ou deux, après consultation avec le boursier et son université. Les candidats doivent normalement avoir obtenu leur doctorat depuis douze ans ou moins et doivent satisfaire aux conditions d'admissibilité énoncées à l'article 11. Le CRSNG paie le salaire universitaire du boursier, qui peut également demander une subvention de recherche supplémentaire. Le dépliant publié par le CRSNG donne les renseignements nécessaires à la soumission de candidatures. On peut l'obtenir dans les services de la recherche des universités canadiennes.

CHERCHEURS-BOURSIERS

141. Voici une brève description de ces bourses; le Guide des bourses du CRSNG contient des renseignements complets sur ces programmes.

Chercheurs-boursiers universitaires

142. Le programme de chercheurs-boursiers universitaires fournit à un certain nombre de chercheurs d'avenir l'occasion de poursuivre leur carrière en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie.

Les sous-objectifs de ce programme sont:

—d'aider à maintenir le niveau de recherche et développement universitaires au Canada;

—d'aider à maintenir un nombre adéquat de chercheurs qualifiés qui pourraient combler les postes de professeurs disponibles dans les universités canadiennes au début des années 1990, alors que le taux de retraite de l'effectif de recherche augmentera rapidement au moment même où le nombre d'étudiants recommencera à s'accroître.

Les bourses sont accordées pour une période allant jusqu'à cinq ans.

Admissibilité

Les candidats doivent détenir un doctorat dans un des domaines des sciences ou du génie généralement subventionnés par le CRSNG et posséder une expérience équivalente à

receipt of the doctoral degree to the extent normally required by the university for appointment at the rank of assistant professor in the same discipline.

There is no restriction with respect to the age of nominees. However, preference will normally be given to nominees who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree.

Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Application Procedures

Applicants for these positions should contact the university of their choice and carry out appropriate negotiations with respect to such matters as research plans, salary and term of appointment. A nomination will then be submitted to NSERC by the president of the university.

Industrial Research Fellowships

143. The NSERC program of industrial research fellowships has the following objectives:

—to encourage highly qualified scientists and engineers to seek careers with industrial organizations in Canada;

—to promote the transfer of technology from the universities to industry;

—to assist Canadian companies, particularly the smaller ones, to develop an improved capability in research, development and innovation;

—to provide an opportunity for potential university faculty members to gain meaningful research and development experience in an industrial environment.

Industrial research fellowships are awarded for periods of up to three years.

Eligibility

Nominees must hold a doctoral degree in those disciplines of science or engineering normally supported by NSERC, or must expect to have completed all requirements for such a degree, including thesis defence, by the proposed date of appointment.

In keeping with the objectives of the program, industrial research fellowships are intended primarily for new doctoral graduates seeking employment in industry in Canada for the first time. Nominations of persons currently employed in industry in Canada will be considered only under exceptional circumstances. There is no restriction with respect to the age of nominees. Preference will normally be given to nominees

celle que les universités exigent des candidats aux postes de professeurs adjoints dans la même discipline.

Le CRSNG n'impose aucune restriction quant à l'âge des candidats, mais donnera normalement la préférence aux candidats qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment de la soumission de la demande.

Modalités de demande

Les candidats à ces postes doivent communiquer avec l'université de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire et de la durée du mandat, du programme de recherche, etc. Le recteur de l'université soumettra alors la candidature au CRSNG.

Chercheurs-boursiers en milieu industriel

143. Les objectifs du programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel du CRSNG sont:

—d'encourager les scientifiques et ingénieurs hautement qualifiés à faire carrière en milieu industriel au Canada;

—de promouvoir le transfert de technologies entre les universités et l'industrie;

—d'aider les compagnies canadiennes, plus spécialement les petites et moyennes entreprises, à augmenter leur capacité de R et D et d'innovation;

—de fournir à des personnes qui pourraient éventuellement accepter des postes de professeurs d'université l'occasion d'acquérir une expérience enrichissante de R et D en milieu industriel.

Les bourses sont accordées aux chercheurs-boursiers en milieu industriel pour une période allant jusqu'à trois ans.

Admissibilité

Les candidats doivent détenir un doctorat dans les domaines des sciences naturelles et du génie généralement subventionnés par le CRSNG, ou encore prévoir satisfaire à toutes les exigences requises pour l'obtention d'un doctorat, y compris la soutenance de thèse, à la date prévue d'entrée en fonctions.

En conformité avec les objectifs du programme, ces bourses s'adressent principalement aux personnes qui ont récemment reçu leur doctorat et sont à la recherche d'un emploi en milieu industriel au Canada pour la première fois. Les candidatures de personnes à l'emploi d'une industrie au Canada ne seront acceptées que dans des circonstances exceptionnelles. Le CRSNG n'impose pas de restriction quant à l'âge

who have not had more than five years of experience following receipt of the doctoral degree.

Nominees must be Canadian citizens or permanent residents at the time of nomination.

Application Procedures

Applicants for these positions will contact the company of their choice and carry out appropriate negotiations with respect to such matters as duties, salary and term of employment. A nomination will then be submitted to NSERC by the company.

SENIOR INDUSTRIAL FELLOWSHIPS

144. NSERC senior industrial fellowships exist for the purpose of encouraging a mutually stimulating and productive interchange between the university and industry. The program is intended for staff members of Canadian universities who are eligible to apply for NSERC grants.

Fellows may spend a minimum period of one year with industrial organizations in Canada and with certain quasi-industrial federal corporations and provincial utilities.

No restrictions will be placed on the kind of work to be carried out during tenure of the fellowship. It is hoped, however, that fellows will be employed at the level of their ability.

NSERC will provide a component of the salaries of the fellows as a supplement to the university contribution, to ensure that the fellows receive, *in toto*, an amount equal to their normal salary. Payment of the NSERC portion will be made to the universities.

In addition, NSERC will provide, if required, a travel grant equivalent to economy class return air fare for the fellow and members of the fellow's immediate family.

Applicants for senior industrial fellowships will be responsible for making their own contacts and arrangements with the industry of their choice. There are no formal application forms for this award and applications may be submitted at any time. Each request should be made in writing by the applicant and must include the following:

—a curriculum vitae and other evidence of the candidate's stature as a scientist or engineer;

—a letter from the appropriate university authority supporting the application, confirming that leave of absence will be granted, and specifying the candidate's salary level during the leave of absence and the proportion of it that the candidate will receive from the university during tenure of the award;

des candidats, mais donnera généralement la préférence à ceux qui auront acquis cinq années d'expérience ou moins après l'obtention de leur doctorat.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents au moment de la demande.

Modalités de demande

Les candidats doivent communiquer avec la compagnie de leur choix et entamer les pourparlers nécessaires au sujet du salaire, de la durée du mandat et du programme de recherche, etc. La compagnie soumettra alors la candidature au CRSNG.

BOURSES DE STAGES INDUSTRIELS

144. Le programme de bourses de stages industriels du CRSNG a pour but d'encourager les échanges entre l'université et l'industrie. Il s'adresse aux professeurs d'université admissibles aux subventions du CRSNG.

Le bénéficiaire d'une bourse de stage industriel devra faire au Canada un stage d'au moins un an dans l'industrie ou dans des sociétés fédérales ou provinciales à caractère quasi industriel.

Même si ces bourses sont attribuées sans aucune restriction concernant la nature du travail du boursier pendant son stage dans l'industrie, il est normal d'espérer que le boursier sera employé selon ses capacités.

Le CRSNG fournira une partie du salaire du boursier. La contribution financière du CRSNG, payable à l'université, sera établie de façon que le boursier reçoive un salaire total égal à celui qu'il toucherait normalement à l'université.

En plus de la bourse de stage industriel, le CRSNG accordera au besoin une subvention de voyage équivalant au tarif aérien aller retour en classe économique, pour le boursier et les membres de sa famille qui l'accompagnent.

Les candidats doivent négocier directement avec les compagnies intéressées. Il n'existe pas de formule de demande pour ces bourses et on peut soumettre une demande en tout temps. Les candidats doivent soumettre les documents suivants:

—leur curriculum vitæ ou tout autre document permettant de juger de leur valeur comme scientifique ou ingénieur;

—une recommandation des autorités universitaires, confirmant que le candidat est autorisé à s'absenter et indiquant le salaire du candidat et la proportion de son salaire qu'il recevra de l'université durant son stage;

—a letter from the company agreeing to accept the candidate into its organization for the specified period;

—a general outline, prepared by the company, of the type of work to be carried out during tenure of the award, and the mutual advantages of the proposed program; and

—a request for a travel grant, if required.

—une lettre de la compagnie qui recoit le candidat, indiquant la période du stage;

—un résumé, préparé par la compagnie, du travail qui sera effectué pendant la période de validité de cette bourse et indiquant les avantages mutuels prévus;

—une demande d'indemnité de déplacement, si nécessaire.

SCIENTIFIC EXCHANGE PROGRAMS

Description

145. The NSERC maintains exchange programs with:

—the Conselho Nacional de Desenvolvimento Cientifico e Tecnologico (Brazil)

—the Czechoslovak Academy of Sciences

—the Japan Society for the Promotion of Science

—the State Committee for Science and Technical Progress (Bulgaria).

The Canada-France exchange program is now administered by the National Research Council of Canada. Enquiries and applications should be addressed to the Office of International Relations of NRC.

Under these programs, arrangements are made to send Canadian researchers on visits to each of the above countries and to receive candidates from those countries for similar visits in Canada.

Financial arrangements may vary from program to program, but generally include the provision of travel funds by the sending country and a living allowance by the host country (on a per diem or monthly basis). In general, the allowance must not be expected to cover all related expenses. There is no provision towards travel or living expenses of family members accompanying a candidate on an exchange visit abroad.

Proposed visits must generally be of three weeks duration or longer and are subject to the approval of the host country. Visit programs should be proposed in as much detail as possible, but the final decision regarding dates and duration rests with the authorities of the host country.

Eligibility and Application Procedures

146. Candidates participating in exchange programs must be Canadian citizens, resident in Canada, working in one of the fields of science and engineering supported by the NSERC.

PROGRAMMES D'ÉCHANGES DE SCIENTIFIQUES

Description

145. Le CRSNG participe à des programmes d'échanges avec:

—le Conselho Nacional de Desenvolvimento Cientifico e Tecnologico du Brésil;

—l'Académie des sciences de la Tchécoslovaquie;

—la Société japonaise pour l'avancement des sciences;

—le Comité d'État pour le progrès scientifique et technique de la Bulgarie.

Le programme d'échanges entre le Canada et la France est maintenant administré par le Conseil national de recherches du Canada. Les demandes de subvention et toute question à ce sujet devraient donc être adressées au Bureau des relations internationales du CNRC.

Dans le cadre de ces programmes, des chercheurs canadiens visitent les pays susmentionnés et accueillent des chercheurs de ces pays qui effectuent des visites semblables au Canada.

Les conditions varient selon les programmes, mais comprennent en général le paiement des frais de déplacement par le pays d'origine du chercheur et une allocation de dépenses fournie par le pays d'accueil (selon une base mensuelle ou quotidienne). On ne doit pas s'attendre à ce que cette allocation couvre toutes les dépenses. Ce programme ne couvre pas les frais de déplacement et de séjour des membres de la famille qui accompagnent le chercheur.

Les visites doivent généralement durer trois semaines ou plus et exigent l'approbation du pays visité. Les programmes de visite devraient donc fournir des renseignements détaillés; cependant, les décisions finales quant à la date et à la durée du voyage appartiennent aux autorités du pays visité.

Admissibilité et modalités de demande

146. Pour participer à ces programmes, le candidat doit être citoyen canadien et travailler dans l'un des domaines scientifiques et techniques subventionnés par le CRSNG. Les

Non-university scientists and engineers (e.g. in the employ of the federal government, provincial and municipal governments, industry and private research organizations) who have professional status equivalent to university faculty members may also apply for participation in the exchange programs.

In general, applicants should submit form 109, Application to Participate in the Scientific Exchange Programs and a Personal Data form 100. However, for long-term visits (three months or more), applicants who meet NSERC's general eligibility conditions (paragraph 11) should apply for a travel grant (see paragraphs 72 to 74) using form 105, Application for Travel Grant, rather than submitting form 109. Since exchange programs, by their nature, are more restrictive than NSERC's travel grant program, it is generally to one's advantage to apply for a travel grant in the case of long-term visits abroad. Successful applicants for travel grants to one of the above countries will automatically be considered for additional support through the scientific exchange program.

Evidence of prior contact or letters of invitation from intended host institutions may prove very useful in obtaining approval from the host country and should therefore be appended to the application. All proposals should include institutes to be visited, desired times and durations, scientists to be met, a description of proposed scientific work and its benefits to Canadian science, as well as names of accompanying dependents.

Travel costs of persons in the employ of the federal government must be borne by their employer. Travel costs of other candidates will be subject to negotiation in individual cases.

Review Procedures and Deadline Dates

147. Applications for participation in scientific exchange programs are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates are October 15 and March 15 of each year. The deadline date for applications submitted under the travel grant program is October 15 (see paragraph 73).

Report

148. Within three months of their return to Canada, candidates whose travel has been supported by NSERC must submit a brief report on their visit, indicating the nature and benefit of the exchanges that have taken place. Failure to submit a report within the specified time-frame can result in the freezing of the NSERC grant account(s).

scientifiques qui ne sont pas à l'emploi d'une université (p. ex. attachés aux gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux, à l'industrie ou à des instituts de recherche privés) peuvent participer à ces programmes si leur statut professionnel équivaut à celui d'un professeur d'université.

En général, les candidats à ce programme devraient soumettre la formule 109, Demande de participation aux programmes d'échanges de scientifiques du CRSNG, et la formule de renseignements personnels 100. Cependant, pour des visites de longue durée (trois mois ou plus), les chercheurs qui satisfont aux règlements d'admissibilité du CRSNG (article 11) devraient demander une subvention de voyage (voir les articles 72 à 74) en remplissant la formule 105, Demande de subvention de voyage, plutôt que la formule 109. Comme les programmes d'échange sont de par leur nature plus limités que les programmes de subventions de voyage du CRSNG, il est généralement à l'avantage du candidat de demander une subvention de voyage pour des visites de longue durée à l'étranger. Les chercheurs qui obtiennent des subventions de voyage vers l'un des pays susmentionnés seront automatiquement admissibles à une aide financière additionnelle dans le cadre du programme d'échanges de scientifiques.

Il peut être très utile d'annexer des lettres d'invitation des institutions qu'on désire visiter ou de démontrer que l'on a communiqué avec elles. Ceci rend plus facile l'approbation de la visite par le pays d'accueil. Toutes les demandes devraient mentionner les institutions qui seront visitées, donner les dates et la durée du séjour, nommer les scientifiques qui seront rencontrés et décrire les travaux scientifiques envisagés ainsi que leurs avantages pour la science au Canada. On devrait également nommer les personnes à charge qui accompagneront le scientifique.

Les frais de déplacement des scientifiques à l'emploi du gouvernement fédéral sont la responsabilité de leur employeur. Les paiements des frais de déplacement des autres scientifiques seront sujets à des négociations.

Examen des demandes et dates limites

147. Les demandes de participation aux programmes d'échanges de scientifiques sont examinées par le Comité des relations internationales deux fois l'an, à l'automne et au printemps. Les dates limites sont le 15 octobre et le 15 mars. Pour des visites de longue durée, la date limite pour la soumission d'une demande de subvention de voyage est le 15 octobre (voir l'article 73).

Rapport

148. Chaque scientifique ayant participé à l'un de ces programmes doit soumettre au CRSNG, trois mois après son retour au Canada, un bref rapport sur la nature des échanges et les avantages qui en ont découlé. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler les fonds de ses comptes de subvention.

INTERNATIONAL SCIENTIFIC EXCHANGE AWARDS

Description

149. This program is intended to provide financial assistance to a limited number of foreign scientists for visits to Canadian academic institutions and research laboratories. The aim of the program is to encourage and facilitate productive interchanges and collaboration between Canadian researchers and their counterparts from other countries. The awards consist of a monthly allowance to the Canadian host department to contribute towards accommodation and living expenses while in Canada. The allowance is not a salary or honorarium paid to the visiting scientist. Support under this program will normally be limited to visits lasting from one month (minimum) to one year.

Normally NSERC will not provide any travel funds for a visiting scientist; however, in exceptional circumstances, NSERC may give special consideration to contributing some funds for such purposes, provided the stay in Canada is of at least three months duration. NSERC will not contribute to coverage for medical, dental or hospital care of visitors.

Eligibility

150. Candidates must be of foreign nationality, based in a recognized institution in their home countries, and expect to return abroad after their stay in Canada. They must normally possess a doctoral degree and/or the academic qualifications and research experience analogous to those held by NSERC grantees.

Foreign postdoctoral candidates who do not satisfy the foregoing conditions are not eligible for this program. Scientists of foreign nationality who have the status of permanent resident in Canada or who are themselves eligible to apply for NSERC research grants are not eligible for international scientific exchange awards.

Consideration may be given to Canadian scientists employed at scientific institutions abroad if they are not themselves eligible for NSERC grants and if they intend to return abroad after their visit in Canada.

Recipients of these awards may not hold concurrently any other fellowship nor receive payments (other than salary from their home country) for their work in Canada. Scientists of foreign nationality who are already in Canada may not be nominated for these awards. This program does not apply to visits of foreign scientists in federal government research centres or laboratories.

PROGRAMME D'ÉCHANGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Description

149. Ce programme fournit une aide financière à un nombre limité de scientifiques étrangers qui visiteront des universités ou des laboratoires de recherche universitaire au Canada. Le but du programme est d'encourager et de faciliter des échanges productifs et une collaboration accrue entre les chercheurs canadiens et étrangers. Les subventions consistent en une indemnité mensuelle au département universitaire qui accueille le scientifique afin d'aider à payer les frais de séjour des chercheurs étrangers durant leur stage au Canada. Il ne s'agit pas d'un salaire ou d'honoraires payés aux scientifiques invités. L'aide financière dans le cadre de ce programme sera normalement limitée à des séjours d'un mois (minimum) à un an.

Le CRSNG ne fournira normalement aucune aide financière pour les frais de déplacement du scientifique invité; cependant, dans des circonstances exceptionnelles, le CRSNG pourrait fournir une somme à cette fin, à la condition que le séjour au Canada dure au moins trois mois. Le CRSNG ne contribuera pas au paiement des assurances médicale et dentaire ou de l'assurance-hospitalisation des invités.

Admissibilité

150. Les candidats doivent être des citoyens étrangers, affiliés à une institution reconnue dans leur pays, et doivent s'attendre à y retourner après leur séjour au Canada. Ils doivent normalement détenir un doctorat ou des qualifications équivalentes à celles des bénéficiaires des subventions du CRSNG.

Les stagiaires postdoctoraux étrangers qui ne satisfont pas à ces exigences ne sont pas admissibles à ce programme. Les scientifiques de nationalité étrangère qui ont le statut de résidents permanents au Canada ou qui sont eux-mêmes admissibles à demander des subventions de recherche du CRSNG ne sont pas admissibles au Programme d'échange scientifique international.

Les scientifiques canadiens à l'emploi d'institutions scientifiques étrangères peuvent participer à ce programme s'ils ne sont pas eux-mêmes admissibles aux subventions du CRSNG et s'ils ont l'intention de retourner à l'étranger après leur séjour au Canada.

Les bénéficiaires de ces subventions ne peuvent détenir concurremment aucune autre bourse ni recevoir de paiement (autre que le salaire versé par leur propre institution) pour leur travail au Canada. Les chercheurs étrangers qui sont déjà au Canada ne sont pas admissibles à ce programme. Ce programme ne s'adresse pas aux chercheurs étrangers visitant des laboratoires ou centres de recherche du gouvernement fédéral.

Application Procedures

151. Prospective candidates for these awards cannot apply directly to NSERC, but must be nominated by a Canadian scientist. The nomination must be endorsed by the host institution. An application for an award is made by the submission of NSERC form 115, Application for an International Scientific Exchange Award, accompanied by a Personal Data (form 100) for the host scientist. Form 115 consists of two parts, namely a "Nomination" part to be completed by the Canadian host scientist and host institution and a "Candidate's Statement" to be completed by the prospective candidate. The completed application form must be submitted by the Canadian host institution.

Review Procedures and Deadline Dates

152. Applications for International Scientific Exchange Awards are reviewed by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for the receipt of completed application forms are October 15 and March 15.

Report

153. On termination of a foreign scientist's visit, the Canadian host scientist is required to submit a brief report on the nature of the visit, the work that has been accomplished and the benefits that have resulted from the visit. Failure to submit a report within three months of the visit can result in the freezing of the NSERC grant account(s).

INTERNATIONAL COLLABORATIVE RESEARCH GRANTS

Description

154. The program of international collaborative research grants is intended to provide financial assistance to a limited number of Canadian scientists and engineers engaging in a collaborative research project with co-workers in a foreign country. The awards will cover the cost of return air fare between a candidate's residence in Canada and the foreign host institution. In addition, an allowance may be provided to contribute towards living and accommodation costs (for a maximum of three months) when no funds for such purposes are forthcoming from other sources (Canadian or foreign). The minimum period spent at a foreign host institution is one month. Candidates intending to stay abroad for more than three months are encouraged to seek additional support from other sources. No allowances will be made towards support of accompanying dependents. These awards are not in-

Modalités de demande

151. Les candidats éventuels à ces subventions ne peuvent poser leur candidature directement au CRSNG; ils doivent être parrainés par un scientifique canadien et la candidature doit recevoir l'approbation de l'institution d'accueil. Une demande de subvention se fait en soumettant la formule 115, Demande de subvention d'échange scientifique international, accompagnée d'une fiche de renseignements personnels (100) remplie par le chercheur qui accueillera le scientifique étranger. La formule 115 comprend deux parties: une recommandation, complétée par le scientifique canadien et son institution, et un énoncé rédigé par le candidat lui-même. La formule remplie doit être soumise par l'institution canadienne d'accueil.

Examen des demandes et dates limites

152. Les demandes dans le cadre du Programme d'échange scientifique international sont examinées par le Comité des relations internationales au printemps et à l'automne. Les dates limites de soumission des demandes sont le 15 octobre et le 15 mars.

Rapport

153. Dès la fin du séjour d'un scientifique étranger, le chercheur canadien qui l'a accueilli doit soumettre un bref rapport sur la nature de la visite, le travail accompli et les avantages qui en ont découlé. Si le rapport n'est pas soumis dans les trois mois suivant la visite, le Conseil pourra geler les fonds des comptes de subvention du chercheur canadien.

SUBVENTIONS DE RECHERCHE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

Description

154. Le programme de subventions de recherche coopérative internationale a pour but de fournir une aide financière à un nombre limité de scientifiques et d'ingénieurs canadiens désireux d'entreprendre un projet de recherche en collaboration avec des chercheurs d'un autre pays. La subvention couvrira le coût du transport aérien aller retour entre le lieu de résidence du candidat au Canada et l'institution étrangère qu'il visitera. De plus, une indemnité mensuelle pourra être fournie afin d'aider à payer les frais de séjour (pour un maximum de trois mois) lorsque le bénéficiaire ne reçoit pas d'aide financière à cette fin de la part d'autres sources, canadiennes ou étrangères. La durée minimum du stage à l'étranger est d'un mois. Les candidats ayant l'intention de demeurer à l'étranger pour plus de trois mois sont encouragés à demander l'aide financière d'autres sources. Aucune indem-

tended to provide support towards attendance at conferences, meetings or symposia, or for general fact-finding missions abroad. In this regard, attention is drawn to paragraph 118 on the possible use of other NSERC grant funds for such purposes.

nité ne sera payée aux personnes à charge qui accompagnent le scientifique. Ces subventions n'ont pas pour but de fournir une aide financière pour participer à des conférences, rencontres, symposiums ou missions d'information à l'étranger. À ce sujet, on attire l'attention sur l'article 118 qui décrit la possibilité d'utiliser à cette fin les autres subventions du CRSNG.

Eligibility

155. Candidates for these awards must satisfy the general eligibility conditions for NSERC grants and must intend to return to their institution in Canada following their collaborative work in a foreign country. Only those candidates who have a demonstrated capacity as researchers and who provide evidence of sufficient prior contacts and planning for the proposed joint research with their host scientist abroad will be considered. Researchers who receive appropriate support from other sources (Canadian or foreign) for their stay abroad, are not eligible.

Admissibilité

155. Les candidats à ces subventions doivent satisfaire aux règlements d'admissibilité aux subventions du CRSNG et doivent avoir l'intention de retourner à leur institution au Canada après leur travail coopératif à l'étranger. On étudiera seulement les demandes de candidats ayant fait preuve de compétence en recherche qui auront préalablement communiqué avec les scientifiques étrangers afin de préparer le projet de recherche conjoint. Les personnes qui reçoivent déjà une aide financière adéquate pour leur séjour à l'étranger ne sont pas admissibles.

Application Procedures

156. In general, applicants should submit form 116, Application for International Collaborative Research Grant, and a Personal Data (form 100). However, for long-term work abroad (three months or more), candidates are encouraged to apply for an NSERC travel grant in the usual manner (see paragraphs 72 to 74) and need only submit the fully completed form 105, Application for Travel Grant, instead of form 116. Since support for international collaborative research activities is very limited and more restrictive, it is generally to one's advantage to apply for a travel grant in the case of long-term stay abroad. Successful applicants for travel grants who satisfy the criteria for this program will automatically be considered for possible additional support.

For consideration under this program, each application must contain evidence of prior contact or planning with the foreign host scientist(s); hence, relevant correspondence should be appended.

Modalités de demande

156. En général, les candidats devraient soumettre la formule 116, Demande de subvention de recherche coopérative internationale, et une formule de renseignements personnels (100). Cependant, pour des voyages de longue durée (trois mois ou plus) à l'étranger, on encourage les chercheurs à demander une subvention de voyage du CRSNG de la façon habituelle (voir les articles 72 à 74) en soumettant seulement la formule 105, Demande de subvention de voyage, dûment remplie plutôt que la formule 116. Puisque l'aide financière dans le cas des activités de collaboration internationale est très limitée, il est généralement à l'avantage d'un chercheur de demander une subvention de voyage dans le cas de séjours de longue durée à l'étranger. Les bénéficiaires de subventions de voyage qui satisfont aux critères de ce programme seront automatiquement admissibles à une aide financière additionnelle.

Chaque demande dans le cadre de ce programme devra démontrer que le candidat a communiqué au préalable avec les scientifiques étrangers afin de préparer le projet de recherche conjoint; on devrait donc annexer la correspondance pertinente.

Review Procedures and Deadline Dates

157. Applications for these grants are considered by the Committee on International Relations in the fall and spring of each year. The deadline dates for receipt of applications are October 15 and March 15. The deadline date for applications submitted under the travel grants program is October 15 (see paragraph 73).

Examen des demandes et dates limites

157. Ces demandes de subventions sont examinées par le Comité des relations internationales à l'automne et au printemps de chaque année. Les dates limites sont le 15 octobre et le 15 mars. La date limite de soumission des demandes de subventions de voyage est le 15 octobre (voir l'article 73).

Report

158. Within three months of their return to Canada, grantees under this program must submit a short report on the collaborative work accomplished abroad. Failure to submit a report within the specified time-frame can result in the freezing of the NSERC grant account(s).

PART IV – OTHER AWARDS

CONFERENCE GRANTS

Description

159. Through its program of conference grants, the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada offers limited support for scientific conferences, symposia and meetings (other than those of a purely local nature) held in Canada and organized by Canadian institutions or organizations. The program is normally restricted to conferences in the areas of science and engineering listed in paragraph 3 of this brochure. Workshops and summer schools specifically directed towards the training of graduate students are not eligible for support under this program.

Conference grants will provide funds only toward the cost of travel and living expenses of invited speakers.

As a general rule, it is expected that conferences and symposia will be largely self-supporting and that registration fees will, in each case, be commensurate with normal current rates for similar gatherings. NSERC will also take into consideration funds available from other sources.

For large conferences which are not held on a regular basis and for which the amount requested exceeds $10,000, applicants are urged to contact NSERC in advance of the deadline date for guidance in preparing an application.

The awarding of a conference grant does not imply that future support will be forthcoming in response to new applications for a recurring event.

Eligibility

160. Applications for conference grants may be submitted by a Canadian scientific institution, organization, or university, or the Canadian adhering body of an international organization. However, grants are not available to government departments or agencies.

Rapport

158. Les bénéficiaires doivent soumettre un bref rapport sur le travail coopératif accompli à l'étranger, trois mois ou moins après leur retour au Canada. Si le bénéficiaire ne soumet pas son rapport dans le délai indiqué, le Conseil pourra geler ses comptes de subvention.

4e PARTIE – AUTRES SUBVENTIONS

SUBVENTIONS POUR CONFÉRENCES

Description

159. Dans le cadre de son programme de subventions pour conférences, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie offre un appui limité aux conférences scientifiques, réunions et colloques (à l'exclusion des colloques purement locaux) organisés au Canada par des institutions ou des organismes canadiens. En général, le programme s'adresse seulement aux conférences dans les domaines scientifiques et techniques mentionnés à l'article 3. Les ateliers et les écoles d'été destinés à la formation des étudiants diplômés ne sont pas admissibles dans le cadre de ce programme.

Les subventions pour conférences ne serviront qu'à payer les frais de voyage et de séjour des conférenciers invités.

En règle générale, on s'attend à ce que les recettes des conférences et des colloques puissent suffire à couvrir la majeure partie des dépenses. Les frais d'inscription exigés devraient être comparables aux frais exigés pour des rencontres semblables. Le CRSNG tient également compte des revenus provenant d'autres sources.

Pour les conférences importantes (montant demandé supérieur à $10 000) qui ne se tiennent pas à intervalles réguliers, les candidats sont fortement encouragés à communiquer avec le CRSNG avant la date limite de soumission pour obtenir des conseils relatifs à la préparation de la demande.

L'octroi d'une subvention pour conférence n'implique pas que la même conférence sera subventionnée de nouveau les années suivantes.

Admissibilité

160. Les demandes de subventions pour conférences doivent être soumises par une institution scientifique, une université ou un organisme canadiens ou par une association canadienne faisant partie d'un organisme international. Les subventions pour conférences ne sont toutefois pas accordées aux ministères ou aux organismes gouvernementaux.

Application Procedures and Deadline Date

161. Applications for conference grants are considered once a year during the regular competition. The deadline date for the receipt of applications is November 1. Although the application may be made a year or more in advance of a conference, the funds will normally be provided during the fiscal year (April 1–March 31) in which the conference takes place. In all cases, the conference must be held on or after April 1 of the year in which the award is made.

Applications for conference grants are made through submission of four copies of form 106 (six copies in psychology) completed in accordance with the instructions accompanying the form. The original must be signed by the person authorized by the institution or organization to apply for the grant, and by an authorized representative of that institution or organization. If the conference is being held at a university, the application should be signed by a representative of the university.

Review Procedures and Selection Criteria

162. Applications for conference grants are reviewed by the grant selection committee in the most appropriate discipline area. Committees are responsible for making recommendations for grants from a predetermined budget on the basis of the following criteria: research content and potential impact of the conference, the participation of the Canadian academic community; the organization and management of the conference including the use of a review board for screening submissions.

Report on the Use of Funds

163. On conclusion of each conference for which a grant was awarded, a brief report on the conference must be submitted to NSERC. This report should summarize the activities of the conference and should include a brief accounting of the total income and expenditures of the conference indicating, in particular, how the funds awarded by NSERC were spent. Any remaining NSERC funds that cannot be used for the purpose for which they were awarded, must be refunded to the Receiver General for Canada – Natural Sciences and Engineering Research Council.

Languages of Conference Material

164. Conferences subsidized in whole or in part by NSERC should reflect the equality of status of both official languages in all conference material such as invitation letters, notices of meetings or registration forms; however, publications arising from conferences should be published according to the practices of the NRC Research Journals with respect to the language of published material.

Modalités de demande et date limite

161. Les demandes de subventions pour conférences sont examinées une fois l'an et la date limite est le 1er novembre. Bien que l'on puisse soumettre sa demande un an ou plus avant la tenue de la conférence, la subvention ne sera généralement payée que pendant l'année financière (du 1er avril au 31 mars) au cours de laquelle a lieu la conférence. Dans tous les cas, la conférence doit avoir lieu le ou après le 1er avril de l'année de l'octroi de la subvention.

Les demandes de subventions pour conférences se font en soumettant quatre exemplaires de la formule 106 (six en psychologie), remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. L'original doit être signé par la personne autorisée à demander la subvention par l'institution ou l'organisme responsable de la conférence, ainsi que par un représentant autorisé de cet organisme. Si la conférence a lieu dans une université, un représentant de l'université doit signer la formule.

Examen des demandes

162. Les demandes de subventions pour conférences sont évaluées par le comité de sélection des subventions dont le domaine est le plus approprié. Les comités disposent d'un budget fixe, qu'ils doivent respecter, et recommandent les subventions en fonction des critères suivants: l'intérêt des résultats de recherche présentés et les retombées possibles de la conférence, la participation de la collectivité universitaire canadienne, l'organisation et la gestion de la conférence, y compris la présence d'un comité de lecture pour évaluer les communications soumises.

Rapport sur l'utilisation de la subvention

163. À la fin de la conférence, le CRSNG doit recevoir un bref rapport comprenant un résumé du programme de la conférence, un aperçu des recettes et dépenses pour l'ensemble de la conférence et une explication de la façon dont la subvention du CRSNG a été utilisée. Tout solde non utilisé qui ne peut servir aux fins auxquelles la subvention a été accordée doit être remboursé au Receveur général du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.

Langues officielles de la conférence

164. Les conférences subventionnées par le CRSNG, soit en totalité, soit en partie, devraient refléter l'égalité de statut des deux langues officielles du pays. Les lettres d'invitation, les avis de réunion, les formules d'inscription, etc. doivent être bilingues. Toutefois, les communications scientifiques faites à l'occasion de ces conférences peuvent être publiées selon l'usage établi par les Journaux canadiens de la recherche scientifique du CNRC, en ce qui touche la langue de publication.

GRANTS FOR SCIENTIFIC PUBLICATIONS

Description

165. Council offers grants in support of Canadian scientific research publications to assist in covering publishing costs. Applications for NSERC publication grants are reviewed in detail by the NSERC Grant Selection Committee for Scientific Publications which recommends grants in the best interests of scientific publishing in Canada. The Committee has limited resources at its disposal and all requests for financial assistance are in direct competition for funds in an assigned budget.

Selection Criteria

166. NSERC assists financially with the publication of quality scientific journals publishing original research within the areas of the natural sciences and engineering normally supported by NSERC grant programs.

In a limited manner, NSERC may support publications that deal with the special mission of science in areas of Canadian public policy, with multidisciplinary impacts of science and engineering, and with a wider understanding of science including elements of popularization.

If funds are available after consideration of the journals described above, NSERC may assist with the publication of high-quality monographs, charts of particular relevance to Canada or, very occasionally, books which present original scientific material.

The publication of journals or textbooks concerned with the teaching of science is not eligible for NSERC support.

The publication of proceedings of conferences, symposia, etc. will not be considered eligible for NSERC support unless subjected to full refereeing procedures and/or critical reviews.

The journal must be published in Canada and the publication rights reserved by a Canadian publisher.

There must be a clear, demonstrated need for a proposed new journal. Two journals covering the same field of research are probably not required.

The continuity of a journal should be assured by the backing of an organized institution or society in order to obtain continuous NSERC support. The long-term viability of a publication is an important factor when ongoing financial assistance is considered.

SUBVENTIONS À DES PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES

Description

165. Le Conseil offre des subventions à des publications canadiennes de recherche scientifique afin de les aider à payer les coûts de publication. Les demandes de subventions à des publications scientifiques sont évaluées par le Comité de sélection des subventions à des publications scientifiques. Le Comité dispose d'un budget limité et toutes les demandes d'aide financière sont en concurrence directe les unes avec les autres. Le Comité a la responsabilité de recommander les subventions au meilleur intérêt de l'édition scientifique au Canada, en se guidant sur les principes suivants.

Critères de sélection

166. Le CRSNG vient en aide à la publication de revues scientifiques de qualité consacrées à la recherche originale dans les domaines scientifiques et techniques généralement subventionnés par le CRSNG.

Une partie limitée des fonds disponibles peut venir en aide à des publications consacrées à la mission spéciale de la science dans les affaires publiques au Canada, à l'impact multidisciplinaire de la science et du génie et à une plus grande diffusion de la science grâce à la vulgarisation scientifique, par exemple.

Après que le CRSNG a évalué les revues décrites ci-dessus, il peut aussi, si des fonds sont disponibles, aider à la publication de monographies de haute qualité, de cartes spécialement intéressantes pour le Canada ou, beaucoup plus rarement, de livres présentant des résultats scientifiques originaux.

Les revues ou manuels consacrés à l'enseignement des sciences ne sont pas subventionnés par le CRSNG.

Les comptes rendus de congrès, de symposiums, etc. ne sont pas admissibles aux subventions du CRSNG à moins qu'ils n'aient été soumis à des comités de lecture ou à des évaluations critiques.

La revue doit être publiée au Canada et les droits doivent être réservés par un éditeur canadien.

On doit démontrer clairement qu'une nouvelle revue répond à un besoin: deux revues dans un même domaine ne sont probablement pas nécessaires.

Si une revue veut obtenir l'aide du CRSNG chaque année, sa continuité doit être assurée grâce au soutien d'une institution bien établie ou d'une société. La viabilité à long terme d'une publication est un facteur important lors de l'étude d'une demande de subvention.

Application Procedures and Deadline Date

167. Applications for NSERC publication grants are considered once each year in February. The deadline date for receipt of applications is November 1. Applications are made by submitting form 107 (for research journals) or form 108 (for monographs and books). Refer to the instructions accompanying the forms for completion of the application.

GENERAL PROMOTION GRANTS

168. A limited number of awards is made annually to individuals and non-profit organizations in support of activities related to the general promotion of science and engineering in Canada. Although no formal program exists at present, NSERC is currently drafting a mechanism for possible implementation in 1983-84.

CIDA/NSERC RESEARCH ASSOCIATESHIPS FOR SCIENTISTS FROM DEVELOPING COUNTRIES

169. NSERC, in cooperation with the Canadian International Development Agency, administers a program of CIDA/NSERC Research Associateships for scientists from developing countries. Full particulars regarding application procedures and conditions governing these Research Associateships may be obtained from the Awards Officer (International Relations) at NSERC.

Modalités de demande et date limite

167. La date limite de réception des demandes est le 1er novembre. Pour une demande de subvention en aide à une revue de recherche, il suffit de soumettre la formule 107 remplie en suivant les instructions qui l'accompagnent. Pour une monographie ou un livre, soumettre la formule 108.

SUBVENTIONS À DES ACTIVITÉS SPÉCIALES

168. Le Conseil accorde chaque année un petit nombre de subventions à des personnes ou à des organismes sans but lucratif pour soutenir des activités visant à mieux faire connaître les sciences et le génie au Canada. Bien qu'il n'existe pas de programme officiel à l'heure actuelle, le CRSNG élabore actuellement des modalités pour le mettre en œuvre en 1983-1984.

BOURSES D'ATTACHÉ DE RECHERCHE ACDI/CRSNG À DES SCIENTIFIQUES DES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

169. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international, a mis sur pied un programme de bourses d'attaché de recherche à l'intention des scientifiques des pays en voie de développement. On peut obtenir auprès de l'Administrateur des relations internationales du CRSNG tous les détails sur les modalités d'inscription et les conditions régissant ces bourses.

ALPHABETICAL INDEX

PARAGRAPHS

Animal Subjects (research with) 16
Application Documents (list of) 9
Applications for all Types of Grants (regulations governing) 11-22
Applied Mathematics (applicants in) 4
Assistants (payment of) 97-110
Assistantship Grants in Forestry (postdoctoral) 136,137
Audit of Common Grant Accounts 84
Awards Available (list of) 8

Balances (unspent) 87
Biohazards (research involving) 18
Buy Canadian Policy 67

Canadian Human Rights Act 10
Canadian Journals (publication in) 116
Categories of Equipment 62
Certification of Animal Care 16
Certification of Ethical Acceptability 17
Change of University 131
CIDA/NSERC Research Associateships 169
Closing a Grant Account 130
Collaborative Research Grants (international) 154-158
Collaborative Special Projects 37-44,126,127
Commitment for Support 89
Common Grant Accounts (audit of) 84
Common Grant Account (expenditures from) 82
Common Grant Accounts 83
Computers 68
Computing Costs 112
Computing Equipment 60
Conference Grants 159-164
Conferences (organization of) 120,159-164
Conflict of Interest 91
Cross Appointments (eligibility) 12

Deadline Dates ..... (centre page)
Decisions (notifications of) 32,50,65
Decisions, Queries About 33,51
Departmental Priority (equipment) 70

INDEX ALPHABÉTIQUE

ARTICLES

Accélérateurs de particules (subventions pour projets avec) 27
Achat de véhicules motorisés 69,119
Achat d'ordinateur 68
Achat et propriété de l'appareillage 111
Achats de produits canadiens 67
Adjoints de recherche 11,98-102
Administration financière des subventions 82-87
Admissibilité 11-15,39,46,76,142, 143,144,146,150,155,160,166
Aide immédiate pour idées nouvelles en recherche 81
Aide spéciale à la recherche en foresterie 136,137,139
Animaux de laboratoire 16
Appareillage (achat et propriété d') 111
Appareillage (catégories) 62
Appareillage (subventions ordinaires et thématiques) 58-71,111,119,121,122
Appareillage thématique 58-71,111,119,121,122
Appareils spéciaux 58-70,111,121,122
Attachés de recherche ACDI/CRSNG 169
Autorités universitaires (signatures) 15

Bourses d'attachés de recherche ACDI/CRSNG 169
Bourses de stages industriels 144
Bourses E.W.R. Steacie 140
Bourses offertes (liste) 8
Brevets 113

Catégories d'appareillage 62
Certificat de bons soins aux animaux 16
Certificat de déontologie 17
Cessation d'emploi 13
Cessation d'une subvention thématique par le Conseil 125
Cessation soudaine ou progressive d'une subvention à un projet collectif spécial 127
Changement d'université 131
Chercheurs-boursiers 141-143
Clôture des subventions 130
Comités de sélection des subventions 29

Development Grants (research) 134,135,139
Development Grants (forestry) 138
Duration of Grants 34,42,52,80, 89,90

Eligibility for Grants 11-15,39,46,76, 142,143, 144,146,150,155,160,166
Employment of Assistants 98-102
Engineering Research 6
Equipment (purchase and ownership of) 111
Equipment Grants (regular and strategic) 58-71,111,119,121,122
E.W.R. Steacie Memorial Fellowships 140
Exchange of Scientists 145-148
Expenditures from Common Grant Account 82
Expenditures (grantee's statement of) 86
Expenditures (statement of) 85

Facilities (specialized) 61
Fellowships (research) 141-143
Fellowships (senior) 140-158
Fields of Research Supported 3-7
Final Reports 57,148,153,158,163
Financial Administration of Grants 82-87
Fiscal Period 90
Forestry Development Grants 138
Forestry (postdoctoral assistantships) 136,137
Functions of Council 1

General Eligibility Conditions 11
General Research Grants 132,139
Graduate Students (payment of) 103-105
Grant Selection Committees 29
Grantee's Statement of Expenditures 86
Grants (list of) 8
Group Strategic Grants 45-57,131

Hazardous Compounds (research involving) 20
Hospitality Expenses 92
Human Subjects (research involving) 17

Immediate Support for New Research Ideas 81
Individual Grantee's Statement of Expenditures 86
Individual Operating Grants 24,29-36

Comités de sélection des subventions thématiques 47
Communications avec le CRSNG 33,51
Compte commun des subventions (utilisation) 82-87
Comptes communs (vérification) 84
Conditions générales d'admissibilité 11
Conférences (organisation de) 120,159-164
Conférences (subventions pour) 120,159-164
Conflits d'intérêt 91
Conseil de recherches en sciences humaines (appui du) 4
Conseil de recherches médicales (appui du) 4
Cotisations à des sociétés scientifiques 93

Dates limites ..... (page centrale)
Décision (notification de) 32,50,65
Décisions (renseignements sur les) 33,51
Demandes de subventions (règlements régissant les) 11-22
Demande de versement (subvention ordinaire) 35
Demande de versement (subvention thématique) 56
Dépenses (états des) 85
Dépenses du bénéficiaire (états des) 86
Déplacement (frais de) 118
Déontologie (certificat de) 17
Description des subventions de recherche 23-81
Développement de la recherche (subventions de) 134,135,139
Développement de la recherche (foresterie) 138
Documents nécessaires à la soumission des demandes 9
Domaines de recherche subventionnés (liste) 3-7
Double emploi (admissibilité) 12
Droits de la personne (Loi canadienne sur les) 10
Durée des subventions 34,42,52,80,89,90

Échanges de scientifiques 145-148
Échange scientifique international 149-153
Éducation physique (recherche en) 4
Éloignement (primes d') 133
Emploi d'adjoints 98-102
Endroit de validité des subventions 14,96,131
Engagements financiers 89
Équipe (subventions d') 25,29-36
États des dépenses 85

Individual Strategic Grants 45-57
Industrial Engineering (applicants in) 4
Industrial Fellowships (senior) 144
Industrial Research Fellowships 143
Infrastructure Grants 26,29-36
Instalments (payment of) 35,56,89
Interdisciplinary Research 5
International Collaborative Research Grants 154-158
International Scientific Exchange Awards 149-153
Isolation Supplements 133

Kinesiology (applicants in) 4

Large Accelerators (project grants for work at) 27
Licences for Research in the Yukon and Northwest Territories 22
List of Awards Available 8
List of NSERC Publications and Application Documents .. 9
Location of Tenure (of grants) 14

Mandate of Council 1
Major Equipment Grants 58-70,111,121,122
Major Installation Grants 58-71,111,121,122
Medical Research Council Support 4
Medicine (research in faculties of) 4
Membership in Societies 93
Moving to Another University 131

New Research Ideas (immediate support for) 81

Next Instalments (regular and strategic) 35,56,89
Northern Supplements 28
Northwest Territories (research located in) 22
Notifications of Decision 32,50,65

Operating Grants 23-36
Organization of Conferences 120,159-164
Overhead 94
Ownership of Equipment 111

Part-time Academic Staff (eligibility) 12
Patents 113
Payment of Salaries and Stipends 97-110
Physical Education (applicants in) 4

États des dépenses du bénéficiaire 86
Étudiants diplômés 103-105

Fonctions du Conseil 1
Foresterie (aide spéciale à la recherche en) 136,137
Formules de demande (liste) 9
Frais de déplacement 118
Frais de représentation 92
Frais d'ordinateur 112
Frais indirects 94

Génie industriel (recherche en) 4
Génie (recherche en) 6
Grand Nord (subventions supplémentaires) 28

Idées nouvelles en recherche (aide immédiate pour) 81
Infrastructure (subventions d') 26,30
Installations spéciales (subventions d') 58-71,111,121,122
Installations spécialisées 61
Interdisciplinaire (recherche) 5

Kinésiologie (recherche en) 4

Licences pour la recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 22
Lieu de validité des subventions 14,96,131
Liste des domaines subventionnés 3-7
Liste des subventions et bourses offertes 8
Loi canadienne sur les droits de la personne 10

Mandat du Conseil 1
Mathématiques appliquées (recherche en) 4
Médecine (recherche dans des facultés de) 4
Médecine vétérinaire (recherche en) 4
Montants non dépensés 87

Notifications de décision 32,50,65

Ordinateur (frais d') 112
Ordinateurs et systèmes informatiques 60
Organisation de conférences 120,159-160
Ordinateur (achat d') 68

Pooling of Individual Grant Funds 95
Postdoctoral Assistantship Grants in Forestry 136,137,139
Postdoctoral Fellows (payment of) 106-109
Powered Vehicles (purchase of) 69,119
PRAI Grants 75-80,128
Priorities of Department (equipment grants) 70
Program of Scholarships and Grants in Aid of Research 2
Progress Reports (collaborative special projects) 44
Project Grants for Work at Large Accelerators 27
Psychology (support of research in) 7
Publication (in Canadian research journals) 116
Publication Grants 165-167
Publications (list of NSERC) 9
Publications (use of funds for) 114-117
Purchase of Equipment and Ownership 111
Purchase of Powered Vehicles 69,119

Queries About Grant Decisions 33,51

Radioactive Materials (research involving) 19
Regulations (for general use of funds) 91-96
Regulations Governing Applications 11-22
Regulations Governing Certain Types of Research .. 16-22
Regulations Governing Use of Grant Funds 88-131
Report (final to strategic grants) 57
Request for Next Instalment (operating grants) 35
Request for Next Instalment (strategic grants) 55-56
Research Development Grants 134,135,139
Research Falling under the Purview of more than One Council 4
Research Fellowships 141-143
Research Grants (description) 23-81
Research Grants (regulations governing applications) 11-22
Research Grants (regulations governing use of) 82-131

Salaries (payment of) 97-110
Scientific Exchange Awards (international) 149-153
Scientific Exchange Programs 145-148
Scientific Publication Grants 165-167
Selection Panels (strategic grants) 47

Paiement de salaires et traitements 98-110
Paiement des subventions générales 139
Partage de l'appareillage 122
Partage des subventions individuelles 95
Période financière 90
Politique d'achat de produits canadiens 67
PRAI (subventions) 75-80,128
Primes d'éloignement 133
Priorités du département (appareillage) 70
Professeurs à temps partiel (admissibilité) 12
Projets collectifs spéciaux 37-44,126,127
Projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 27
Programme de bourses et de subventions de recherche 2
Programmes d'échanges de scientifiques 145-148
Programme d'échange scientifique international .. 149-153
Programme de subventions (liste) 8
Psychologie (aide à la recherche en) 7
Propriété de l'appareillage 111
Publications (dans des revues canadiennes) 116
Publications du CRSNG (liste) 9
Publications (utilisation des subventions pour) 114-117
Publications scientifiques (subventions) 165-167

Radioactives (recherche avec substances) 19
Rapports finals (subventions thématiques) 57
Recherche au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest 22
Recherche avec sujets animaux 16
Recherche avec sujets humains 17
Recherche coopérative internationale 154-158
Recherche dans le Grand Nord (subventions supplémentaires) 28
Recherche en foresterie 136,137,138
Recherche exigeant des services spéciaux 21
Recherche présentant des risques biologiques 18
Recherche relevant de plus d'un conseil 4
Recherche utilisant des substances dangereuses 20
Recherche utilisant des substances radioactives 19
Règlements régissant certains genres de recherche 16-22
Règlements régissant les demandes de subventions 11-22
Règlements régissant l'utilisation des subventions 88-131

Senior Industrial Fellowships 144
Services or Facilities (requirements for) 21
Sharing of Equipment 122
Signatures of University Authorities 15
Social Sciences and Humanities Research Council Support 4
Special Projects (collaborative) 37-44
Specialized Facilities 61
Statements of Expenditures 85
Statement of Expenditures (grantee's) 86
Steacie Fellowships 140
Stipends (payment of) 97-110
Strategic Grants 45-57,123-125
Strategic Grants (equipment) 58-71,111,119,121,122
Strategic Grants (regulations governing) 123-125
Strategic Grants (termination of by NSERC) 125
Supplements (isolation) 133
Supplements (northern) 28

Team Grants 25,29-36
Tenure of Grants (location) 14,96,131
Term of Grants 34,42,52,80,89,90
Termination of Appointment 13
Termination of Strategic Grants by NSERC 125
Termination or Phase-out of Collaborative Special Projects 127
Transfer of Grants 96,131
Travel Expenses (grantee's) 118
Travel Expenses (visiting scientists) 110
Travel Grants 72-74,129,146,156

University Authorities (signatures of) 15
University Research Fellowships 142
Unspent Balances 87

Vehicles (purchase or rental) 69,119
Veterinary Medicine (applicants in) 4
Visiting Scientists (payment of) 110

Yukon (research located in) 22

Remboursement des subventions 86,130,131
Renseignements sur les décisions 33,51
Risques biologiques (recherche présentant des) 18

Salaires et traitements (paiement de) 97-110
Scientifiques invités 110
Services spéciaux (recherche exigeant des) 21
Signatures des autorités universitaires 15
Sociétés scientifiques (cotisations à des) 93
Stages industriels (bourses de) 144
Stagiaires postdoctoraux 106-109
Substances dangereuses (recherche utilisant des) 20
Substances radioactives (recherche utilisant des) 19
Subventions à des projets collectifs spéciaux 37-44,126,127
Subventions au développement de la recherche en foresterie 138
Subventions de développement de la recherche 134,135,139
Subventions d'équipe 25,29-36
Subventions de recherche (description) 23-81
Subventions de voyage 72-74,129,146,156
Subventions d'infrastructure 26,29-36
Subventions générales de recherche 132,139
Subventions individuelles 24,29-36
Subventions offertes (liste) 8
Subventions pour conférences 159-164
Subventions pour dépenses courantes de recherche 23-36
Subventions pour projets de recherche (avec accélérateurs de particules) 27
Subventions PRAI 75-80,128
Subventions supplémentaires pour la recherche dans le Grand Nord 28
Subventions thématiques 45-57
Subventions thématiques (appareillage) 58-71,111,119,121,122
Subventions thématiques (cessation par le Conseil) 125
Subventions thématiques (règlements) 123-125
Sujets humains (recherche avec) 17

Territoires du Nord-Ouest (recherche dans les) 22
Thématiques (subventions) 45-57,123,124
Transfert des subventions 96,131

Utilisation des fonds du compte commun des subventions 82

Validité des subventions (lieu de) 14,96,131
Véhicules motorisés (achat et location) 69,119
Vérification des comptes communs 84
Versements (demande de) 35,56,89
Voyage (scientifiques invités) 110
Voyage (subventions de) 72-74,129,146,156

Yukon (recherche au) 22